مِفتاحُ العَرَبِيَّة

پہلا حصہ

تالیف

نور عالم خلیل امینی

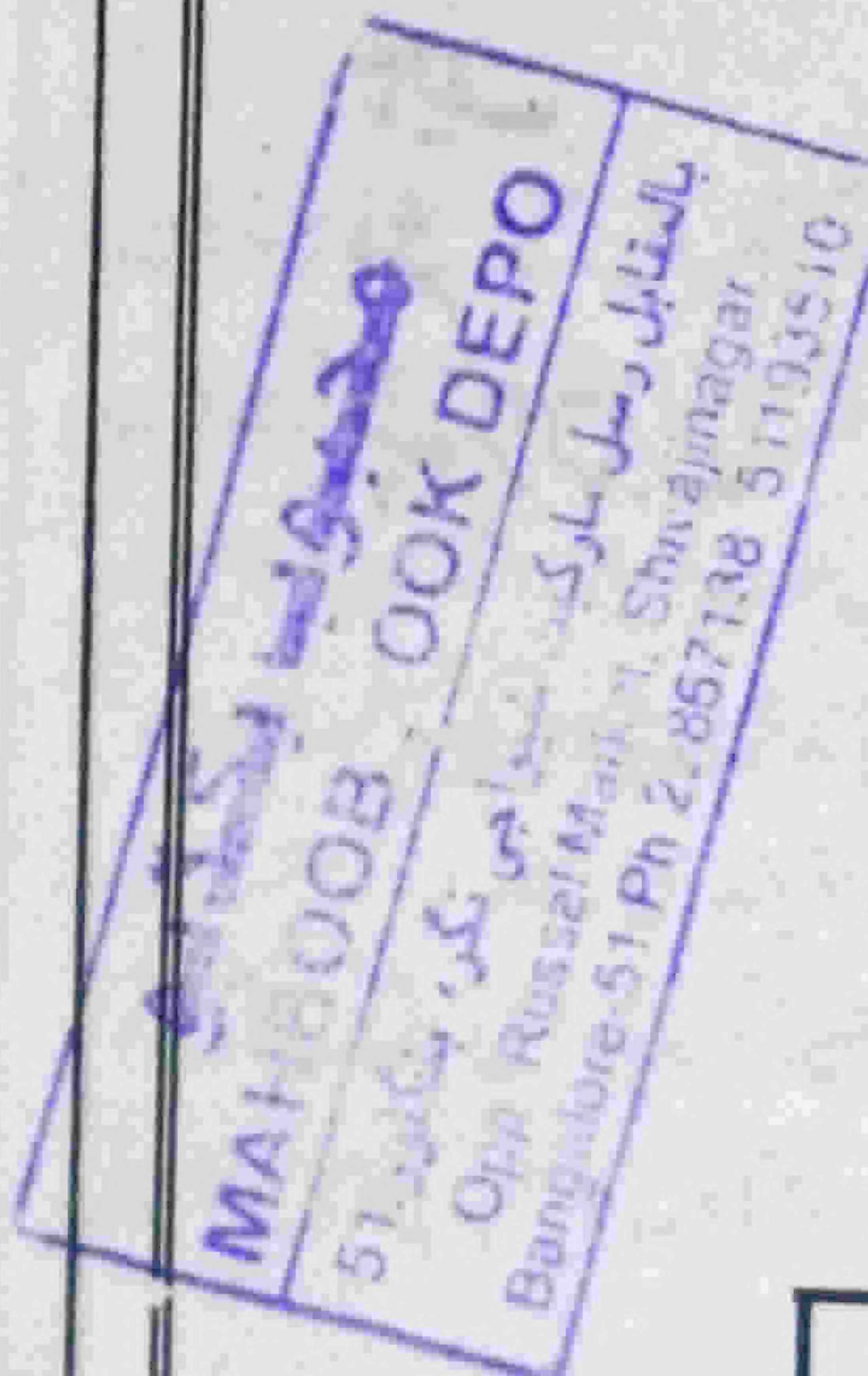
مکتبہ دار العلوم دیوبند

مِفْتَاحُ الْعَرَبِيَّةِ

پہلا حصہ

تألیف

نور عالم خلیل امینی

استاذ ادب عربی، دار العلوم دیو بند

ناشر

مکتبہ دار العلوم دیو بند

طبع اوّل شعبان ۱۴۱۸ھ = دسمبر ۱۹۹۷ء

حسب ہدایت : حضرت مولانا مرغوب الرحمٰن صاحب مدظلہ العالی
مہتمم دار العلوم دیوبند

نام کتاب : مفتاح العربیہ، حصہ اوّل

تالیف : نور عالم خلیل امینی استاذ دار العلوم دیوبند

ناشر : مکتبہ دار العلوم دیوبند

کمپیوٹر کتابت : نواز پبلی کیشنز دیوبند

بسم اللہ الرحمٰن الرحیم

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على أفصح العرب أجمعين: سيدنا ومولانا ونبينا محمد وعلى آله وصحبه الغر الميامين، وعلى من تبعهم بإحسان إلى يوم الدين. أمابعد:

عربی زبان حقیقتِ اسلام کا جزو لاینفک ہے۔ یہ آخری کتابِ الٰہی کی زبان، دعوتِ اسلامی کی شارح، شریعتِ اسلامی کا ظرف، محمد صلی اللہ علیہ وسلم کا معجزہ، رب العالمین کی پسندیدہ زبان اور فہم کتاب وسنت کی کلید ہے۔

اسلام کی پوری تاریخ میں علمائے اسلام نے عربی زبان کی اس کلیدی حیثیت کا کماحقہ احساس کیا ہے اور مقدس زبان کی حیثیت سے اس کی مثالی اور ہمہ جہت خدمتوں کے ذریعے سعادت دارین حاصل کی ہے۔ اس کی صرف، ونحو، ایجاز واعجاز، بلاغت ومعانی، شعروادب اور اس کی نثری وشعری اقسام پر لازوال، بے مثال اور لاتعداد کتابیں لکھی ہیں۔ اس سلسلے میں فکر وفن کا کوئی گوشہ نہیں جسے علمائے اسلام نے تشنہ چھوڑ دیا ہو۔ ہر زمانے میں، ہر زبان میں اور دنیا کے ہر علاقے میں اس کے پڑھنے، پڑھانے، سمجھنے، سمجھانے، اس کو پھیلانے اور اس کے رقبے کو وسیع تر کرنے کی سعادت مندانہ کوشش کی گئی ہے۔

کیوں کہ اس زبان میں دسترس حاصل کیے بغیر کتاب اللہ، سنت رسول اللہ، احکام الٰہی اور شریعتِ اسلامی کو سمجھنا ممکن نہیں۔

اِسی لیے دار العلوم دیوبند نے (جو اس دیار میں سرمایۂ ملت کی نگہبانی کے لیے اُس وقت معرضِ وجود میں آیا جب اسلامی وجود یہاں مکمل طور پر خطروں میں گھر گیا تھا) شروع ہی سے اِس زبان پر اس کی اسلامی اور شرعی حیثیت کے مطابق توجہ دی۔ عربی ادب، زبان، شاعری، بلاغت ومعانی اور صرف نحو کی جو مہارت وبصیرت یہاں کے فضلاء گرامی کا امتیاز رہی ہے وہ ایک مسلمہ امر ہے؛ چناں چہ کتاب اللہ وسنت رسول اللہ کی گرہ کشائی بھی علمائے دیوبند کا امتیاز رہی ہے۔

زمانے کی رفتار کے ساتھ ساتھ فکر ونظر کا سانچہ اور سوچنے سمجھنے کا معیار بھی بدلتا رہتا ہے، اِسی لیے ہر زمانے میں علم وفن کی تعلیم کا طریقہ اور اس پر تصنیف کردہ کتابوں کا منہاج اس زمانے کے ذہن کو سامنے رکھ کر ڈھالا جاتا رہا ہے۔

یہ دور سہولت پسندی کا دور ہے، مادی ترقی کی تیز رفتاری نے ذہن وفکر کو جلد باز اور سہل انگار بنا دیا ہے، اِس لیے جہاں دیگر ضروری علوم وفنون پر نئے طرز پر اور جدید ذہن کو سامنے رکھ کر

درسی کتابوں کو از سرنو ترتیب دینے کی کوشش کی جارہی ہے وہیں قدرتی طور پر عربی زبان وادب کی تعلیم کے سلسلے میں بھی اس طرف توجہ دی جانے لگی ہے۔

مجلس شوری دارالعلوم دیوبند کے ارکان گرامی نے ابھی دو تین سال پہلے دارالعلوم کے نصاب تعلیم پر ارباب حل وعقد کو نظر ثانی کی دعوت دی تو دارالعلوم دیوبند کے عالی حوصلہ مہتمم مرد صالح ومخلص حضرت مولانا مرغوب الرحمن صاحب مدظلہ العالی نے متعدد علم وفن پر نئے رسالوں اور کتابوں کی ترتیب کی ذمہ داری دارالعلوم کے متعدد اساتذہ کے سپرد کی۔ عربی زبان کی تعلیم کے حوالے سے اولیں مرحلے کے لیے بچوں کی ذہنی سطح کے مطابق ایک آسان طرز کی نصابی کتاب مرتب کرنے کی ذمہ داری سے حضرت مدظلہ نے راقم الحروف کو سرفراز کیا۔ زیر نظر کتاب اسی حکم کی تکمیل میں ترتیب دی گئی ہے۔

خدائے بزرگ وبرتر سے دعاء ہے کہ وہ اس کتاب کو اپنے مقصد میں کامیاب بنائے، اس کو عربی زبان کے مزید چلن کا ذریعہ بنائے اور اپنے لطف خاص سے اس کو اپنی رضامندی کا وسیلہ اور ان تمام حضرات گرامی کے لیے ترقی درجات کا واسطہ بنائے جو اس حقیر کاوش کے ظہور پذیر ہونے کا کسی نہ کسی طرح سبب بنے ہیں اور جن کا اس کتاب کے حوالے سے کسی طرح کا تعاون یا توجہ اس ناچیز کے شامل حال رہی ہے۔

وَصَلَّى اللّٰهُ تَعَالَىٰ وَسَلَّمَ وَبَارَكَ عَلَىٰ سَيِّدِنَا وَنَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَىٰ آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ وَآخِرُ دَعْوَانَا أَنِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ.

نور عالم خلیل امینی

استاذ ادب عربی

ورئیس تحریر مجلہ "الداعی"

دارالعلوم دیوبند یوپی

چہار شنبہ: ۱۵/۵/۱۴۱۸ھ

۱۷/۹/۱۹۹۷ء

تعلیمی ہدایات

① اس پہلے جزو میں صرف جملہ اسمیہ پر اکتفا کیا گیا ہے۔ اردو سے عربی ترجمے میں جہاں آپ کو (نبیل کلکتے جا رہا ہے) اور (سعاد دہلی سے آرہی ہے) جیسے جملے نظر آئیں وہ سابقہ سبق کی روشنی میں دیے گئے ہوں گے اور یقیناً ان میں اسم فاعل ہی استعمال ہوں گے یعنی "نبیلٌ مُسافِرٌ اِلَی کَالْکُوتَا" "وسُعادُ قَادِمَةٌ مِنْ دِھْلِی" لہٰذا اساتذہ حضرات طلبہ کو اسم فاعل ہی استعمال کرائیں، فعل استعمال نہ کرائیں۔

② اس جزو میں تثنیہ اور جمع کم سے کم استعمال کیا گیا ہے۔ وہ بھی اس لیے کہ طلبہ کچھ نہ کچھ مانوس ہو جائیں۔ لہٰذا مشق وغیرہ میں بھی اس کا لحاظ رکھا جائے۔

③ چوں کہ یہ ابتدائی مرحلے کی کتاب ہے اس لیے نحوی و صرفی اصطلاحات و قواعد سے حتی الامکان گریز کیا گیا ہے۔ اساتذۂ کرام بھی اس مرحلے میں طلبہ پر ان اصطلاحات کا بار نہ ڈالیں۔

④ مضاف - مضاف الیہ اور موصوف - صفت جیسی بعض ترکیبیں اس حصے میں بھی ضرورت کی حد تک استعمال کی گئی ہیں؛ لیکن انھیں نوخیز طلبہ کے ذہن سے کس طرح قریب کیا جائے؟ اس بات کی طرف اپنے اپنے موقع پر حاشیے میں اشارہ کر دیا گیا ہے۔

⑤ قلمٌ، دواۃٌ، کتابٌ بغیر "ال" کا ترجمہ کوئی قلم، کوئی دوات، کوئی کتاب یا ایک قلم، ایک دوات اور ایک کتاب سے کرانا چاہیے۔ جب کہ القلمُ، الدواۃُ، الکتابُ کا ترجمہ قلم، دوات اور کتاب سے کرانا چاہیے۔ "ال" اور بغیر "ال" والے الفاظ، کس طرح پڑھے جائیں؟ طلبہ کو بتانے کے لیے حاشیے پر ہدایت موجود ہے۔

⑥ اس مرحلے کے طلبہ کو یہ ضرور بتایا جائے کہ عربی زبان میں جزم اس طرح ہے "ـْ" جیسے (الکتابُ) میں (لْ) پر اور زبر تشدید کے اوپر آتا ہے جیسے (إنَّ) اور زیر تشدید کے نیچے آتا ہے جیسے (الذِّیْنُ)

⑦ هٰذا الکتاب (یہ کتاب) اور هٰذا کتابٌ (یہ کتاب ہے) پہلی ترکیب میں طلبہ کو بتایا جائے کہ نامکمل بات کہنی ہو تو اس شکل میں ادا کریں گے اور دوسری ترکیب میں بتایا جائے کہ مکمل بات کہنی ہو تو اس طرح ادا کریں گے۔ مرکب مفید، مرکب غیر مفید، جملہ، کلام اور مرکب تام وغیرہ کی گراں بار اصطلاحیں استعمال نہ کی جائیں۔

⑧ هٰـذا (یہ) ایک لفظ ہے اور کتابٌ (ایک کتاب، کوئی کتاب) دوسرا لفظ ہے۔ اردو

میں (یہ ایک کتاب ہے) کہنا ہو تو (یہ) اور (ایک کتاب) دونوں کو جوڑنے کے لیے (ہے) کا لفظ لگانا پڑتا ہے؛ لیکن عربی میں (ہے) کے لیے کوئی لفظ نہیں ہے۔ ھٰذا کو کتابٌ کے ساتھ جوڑ دینے سے (ہے) از خود پیدا ہو جاتا ہے۔ اس طرح کی ہر مکمل بات میں (ہے) کا معنی عربی میں از خود ادا ہو جائے گا، الگ سے کسی لفظ کی ضرورت نہیں ہوگی۔ طلبہ کو اسی سادہ انداز میں یہ بات سمجھادی جائے۔

⑨ اس حصے میں کہیں کہیں غیر منصرف کے الفاظ بھی آئے ہیں، اس مرحلے کے بچے ان کی خواندگی میں غلطی کر سکتے ہیں، اس لیے ان پر اعراب لکھنے کی پابندی کی گئی ہے۔ ان کو غیر منصرف اور منصرف کی طولانی بحث اس منزل میں نہ بتائی جائے؛ بلکہ انھیں یہ کہا جائے کہ جس طرح لکھا ہے اسی طرح پڑھیے اور لکھیے۔

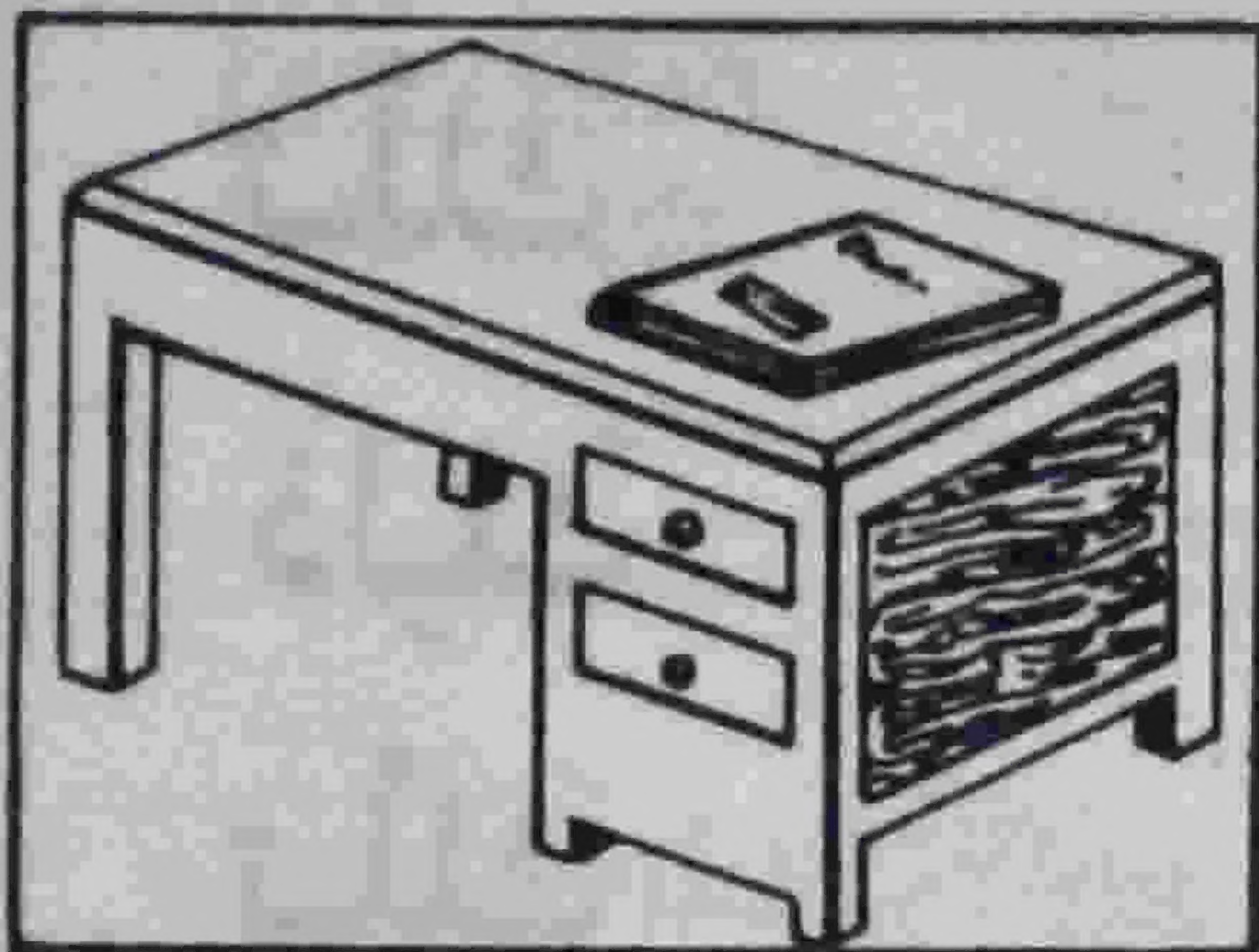
⑩ بعض الفاظ پر جزوی یا کلی طور پر اعراب نہیں لگایا گیا ہے، کیوں کہ وہ اپنی موجودہ شکل میں کئی بار گزر چکے ہیں۔ ان کو طلبہ از خود پڑھیں گے تا کہ بلا اعراب الفاظ و عبارت کو ادا کرنے کے تدریجاً عادی بن سکیں۔

⑪ مشق پر بطور خاص توجہ دی جائے، کسی زبان کو سکھانے کا واحد ذریعہ کثرتِ مشق ہے۔ الفاظ اور عبارت کی ساخت اور شناخت مشق ہی کے ذریعے ذہن نشیں ہوتی ہیں۔

⑫ آخری بات یہ کہ عبارت کی خواندگی اور عبارت نویسی: دونوں باتوں پر بہت زیادہ توجہ دی جائے۔ طلبہ کو مکلف کیا جائے کہ وہ عبارت کو صحتِ تلفظ کے ساتھ بار بار پڑھیں اور صحتِ اِملا کے ساتھ اپنی کاپیوں میں اُسے کثرت سے لکھیں۔ ابتدائی مرحلے میں زبان آموزی کے حوالے سے پڑھنے اور لکھنے کی بڑی اہمیت ہے۔ یہ بات ہمیشہ ذہن میں رہنی چاہیے کہ الفاظ و عبارت کی مطلوبہ مقدار میں خواندگی اور اِملا نویسی کے بغیر ان کا ترجمہ بتادینے سے زبان سکھانے کا عمل کبھی بار آور نہیں ہوتا۔

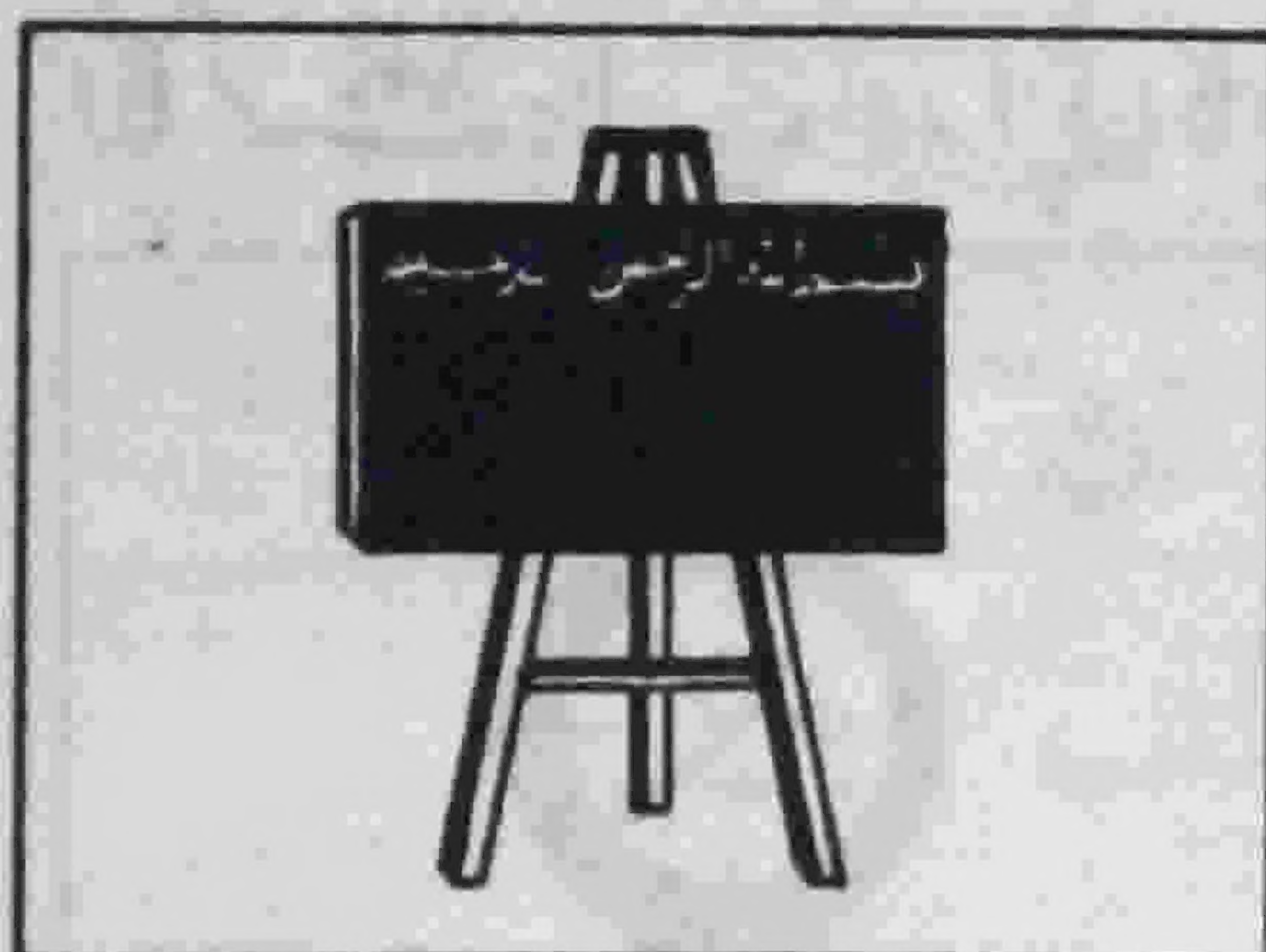
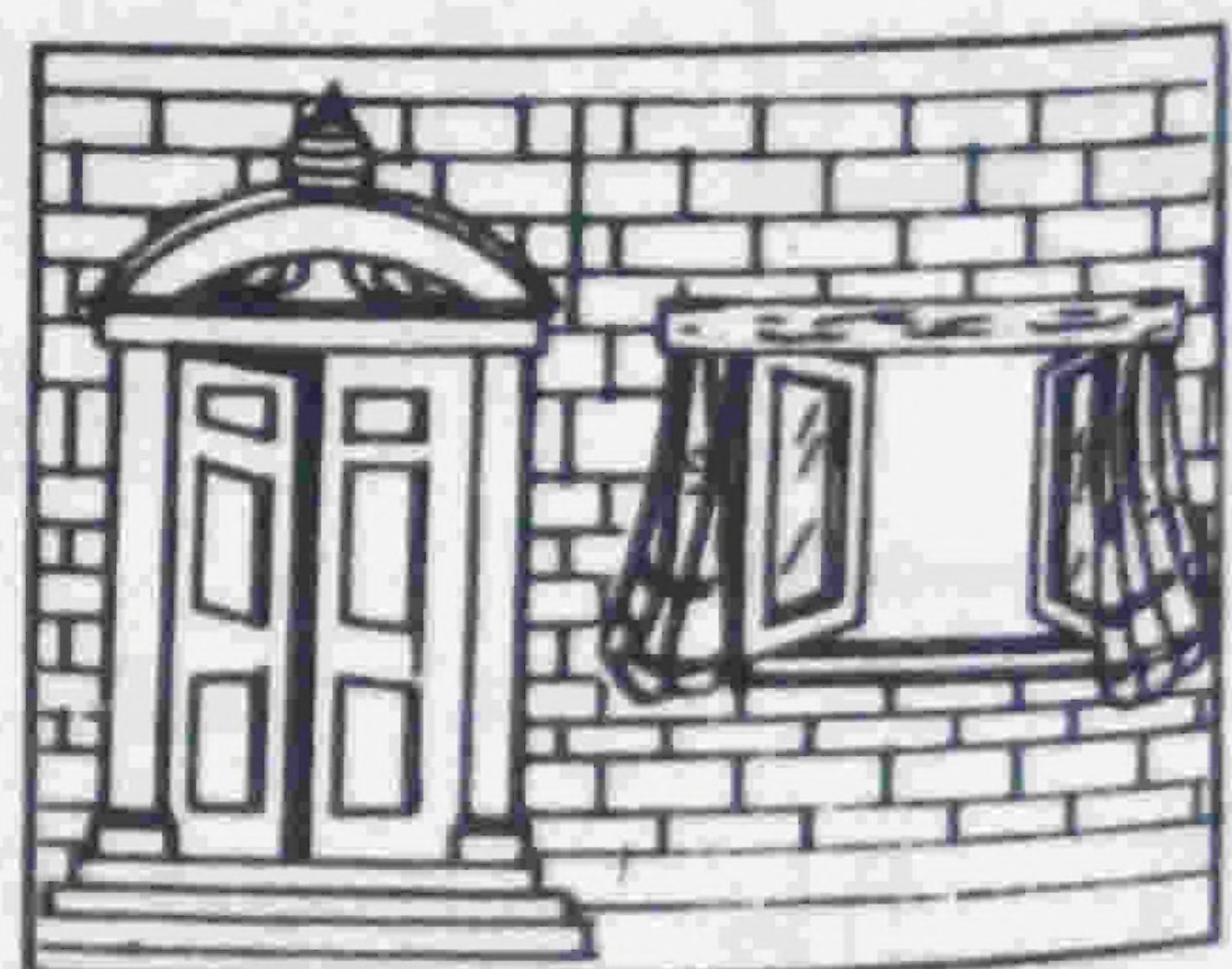
(المؤلف)

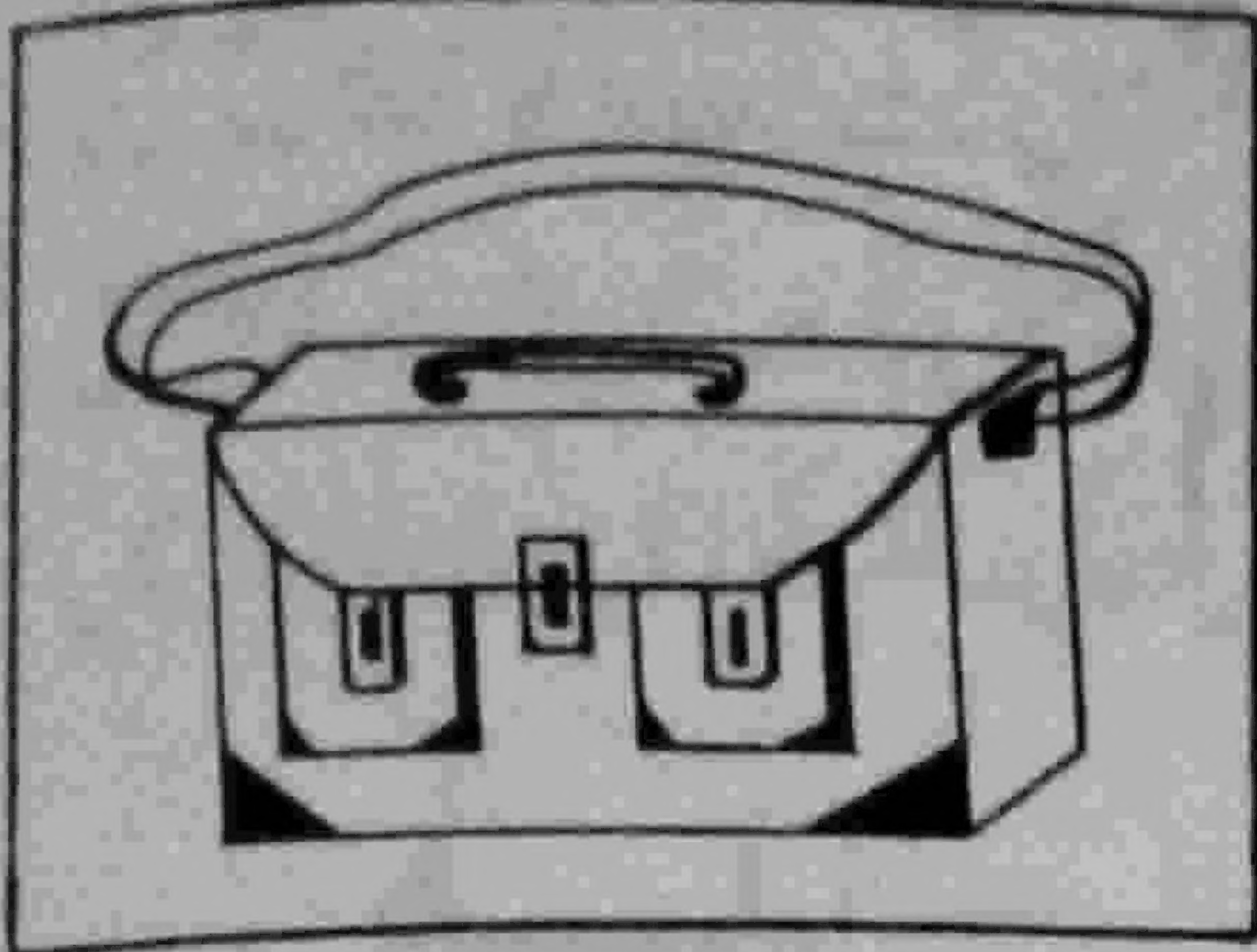
بسم الله الرحمن الرحيم

الدَّرْسُ الأَوَّلُ

هٰـذا	قَـلَـمٌ
هٰـذِهِ	دَوَاةٌ
ذٰلِـكَ	كِتَـابٌ
تِـلْكَ	مَدْرَسَةٌ

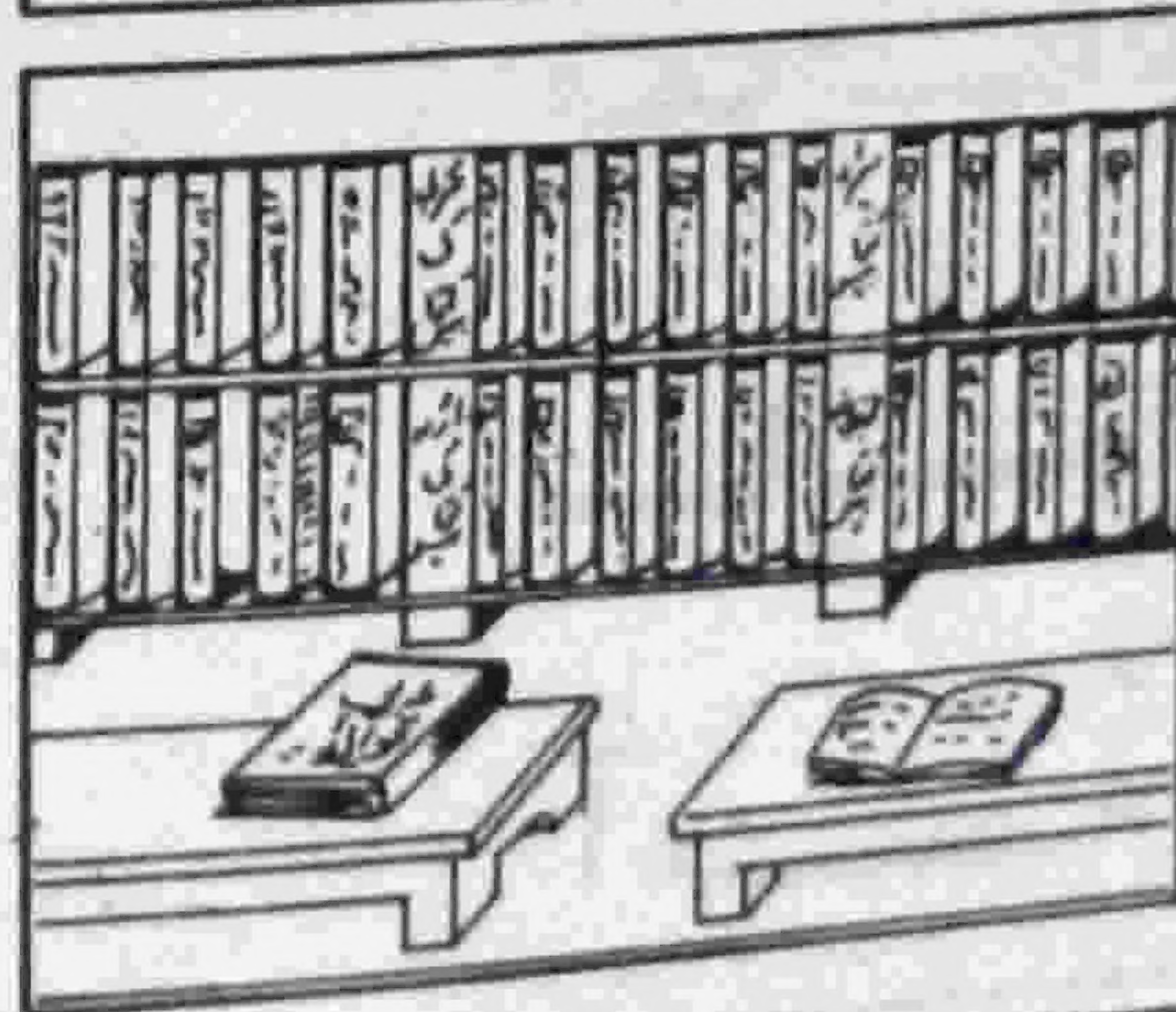
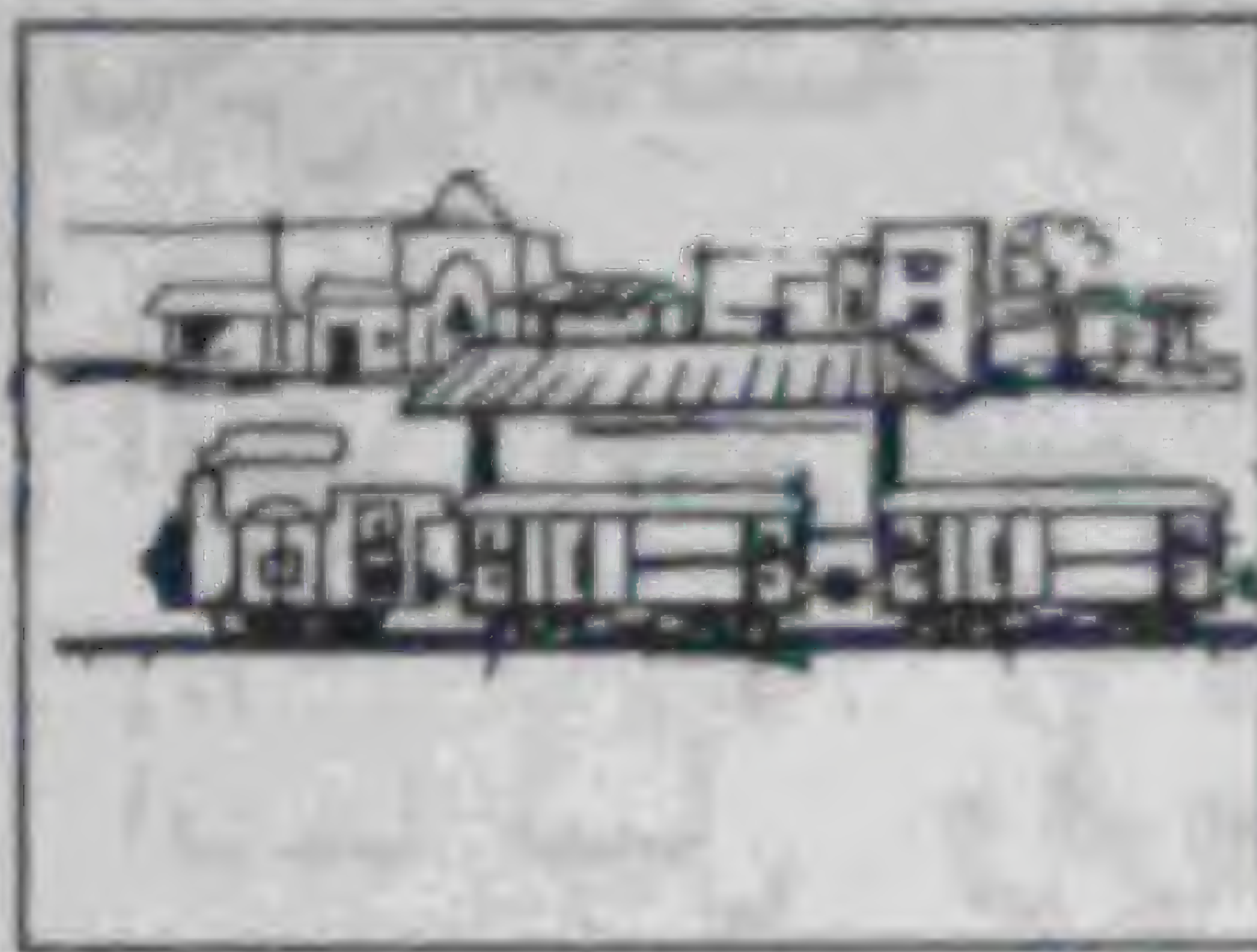
هٰذَا	مَكْتَبٌ	هٰـذِهِ	سَبُّوْرَةٌ
ذٰلِكَ	دَفْتَرٌ	تِـلْكَ	مِحْبَرَةٌ

هٰـذَا	شُبَّـاكٌ
هٰـذِهِ	نَافِـذَةٌ
ذٰلِـكَ	بَـابٌ

تِـلْكَ	مِمْحَـاةٌ
هٰـذا	سَـالِـمٌ
هٰـذِهِ	آمِنَـةُ

یہاں طلبہ کو یہ بتایا جائے کہ جس لفظ کے آخر میں "ۃ" ہو اس کے لیے (هٰذه) اور (تلك) استعمال ہوتا ہے۔

ذٰلِكَ نَبِيـــلٌ
تِلْكَ فَاطِمَـــةُ
ذٰلِكَ وَرَقٌ
تِلْكَ حَقِيْبَـــةٌ
ذٰلِكَ طَبْشُوْرٌ
تِلْكَ حَـدِيْقَـةٌ

مشق

﴿الف﴾ مندرجہ ذیل الفاظ پر حسب ضرورت ھٰذا، ھٰذہ، ذٰلك اور تلك لگا کر جملے بنائیے اور اپنی کاپی پر مکمل شکل میں لکھیے:

رُوْبِيَـــةٌ سَاعَـــةٌ
مَكْتَبَـــةٌ مَدْرَسَـةٌ
رَجُـــلٌ اِمْـــرَأَةٌ
طَـالِبٌ تِلْمِيذٌ
تِلْمِيْذَةٌ طَالِبَـةٌ

مُدَرِّسٌ، مُعَلِّمٌ، مُدَرِّسَةٌ، مُعَلِّمَةٌ جیسے الفاظ میں تشدید کے نیچے زیر لکھا گیا ہے۔ بچوں کو سمجھا دیا جائے کہ زبر تشدید کے اوپر آتا ہے "ــَّـ" اور زیر تشدید کے نیچے آتا ہے "ــِّـ"۔

مُدَرِّسٌ　　مُعَلِّمٌ

مُدَرِّسَةٌ　　مُعَلِّمَةٌ

أُسْتَاذٌ　　أُسْتَاذَةٌ

مُصْحَفٌ　　مَنْزِلٌ

جَامِعَةٌ　　سَائِقٌ

مَطَارٌ　　مَحَطَّةٌ　　مَوْقِفٌ

﴿ب﴾ عربی میں ترجمہ کیجیے:

یہ کھیل گاہ ہے　　یہ تفریح گاہ ہے

وہ راستہ ہے　　وہ استاذ ہے

یہ ہسپتال ہے　　وہ مطب ہے

یہ دواخانہ ہے　　وہ ڈاکٹرنی ہے

یہ رجسٹر ہے　　وہ ڈرائیور ہے

الدَّرْسُ الثَّانِي

أَنَا سَالِمٌ — أَنَا فَرِيْدَةُ

نَحْنُ سَالِمٌ وَمُحَمَّدٌ — نَحْنُ آمِنَةُ وَرُقَيَّةُ

نَحْنُ سَالِمٌ وَمُحَمَّدٌ وإِسْمَاعِيْلُ

نَحْنُ عَائِشَةُ وَفَاطِمَةُ وَنَبِيْلَةُ

أَنْتَ إِبْرَاهِيْمُ — أَنْتِ سُمَيْرَةُ

أَنْتُمَا نَبِيْلٌ وَفَرِيْدٌ — أَنْتُمَا سُعَادُ وَسُمَيْرَةُ

أَنْتُمْ نَبِيْلٌ وَفَرِيْدٌ وَكَرِيْمٌ

أَنْتُنَّ سُعَادُ وَسُمَيْرَةُ وَسَلْمَىٰ

هُوَ رَاشِدٌ — هِيَ سَاجِدَةُ

هُمَا رَاشِدٌ وَأَحْمَدُ — هُمَا رَاشِدَةُ وَنَبِيْلَةُ

هُمْ حَسَنٌ وَكَمَالٌ وَنَبِيْلٌ

هُنَّ كَرِيْمَةُ وَنَجِيْبَةُ وَفَرِيْدَةُ

اس سبق میں مبتدا بشکل ضمائر لایا گیا ہے۔ خبر کو صرف اسمائے اعلام (نام) رکھا گیا ہے؛ تاکہ بچوں کو سمجھنے میں آسانی ہو۔ اگلے سبق میں خبر کو بشکل مشتقات استعمال کیا گیا ہے؛ کیوں کہ اس سبق میں بچے ضمائر کی شناخت: ان کے واحد، تثنیے اور جمع کی صورت کو سمجھ چکے ہوں گے۔

مشق

﴿الف﴾

عربی میں ترجمہ کیجیے :

ہم راشد اور نبیل ہیں	تم صفیہ ہو
میں خالدہ ہوں	تم راشد اور سلمی ہو
وہ عقیلہ، ذکیہ اور فاطمہ ہیں	ہم رشیدہ، نبیل، شاذیہ اور محمد ہیں
وہ ساجد اور رابعہ ہیں	وہ نجمہ اور سہیل ہیں
تم زاہدہ، سمیہ، سلمی اور سعیدہ ہو	
تم حامد اور زبیر ہو	ہم صفیہ اور آمنہ ہیں

﴿ب﴾

سوال	جواب
هَلْ أَنْتَ خَالِدٌ ؟	نَعَمْ: أَنَا خَالِدٌ
هَلْ أَنْتُمَا خَالِدٌ وَنَبِيْلٌ؟	لاَ، نَحْنُ زُبَيْرٌ وَجَابِرٌ
هَلْ هِيَ رَشِيْدَةُ ؟	لاَ ، هِيَ رَابِعَةُ
هَلْ أَنْتِ سَلْمَىٰ ؟	نَعَمْ: أَنَا سَلْمَىٰ
هَلْ هُمَا سَعِيْدَةُ وَخَالِدٌ؟	نَعَمْ : هُمَا سَعِيْدَةُ وَخَالِدٌ

هَلْ أَنْتُمْ خَالِدٌ وَزُبَيْرٌ وَرَابِعَةُ ؟

لاَ، نَحْنُ رَاشِدٌ وَكَرِيْمٌ وَصَفِيَّةُ

یہاں بچوں کو یہ بتادیا جائے کہ عورتوں کے نام پر تنوین نہیں آتی۔ صرف ایک پیش یا ایک زبر یا ایک زیر ہی آئے گا۔ جیسے رَاشِدَةُ، رَابِعَةُ، سَعِيْدَةُ، صَفِيَّةُ وغیرہ۔

هَلْ أَنْتُنَّ خَالِدَةُ وصَفِيَّة وَ نَبِيْلَةَ و رَاشِدَةُ ؟

نَعَمْ : نَحْنُ خَالِدَةُ وَ صَفِيَّةُ و نَبِيْلَةُ و رَاشِدَةُ

هَلْ أَنْتُنَّ سَاجِدَةُ وَ رَشِيْدَةُ وحَبِيْبَةُ وسُهَيْلٌ؟

نعم نَحْنُ سَاجِدَةُ وَ رَشِيْدَةُ وحَبِيْبَةُ وسُهَيْلٌ

(ج)

سوال	جواب
مَن أَنْتَ؟	أَنَا رَاشِدٌ
مَن أَنْتُمْ ؟	نَحْنُ فَرِيْدٌ وحَمِيْدٌ ورَشِيْدٌ
مَن أَنْتُنَّ؟	نَحْنُ آمِنَةُ ورُقَيَّةُ وسَعِيْدَةُ
مَنْ أَنْتُمَا؟	نَحْنُ خَالِدَةُ ورَابِعَةُ
مَنْ أَنْتُمَا؟	نَحْنُ مَاجِدٌ ونَبِيْلٌ
مَنْ هُمَا؟	هُمَا رَافِعٌ وزُبَيْرٌ
مَنْ هُمْ ؟	هُمْ رَاشِدٌ وجَابِرٌ وقَاسِمٌ
مَنْ هُنَّ ؟	هُنَّ رَابِعَةُ وخَدِيْجَةُ وفَرِيْدَةُ
مَنْ هُمَا؟	هُمَا ذَكِيَّةُ وشَمِيْمَةُ
مَنْ أَنْتِ؟	أَنَا رَاشِدَةُ

الدَّرْسُ الثَّالِثُ

أَنْتَ	مُدَرِّسٌ	أَنَا	طَالِبٌ
أَنَا	مُوَظَّفَةٌ	هُوَ	لَاعِبٌ
أَنْتِ	قَارِئَةٌ	هُمَا	تِلْمِيْذَانِ
هُمَا	تِلْمِيْذَتَانِ	هُمْ	مُجْتَهِدُوْنَ
أَنْتُمَا	مُسَافِرَانِ	نَحْنُ	تِلْمِيْذَتَانِ
أَنْتُنَّ	مُعَلِّمَاتٌ	أَنْتُمْ	طُلَّابٌ
هُنَّ	طَبِيْبَاتٌ	نَحْنُ	أَطِبَّاءُ
نَحْنُ	فَلَّاحَانِ	نَحْنُ	مُمَرِّضَاتٌ

مشق

﴿الف﴾ نقطوں کی جگہ پر أَنْتَ، أَنْتِ، أَنْتُمَا الخ میں سے کوئی مناسب لفظ استعمال کیجئے:

....	طَبِيْبٌ	....	مُعَلِّمَانِ
....	مُعَلِّمَاتٌ	....	مُمَرِّضَةٌ
....	تِلْمِيْذَاتٌ	....	جَالِسَانِ
....	جَالِسَتَانِ	....	مُدَرِّسُوْنَ
....	قَارِئٌ	....	كَاتِبَانِ
....	كَاتِبُوْنَ	....	كَاتِبَاتٌ

﴿ب﴾

عربی میں ترجمہ کیجئے:

میں مقرر ہوں — وہ والدہ ہیں

وہ تیماردار ہے — تم دونوں بیمار ہو

ہم سب نرس ہیں — تم سب ملازم ہو

وہ بچے ہیں — وہ بچیاں ہیں

ہم دونوں لڑکیاں ہیں — ہم سب بھائی ہیں

وہ دونوں ماسٹر ہیں

﴿ج﴾ خالی جگہوں میں؛ بریکٹ میں دیے گئے الفاظ میں سے کوئی مناسب لفظ لکھیے:

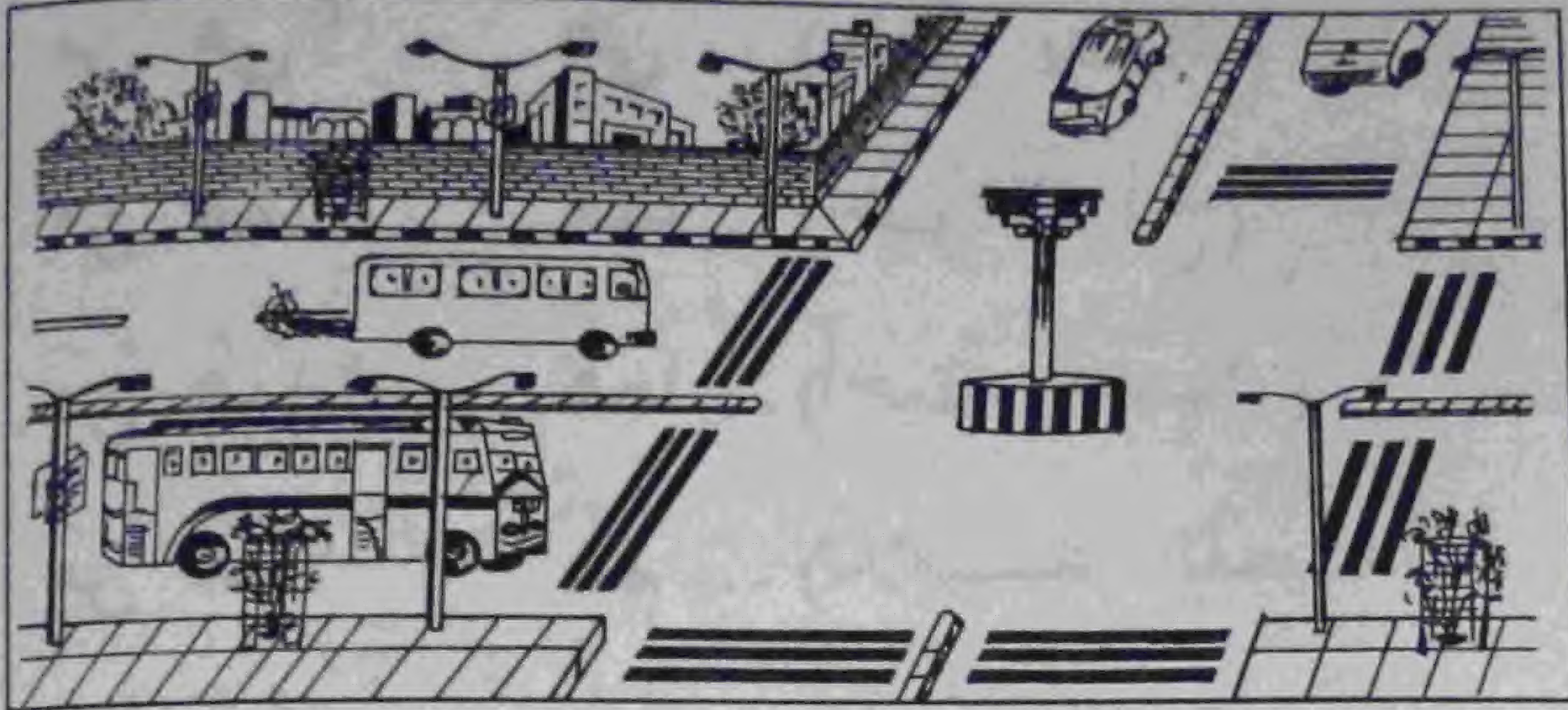
سوال	جواب	
مَنْ أَنتَ؟	أنا ...	(لَاعِبٌ، لَاعِبَانِ)
مَنْ أَنْتَ ؟	أنا ...	(مُدَرِّسَةٌ، مُدَرِّسٌ)
مَنْ أَنْتُمَا ؟	نَحْنُ ...	(كَاتِبَانِ، كَاتِبُوْنَ)
مَنْ أَنْتُمَا؟	نَحْنُ ...	(مُمَرِّضَةٌ، مُمَرِّضَتَانِ)
مَنْ أَنْتُنَّ ؟	نَحْنُ ...	(طَبِيبَتَانِ، طَبِيبَاتٌ)
مَنْ أَنْتُمْ ؟	نَحْنُ ...	(مُعَلِّمُونَ، مُعَلِّمَانِ)

مَنْ هُوَ ؟ هُوَ... (وَلَدٌ، أَوْلَادٌ)

مَنْ هِيَ ؟ هِيَ... (بِنْتٌ، بِنْتَانِ)

مَنْ هُمَا ؟ هُمَا... (أَخَوَانِ، أَخٌ)

مَنْ هُمَا ؟ هُمَا... (أُخْتٌ، أُخْتَانِ)

مَنْ هُمْ ؟ هُمْ ... (تَلَامِيْذُ، تِلْمِيْذَانِ)

مَنْ هُنَّ ؟ هُنَّ... (تِلْمِيْذَتَانِ، تِلْمِيْذَاتٌ)

الدَّرْسُ الرَّابِعُ

دِيْوْبَنْدُ مَدِيْنَةٌ	بَنْغَلاَدِيْشُ دَوْلَةٌ
دِهْلِيْ عَاصِمَةٌ	الْهِنْدُ دَوْلَةٌ
مَحْمُوْدٌ جُنْدِيٌّ	سُعَادُ قَارِئَةٌ
مُحَمَّدٌ رَسُوْلٌ	عُمَرُ صَحَابِيٌّ
خَالِدٌ طِفْلٌ	نَبِيْلٌ طَالِبٌ
سَاجِدَةُ بِنْتٌ	رَشِيْدَةُ لاَعِبَةٌ
مُوْسَىٰ نَبِيٌّ	عَائِشَةُ صَحَابِيَّةٌ
رَاشِدٌ طَبِيْبٌ	سَلِيْمَةُ صَائِمَةٌ

یہاں بچوں کو یہ بتایا جائے کہ غیر عربی ملکوں، شہروں اور دیہاتوں کے نام پر ایک زبر، یا ایک پیش آئے گا۔ دو زبر یا دو پیش نہیں آئیں گے۔ یعنی تنوین نہیں آئے گی۔ جیسے دِيْوْبَنْدُ، بَنْغَلاَدِيْشُ، كَشْمِيْرُ.

كَشْمِيرُ جَمِيْلَةٌ

هَمْلاَيَا جَبَلٌ

اَلْقُرآنُ كِتَابٌ

الإسْلاَمُ دِيْنٌ

مشق

﴿الف﴾

باكستان....، النِّيْلُ....،

الطَّائِفُ....، التَّوْرَاةُ....،

زَيْنَب ....، فاطمة ....،

عيسى....، عثمان(رضي الله عنه)....،

حامد....، حِرَاءُ....،

الدَّوْحَةُ....، قُرْطَبَةُ....،

أَبُوْحَنِيْفَةَ....، التِّرْمِذِيُّ....،

مُوْمَبَاي....،

﴿ب﴾

صحیح اور غلط جملے کی نشان دہی کیجئے:۔

مَكَّــةُ دولـــةٌ
كراتشي مــدينـةٌ
صَفِيَّةٌ صحابيةٌ
ساجدٌ طَـالِبَــةٌ
كالكوتا شَجَـرَةٌ
الصِّيْنُ دولـــةٌ
الداعي مَجَلَّــةٌ
يــوبي ولايَــةٌ
الأرْدُنُّ نَهــرٌ
الهنــد مدينـــةٌ

مَكَّــةُ مدينـــةٌ
كراتشي دولـــةٌ
صفيــةُ تَابعِيَّــةٌ
سَاجِـدٌ طَـالِبٌ
كالكوتا مـدينـةٌ
الصّيـن قَرْيَـــةٌ
الــداعي مَدْرسةٌ
يــوبى مدينـــةٌ
الأُرْدُنْ دولـــةٌ
الهنــدُ ســوقٌ

﴿ج﴾

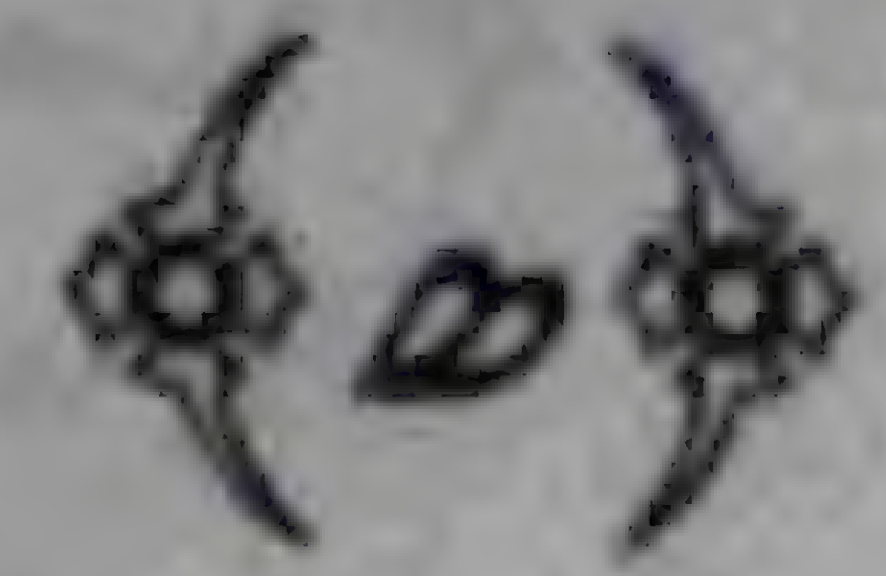
عربی میں ترجمہ کیجئے:۔

مظفر نگر ایک شہر ہے
گنگا ایک نہر ہے
مولانا اشرف علی تھانوی ایک عالم ہیں
قاہرہ ایک دار السلطنت ہے
شافعی ایک امام ہیں
حذیفہ ایک صحابی ہیں
تاج محل ایک مزار ہے

تھانہ بھون ایک گاؤں ہے
نیپال ایک ملک ہے
مظاہر علوم ایک مدرسہ ہے
شاہ جہاں ایک بادشاہ ہے
مسلم ایک محدث ہیں
دار العلوم ایک مدرسہ ہے
چاندنی چوک ایک بازار ہے

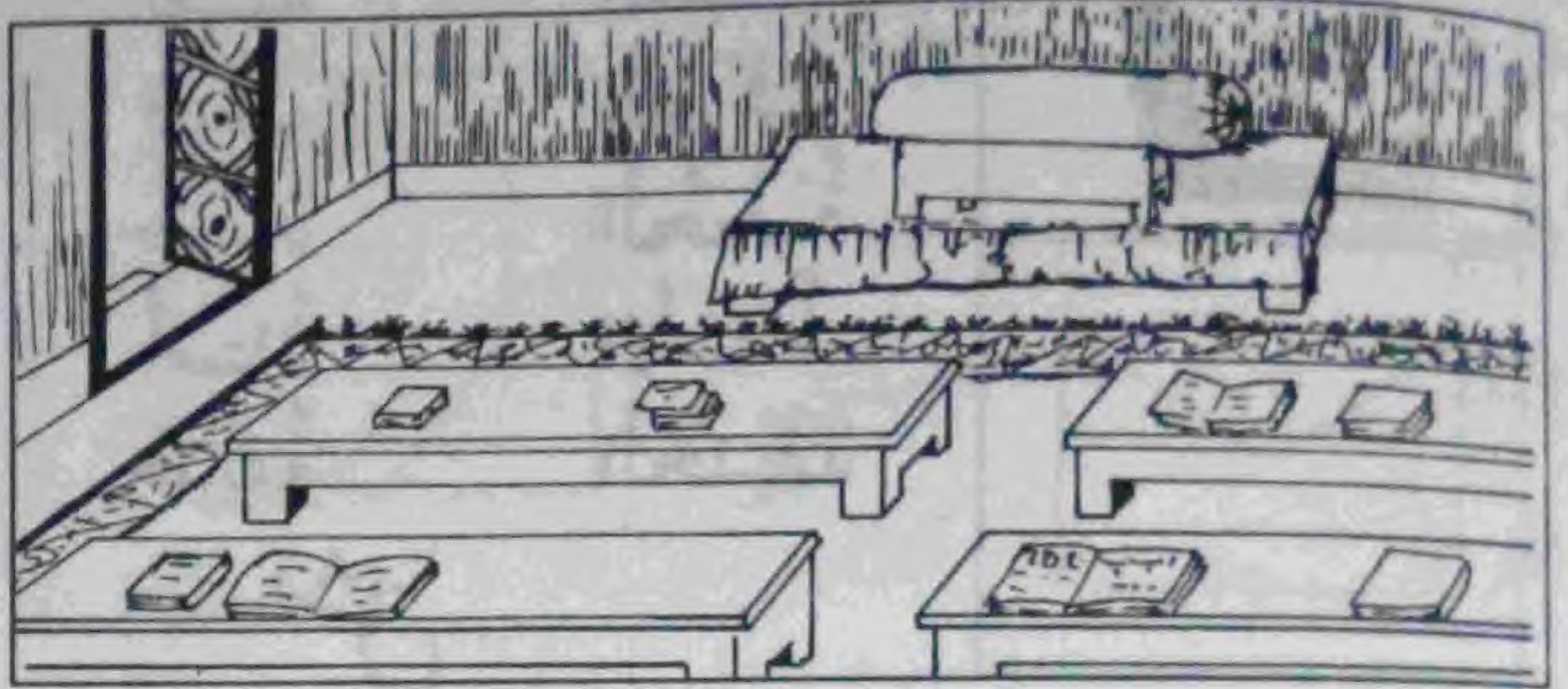
و

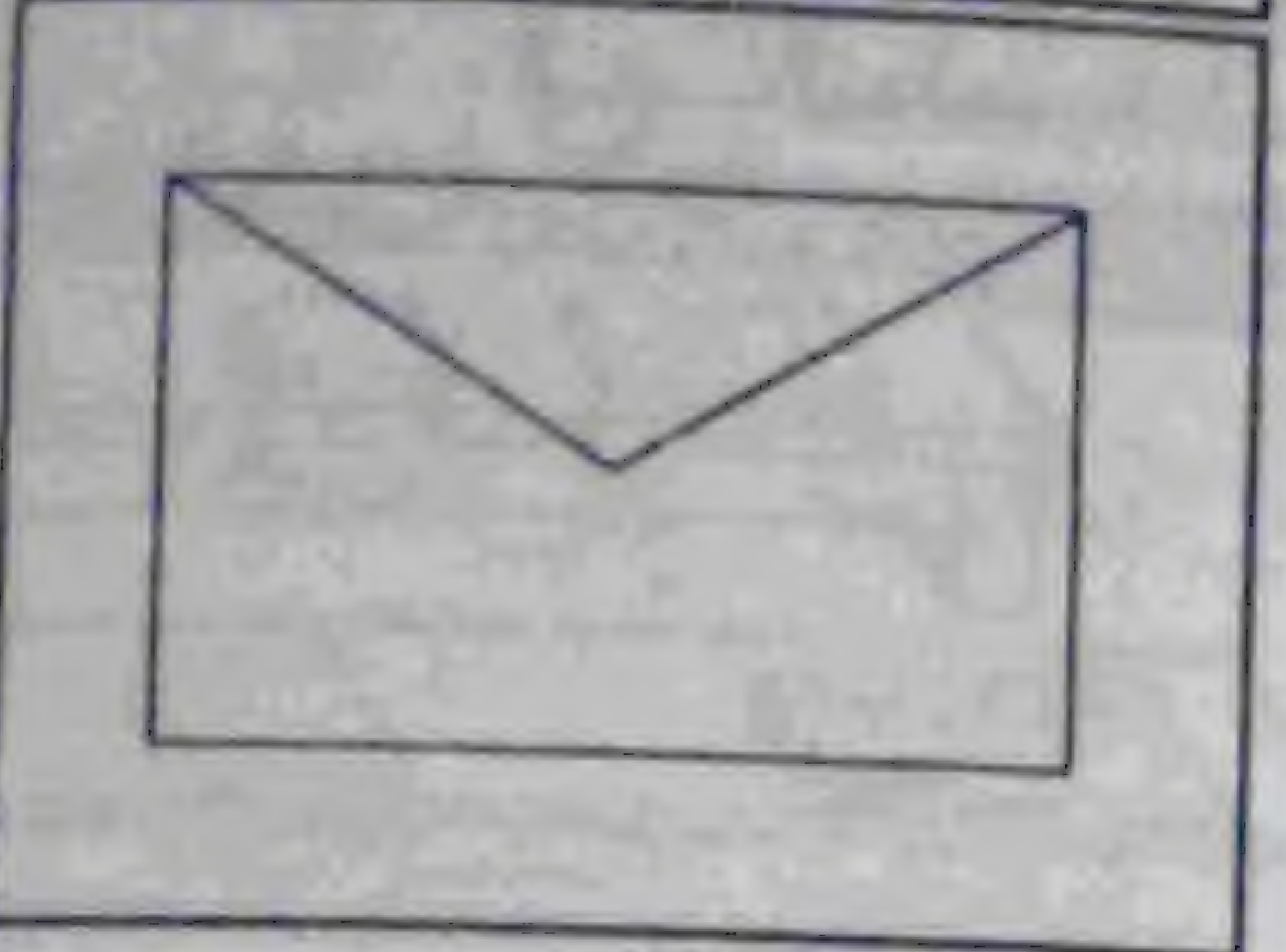
هَلْ هٰذَا قَلَمٌ؟	نَعَمْ : هٰذا قَلَمٌ
هَلْ هٰذِهِ دَوَاةٌ؟	نَعَمْ : هٰذِهِ دَوَاةٌ
هَلْ ذٰلِكَ قَلَمٌ؟	لاَ، ذٰلِكَ كِتَابٌ
هَلْ هٰذَا نَبِيْلٌ؟	لاَ، هٰذِهِ سَلْمٰى
هَلْ تِلْكَ مَدْرَسَةٌ؟	نَعَمْ : تِلْكَ مَدْرَسَةٌ
هَلْ هٰذَا مَكْتَبٌ؟	نَعَمْ : هٰذا مكتب
هَلْ تِلْكَ فَاطِمَةُ؟	نعم : تلك فاطمة
هَلْ تِلْكَ مَدْرَسَةٌ؟	لا، تِلْكَ حَدِيْقَةٌ
هَلْ ذٰلِكَ دَفْتَرٌ	نَعَمْ : ذٰلِكَ دَفْتَرٌ
هَلْ تِلْكَ حَقِيْبَةٌ؟	نعم : تلك حقيبة
هَلْ هٰذِهِ نَافِذَةٌ؟	نعم : هذه نافذة
هَلْ تِلْكَ فَاطِمَةُ؟	لا ، تِلْكَ سُعَادُ
هَلْ هٰذَا شُبَّاكٌ؟	نعم : هذا شبّاك
هَلْ تِلْكَ سَبُّوْرَةٌ؟	لا، تلك مدرسة

یہاں بہتر ہے کہ مدرس جس چیز کے متعلق سوال کرے اس کی طرف اشارہ بھی کرے، تاکہ ان الفاظ کے معانی طلبہ کے ذہن میں اچھی طرح جاگزیں ہو جائیں۔ مدرس ایک آدھ مرتبہ طلبہ سے ازخود سوال کرے پھر طلبہ کو آپس میں سوال وجواب کا خوگر بنائے؛ اس طریقے سے زبان رواں ہو جائے گی، کبھی کسی چیز کو غلط بھی پوچھے تاکہ طلبہ کو رد کرنے کا طریقہ بھی معلوم ہو۔ مثلاً قلم کی طرف اشارہ کرکے پوچھے کہ هل هذه دواة؟

﴿ھ﴾

مَا هٰذَا ؟	هٰذَا قَلَمٌ
ما هذه ؟	هذه مزرعةٌ
ما تلك ؟	تلك بِرْكَةٌ
ما ذلك ؟	ذلك مسجد
ما ذلك ؟	ذلك منزل
مَنْ هذا ؟	هذا رجل
من هذه ؟	هذه امرأةٌ
من هذه ؟	هذه طالبة
من ذلك؟	ذلك معلم
ما تلك ؟	تلك مدرسةٌ
من ذلك ؟	ذلك سائِقٌ
من تلك ؟	تلك أُسْتَاذَةٌ

مدرس یہاں طلبہ کو سمجھا دے کہ بے عقل چیزوں کو پوچھنے کے لیے "ما" آتا ہے جب کہ عقل والی چیزوں کو پوچھنے کے لیے "من" آتا ہے۔

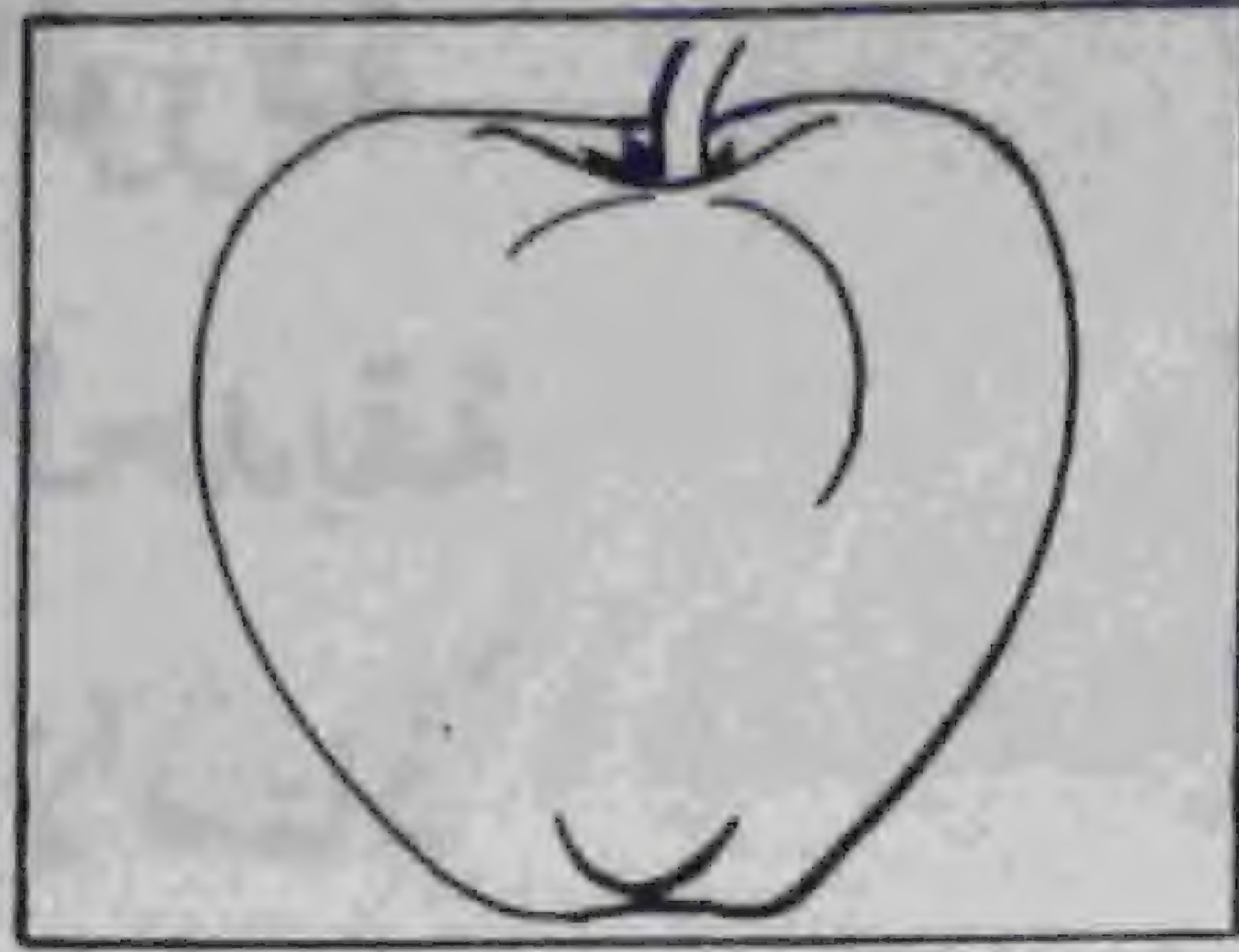
الدَّرْسُ الْخَامِسُ

قَلَمٌ	اَلْقَلَمُ	دَرْسٌ	اَلدَّرْسُ
دَفْتَرٌ	اَلدَّفْتَرُ	فَصْلٌ	اَلْفَصْلُ
وَرَقٌ	اَلْوَرَقُ	بِطَاقَةٌ	اَلْبِطَاقَةُ
مِبْرَاةٌ	اَلْمِبْرَاةُ	مَكْتَبٌ	اَلْمَكْتَبُ
سِجِلٌّ	اَلسِّجِلُّ	رِسَالَةٌ	اَلرِّسَالَةُ
سَبُّوْرَةٌ	اَلسَّبُّوْرَةُ	بَيْتٌ	اَلْبَيْتُ

یہاں طالب علم کو دو باتیں بتائی جائیں ایک یہ کہ (قلمٌ) کے معنی (ایک قلم) (کوئی قلم)۔ (دفتر) کے معنی (ایک کاپی) (کوئی کاپی) کے ہیں جب کہ (القلم) کے معنی (قلم) اور (الدفتر) کے معنی (کاپی) کے ہیں: یعنی "ال" لگنے کے بعد "کوئی" اور "ایک" کی قید ترجمے سے ہٹ جائے گی۔ دوسرے یہ کہ جس پر "ال" نہ ہو تو اس پر تنوین (یعنی دو زبر، دو زیر اور دو پیش) آئے گی۔ اور جس لفظ پر "ال" ہو تو ایک زبر یا ایک زیر یا ایک پیش آئے گا۔

كِتَابٌ	اَلْكِتَابُ
لُعْبَةٌ	اَللُّعْبَةُ
ظَرْفٌ	اَلظَّرْفُ
حُجْرَةٌ	اَلْحُجْرَةُ
أُسْتَاذٌ	اَلأُسْتَاذُ
حَدِيْقَةٌ	اَلْحَدِيْقَةُ

مشق

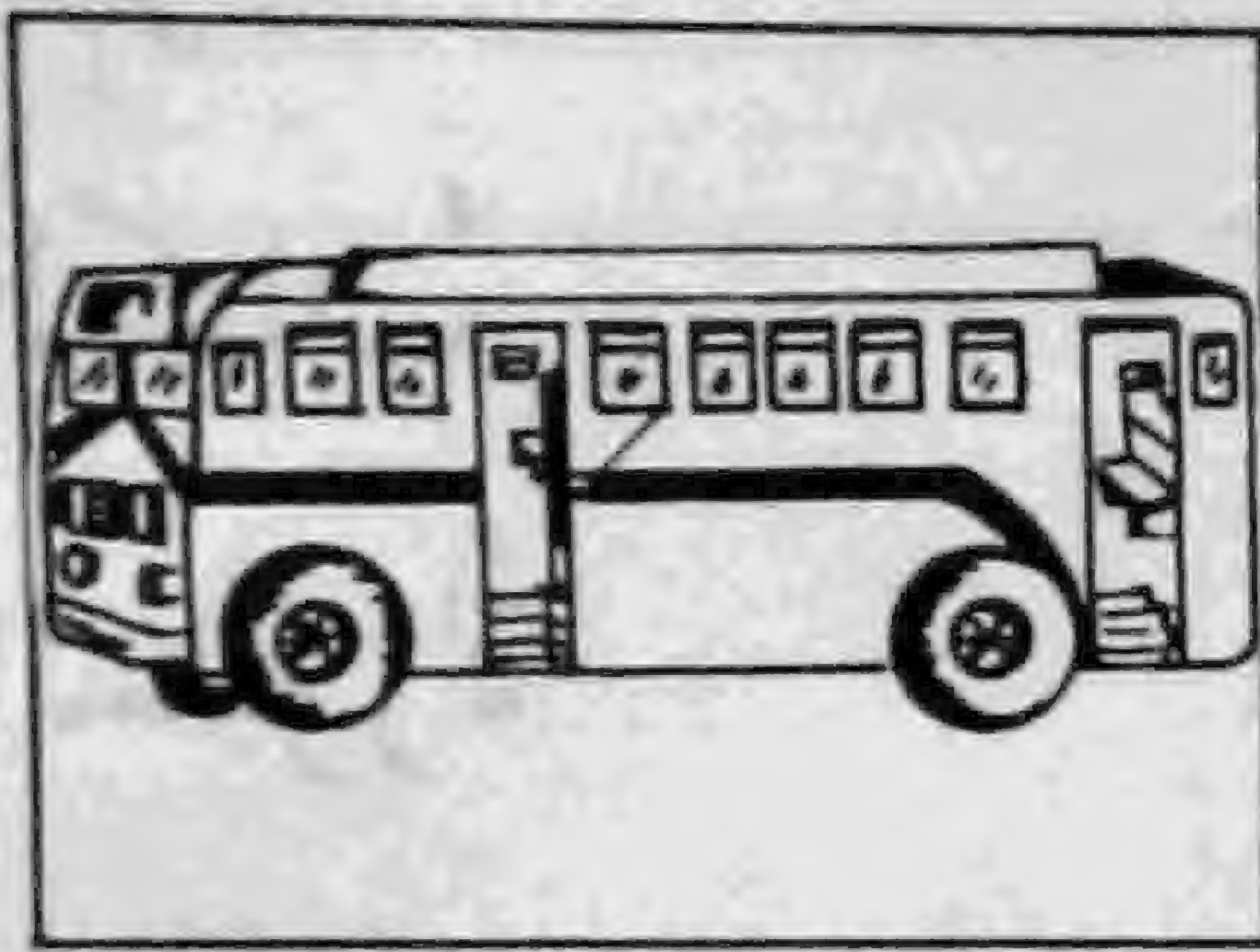
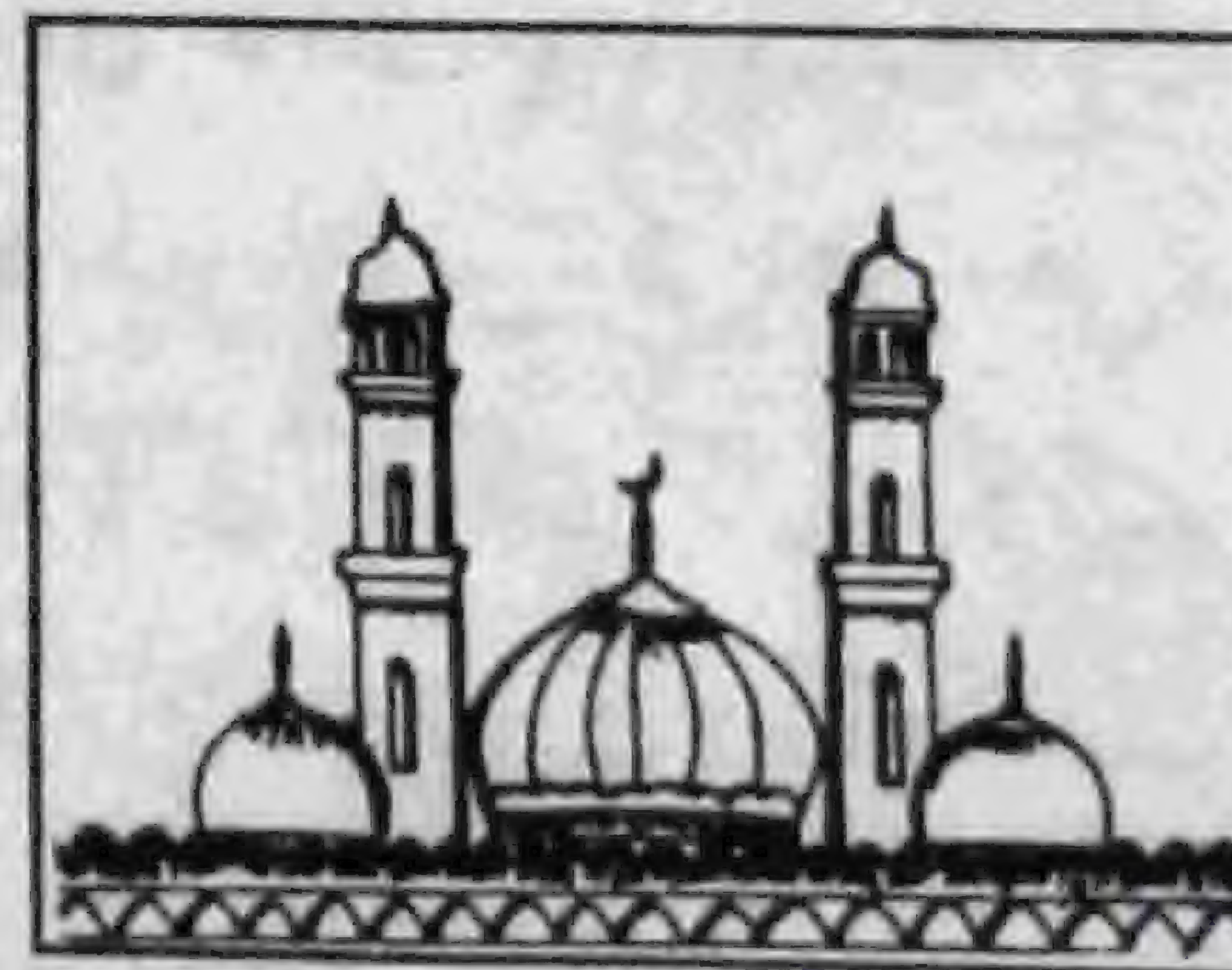
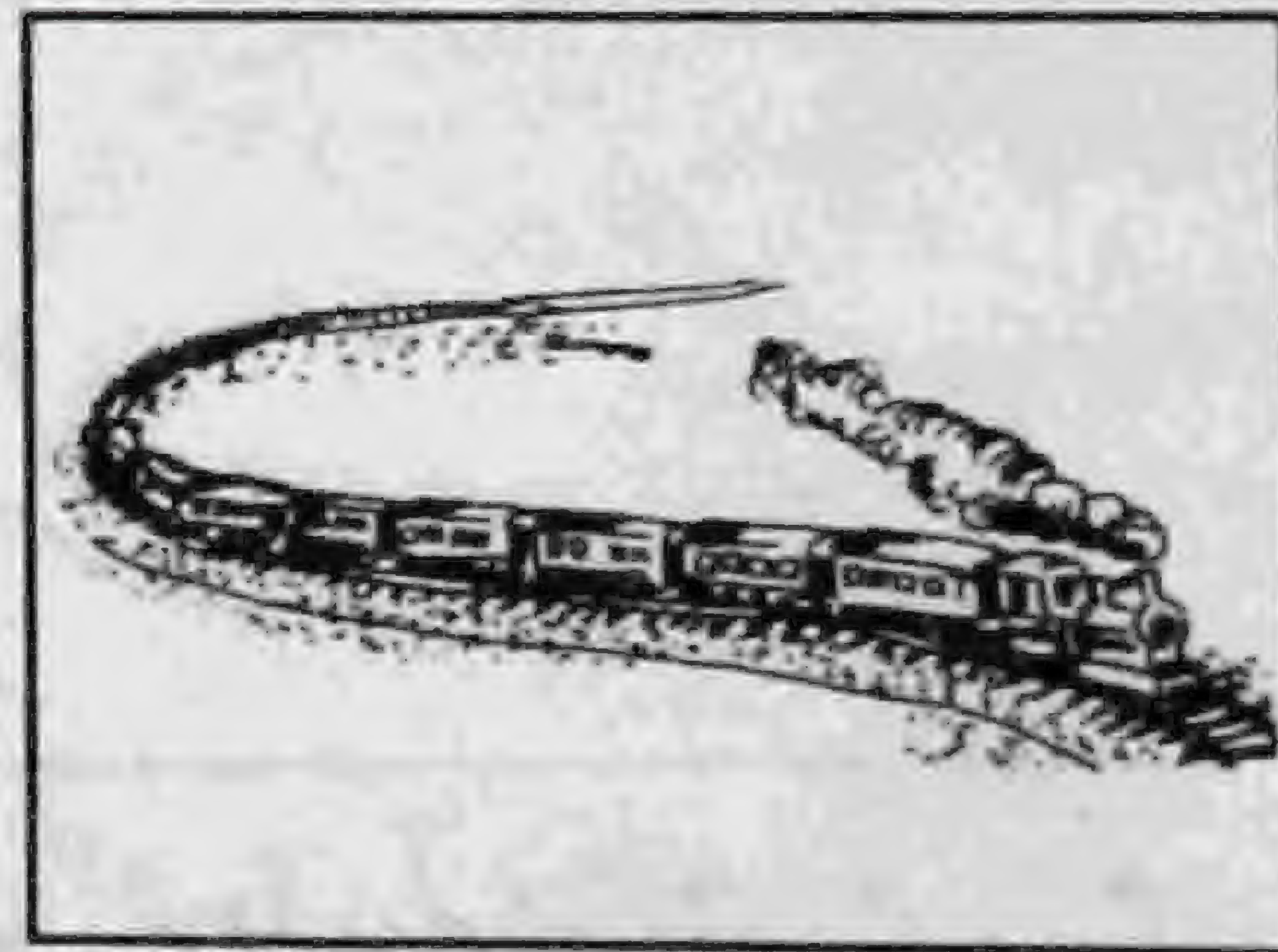
عربی میں ترجمہ کیجیے:

ایک سیب	سیب
کوئی گلاب	گلاب
ایک درخت	درخت
کوئی مذہب	مذہب
کوئی مسجد	مسجد
ایک مدرسہ	مدرسہ
ایک کھیت	کھیت
کوئی پیغمبر	پیغمبر
کوئی طالب علم	طالب علم
کوئی ٹیچر	ٹیچر
ایک ہوائی اڈہ	ہوائی اڈہ
ایک ڈرائیور	ڈرائیور
ایک کار	کار
کوئی بس	بس
کوئی ریل گاڑی	ریل گاڑی
کوئی اسٹیشن	اسٹیشن

الدَّرْسُ السَّادِسُ

الدفترُ	جميلٌ
المِبْرَاةُ	ثَمِيْنَةٌ
القلمُ	هِنديٌّ
القرانُ	كتابٌ
الكتابُ	نافعٌ
السبورةُ	جديدةٌ
السَّيَّارَة	سَرِيْعَة
المكتب	طويل
التُّفَّاحُ	لذيذ
الرِّسَالَة	سَارَّة

یہاں طلبہ کو یہ بتایا جائے کہ عربی کے چودہ حروف "حروف قمری" ہیں جو یہ ہیں أ، ب، ج، ح، خ، ع، غ، ف، ق، ك، ل، م، و، ه، ي۔ ان میں سے کسی حرف پر "ال" لگے گا تو "ال" کا تلفظ کیا جائے گا جیسے "مبراة" سے "المبراة" میں "ال" کا تلفظ کیا جارہا ہے اور باقی چودہ حروف "حروف شمسی" کہلاتے ہیں، وہ یہ ہیں: ت، ث، د، ذ، ر، ز، س، ش، ص، ض، ط، ظ، ل، ن:۔ ان پر "ال" آئے گا تو صرف "ا" کا تلفظ ہوگا "ل" کا تلفظ نہیں ہوگا جیسے "دفتر" سے "الدَّفتَر" کیوں کہ "ا" کو "دال" کے ساتھ ملاکر پڑھا جارہا ہے اور "ل" کا الگ سے اظہار نہیں ہورہا ہے بلکہ وہ "دال" میں مدغم ہوگیا ہے۔ حروف قمری اور حروف شمسی کو اس سبق کی باقی مثالوں سے بھی واضح کردیا جائے۔

اللُّعْبَة	محبوبة
الوَرْدَةُ	حَمْرَاءُ
الحديقة	كبيرة
الأستاذ	عَطُوْف
الحَقْلُ	أَخْضَرُ
التلميذ	مُجْتَهِد
السائق	بَارِع
الحافلة	صَفْرَاءُ

السِّجِلُّ	صَغِيْرٌ
القطار	وَاقِف
المحطة	نَظِيْفَة
الشجرة	خَضْرَاءُ
المدرسة	قريبة
المسجد	بعيد
الحجرة	وَاسِعَةٌ
المطار	جَذَّاب

مشق

﴿الف﴾

بریکٹ میں دیے ہوئے الفاظ میں سے مناسب لفظ لگا کر جملے کو مکمل کیجئے:۔

المَطَارُ	...	(بَعِيْدٌ ، بَعِيْدَةٌ)
الْوَرَقُ	...	(أَبْيَضُ ، أخْضَرُ)
الْحَقْلُ	...	(أصفرُ ، أخْضَرُ)
الدَّرْسُ	...	(سَهْلٌ ، صَعْبٌ)
الرَّجُلُ	...	(نَائِمٌ ، نَائِمَةٌ)
الزَّهْرَةُ	...	(مُتَفَتِّحٌ ، مُتفتِّحَةٌ)
الْمَطَرُ	...	(نَازِلٌ ، نَازِلَةٌ)
الفَرَاشَةُ	...	(جَمِيْلٌ ، جَمِيْلَةٌ)
النَّافِذَةُ	...	(مَفْتُوحَةٌ ، مَفْتُوحٌ)
القِطَّةُ	...	(عَاقِلٌ ، عَاقِلَةٌ)

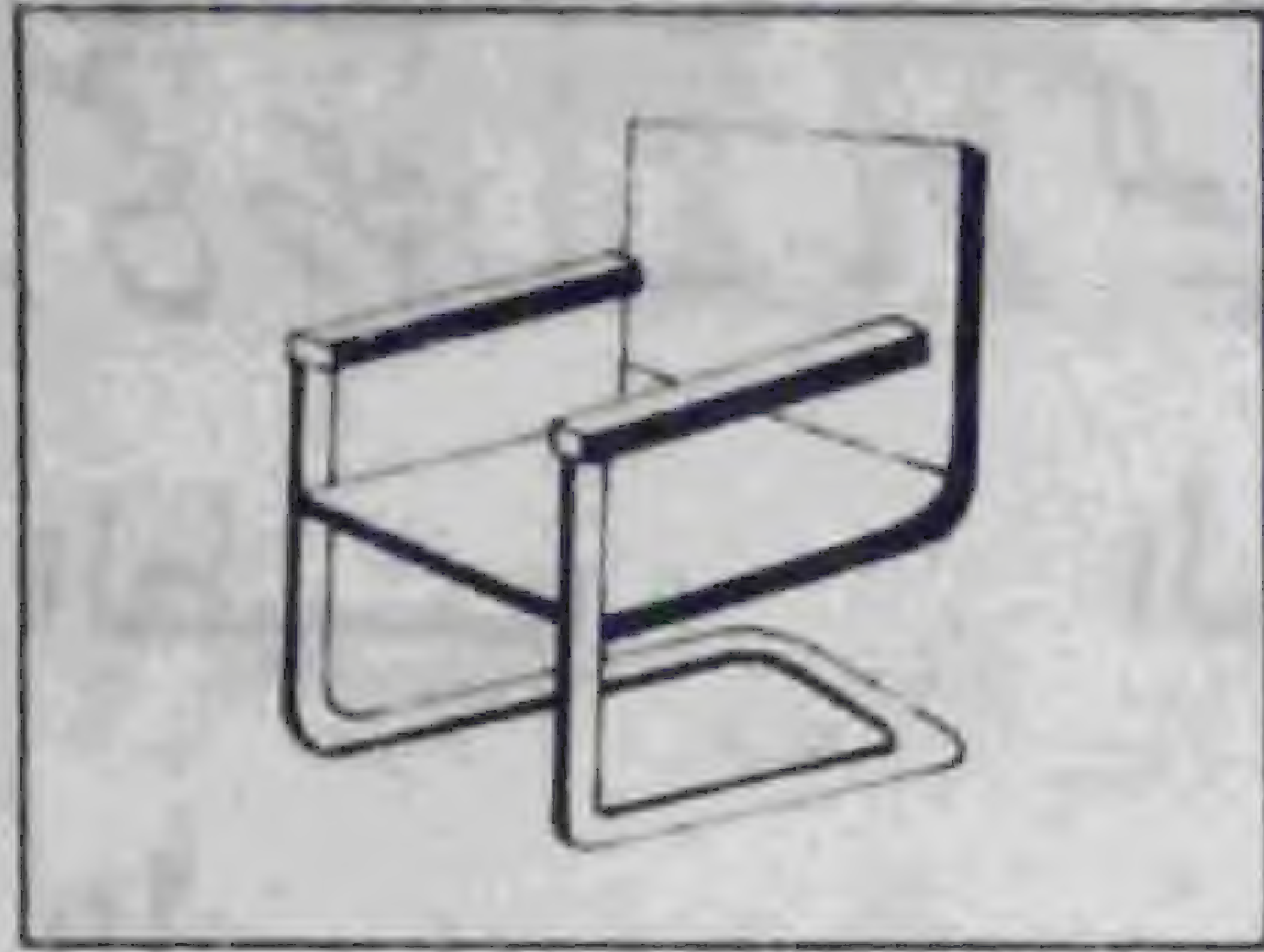
الطَّبِيْبُ ... (جميل ، بارع)

المُمَرِّضَةُ ... (قَاسِيَةٌ ، لَيِّنَةٌ)

(ب)

عربی میں ترجمہ کیجئے:

میدان خوب صورت ہے	مدرسہ بڑا ہے
کھیل گاہ کشادہ ہے	قلم چھوٹا ہے
درس گاہ دور ہے	اسٹیشن قریب ہے
پارک ہرا ہے	بس اڈہ صاف ستھرا ہے
میز اچھی ہے	کرسی نئی ہے
والد مہربان ہیں	والدہ نرم دل ہیں
ربڑ قیمتی ہے	پنسل تراش سستا ہے
بس تیز رفتار ہے	درخت لمبا ہے
لڑکا مستعد ہے	لڑکی محنتی ہے

الدَّرْسُ السَّابِعُ

الْمَكْتَبُ عَلَى الْمَكْتَبِ

الْحَقِيْبَةُ فِي الْحَقِيْبَةِ

الشَّجَرَةُ عَلَى الشَّجَرَةِ

الْكُرْسِيُّ عَلَى الْكُرْسِيِّ

الْمَدْرَسَةُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ

الصَّفُّ مِنَ الصَّفِّ

السُّوْقُ إِلَى السُّوْقِ

الْمَسْجِدُ مِنَ الْمَسْجِدِ

التِّلْمِيْذُ لِـ التِّلْمِيْذِ (لِلتِّلْمِيْذِ)

الْكِتَابُ لِـ الْكِتَابِ (لِلْكِتَابِ)

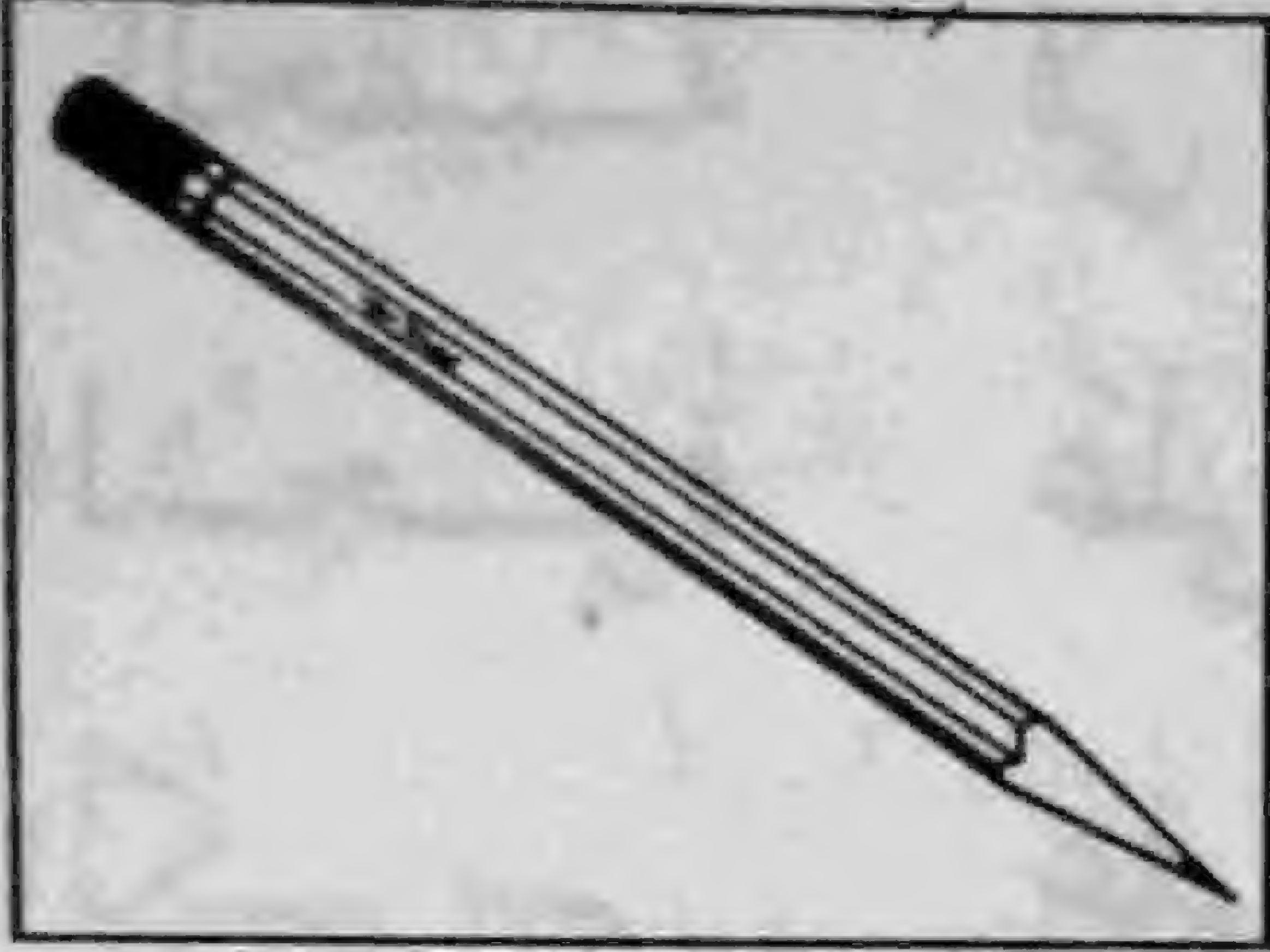
الْقَلَمُ بِـ الْقَلَمِ

یہاں طلبہ کو بتایا جائے کہ عَلَى، فِي، إِلَى، مِنْ، ل اور ب جس لفظ پر آتے ہیں، اس کے آخر میں زیر آتا ہے۔ جیسے عَلَى الْمکتبِ اور فِي الحَقِيْبَةِ وغیرہ۔

مشق

﴿الف﴾

نیچے لکھے ہوئے اسماء پر (علی، في، إلی، من، ل، ب،) داخل کرکے انھیں صحیح حرکتوں کے ساتھ لکھیے اور پڑھیے:

الطبيب ، المدرس ،

اللّٰه ، رسول ،

القرآن ، الإسلام ، المرسام

دين ، ولد ، طفلة ، الطالب ،

المحطة ، السيارة ، المطار ، الإنسان ،

الحيوان ، الغراب ، قلم ، دواة ،

ورق ، كتاب ، مدرسة ،

﴿ب﴾

عربی میں ترجمہ کیجئے:

سڑک سے، گھر تک، کھیت میں، زمین پر، کتاب میں، اللہ کے لیے، نبی پر، زمین سے آسمان تک، ہندوستان سے پاکستان تک، چین میں، اردو میں، پڑھنے کے لیے، لکھنے کے لیے، جینے اور مرنے کے لیے، روشنی میں، روشنائی سے، ہاتھ سے پاؤں تک، میز پر، دوات میں۔

الدَّرْسُ الثَّامِنُ

الْكِتَابُ عَلَى الْمَكْتَبِ

الْمَكْتَبُ فِي الْفَصْلِ

الْقَلَمُ فِيْ الْحَقِيْبَة

الْحَقِيْبَةُ فِي الْيَدِ

الشَّجَرَةُ فِي الْغُرْفَةِ

هُوَ ذَاهِبٌ إِلَى الْمَدْرَسَةِ

رَشِيْدَةُ ذَاهِبَةٌ إِلَى السُّوقِ

التِّلْمِيْذَةُ ذَاهِبَةٌ إِلَى صَفٍّ

الْكِتَابُ لِلْوَلَد

الْمَيْدَانُ لِلْمَدْرَسَةِ

الْمَكْتَبَةُ فِي الْمَدْرَسَةِ

الْمَاءُ فِي الْحَوْضِ

الطَّائِرُ عَلَى الشَّجَرَةِ

أَنَا خَارِجٌ مِنَ الصَّفِّ

الرَّجُلُ قَادِمٌ مِنَ الْمَسْجِد

التِّلْمِيْذُ خَارِجٌ مِنْ صَفٍّ

الْغِلَافُ لِلْكِتَابِ

الْمَنَارَةُ لِلْمَسْجِد

الْكِتَابُ لِلْمَكْتَبَةِ

السَّمَكُ فِي الْمَاءِ

الْحَوْضُ فِي الْمَسْجِدِ

الْمَسْجِدُ فِي الْمَدِيْنَةِ

الزَّهْرَةُ فِي الْأَصِيْص

اْلأَصِيْصُ عَلَى اْلأَرْضِ
هُـوَ كَاتِبٌ بِالْقَـلَمِ
هِيَ كَاتِبَةٌ بِـ الْمِرْسَامِ

مشق

الف

أَيْنَ الْمَدْرَسَـةُ؟ الْمَدْرَسَةُ فِي الْمَدِيْنَةِ
أَيْنَ الـرِّيَاضُ؟ الرِّيَاضُ فِي السَّعُوْدِيَّة
أَيْنَ الْقَاهِـرَةُ؟ الْقَاهِرَةُ فِي مِصْر
لِمَنْ الْحَمْـدُ؟ الْحَمْـدُ لِلّٰهِ
هَلِ الْمنارَةُلِلْمَسْجد؟ نَعَم: الْمَنارَةُ لِلْمسْجِدِ
هَلِ الْكِتَابُ للمكتبة؟ نعم: الْكِتَابُ لِلْمكْتبَةِ
أَيْنَ الْمُـدَرِّسُ؟ الْمُدَرِّسُ فِي السَّيَّارَةِ
أَيْنَ السَّـيَّـارَةُ؟ السَّيَّارَةَ عَلَى الشارِع
أَيْنَ السُّـوْرَةُ ؟ السُّورَةُ فِيْ الْقُرْآنِ
مِنْ أَيْنَ أَنْتَ قَادِمٌ؟ أَنَا قَادِمٌ مِنْ الْملعب
مِن أَيْنَ هِيَ قَادِمَةٌ ؟ هِيَ قَادِمَةٌ مِنْ "كَالْكُوتا"
إِلَى أَيْنَ أَنْتِ ذَاهِبَةٌ؟ أَنا ذَاهِبَةٌ إِلَى "دهلي"
كَيْفَ الـزَّهْـرَةُ؟ الزَّهْرَةُ مُتَفَتِّحَةٌ
بِأَيِّ شَيْءٍ هُوَ كَاتِبٌ؟ هُوَ كَاتِبٌ بِالْقَلم

﴿ب﴾

نیچے لکھے ہوئے جوابات کے سوالات قائم کیجئے:

سوال	جواب
مَنْ فِي المكتبةَ؟	في المكتبة طلاب
مَنْ في الفصل؟	في الفصل مدرس
في الأصيص؟	في الأصيص زهرة
... ...	في العِيَادَةِ طبيب
... ...	في الحقيقة أوراق
... ...	في المُسْتَشْفَىٰ نبيل
... ...	في الشَّرِكَة مُحَاسِبٌ
... ...	في المطعم سعيد
... ...	في البيت عائشةُ
... ...	في الْمَلْعَبِ لاعِبُوْنَ
... ...	في السيارة أولاد
... ...	في الحوض سمك

﴿ج﴾ عربی میں ترجمہ کیجئے:

رشید کہاں ہے؟ میز پر کیا ہے؟ کمرے میں کون ہے؟ میدان کس چیز کا ہے؟ کرسی کیسی ہے؟ تم کہاں سے آرہے ہو؟ حلیمہ کہاں جارہی ہے؟ کیا تم کلکتے سے آرہی ہو؟ نہیں: میں مدراس سے آرہی ہوں، کیا قرآن عربی میں ہے؟ طائف کہاں ہے؟ حوض کہاں ہے؟ کیا یہ منارہ مسجد کا ہے؟ کیا تم عراق سے آرہے ہو؟ ہاں میں عراق سے آرہا ہوں، کیا طالب علم دہلی سے کراچی جارہا ہے؟ کیا معلّمہ ہوسٹل سے کلاس جارہی ہے؟ بیمار کہاں ہے؟ کیا نرس کلینک میں ہے؟ ڈاکٹر یہ ہے۔ کلینک وہ ہے۔

یہاں بچوں کو یاد دلایا جائے کہ انسان کے لیے (مَنْ) اور غیر انسان کے لیے (ما) آتا ہے۔

الدَّرْسُ التَّاسِعُ

كِتَابُهُ　كِتَابُهَا　كِتَابُكَ　كِتَابُكِ

كِتَابِيْ　كِتَابُنَا

اِسْمُهُ　اِسْمُهَا　اِسْمُكَ　اِسْمُكِ

اِسْمِيْ　اِسْمُنَا

رَبُّهُ　رَبُّهَا　رَبُّكَ　رَبُّكِ

رَبِّيْ　رَبُّنَا

هٰذَا　رَشِيْدٌ　وَذٰلِكَ　كِتَابُهُ

تِلْكَ　فَاطِمَةُ　وَذٰلِكَ　قَلَمُهَا

هٰذَا　تِلْمِيْذٌ　اِسْمُهُ　نَبِيْلٌ

أَنَا　رَجُلٌ　اِسْمِيْ　حَامِدٌ

هِيَ　تِلْمِيْذَةٌ　كِتَابُهَا　جَدِيْدٌ

یہاں غائب حاضر اور متکلم کی، ضمیر کو مضاف الیہ بنایا گیا ہے۔

رَبِّيْ وَرَبُّكَ اللّٰهُ　مُحَمَّدٌ رَسُوْلُهُ　هُوَ نَبِيُّنَا

هٰذِهِ اِمْرَأَةٌ　هِيَ مُدَرِّسَةٌ　اِسْمُهَا سُعَادُ

تِلْكَ فَتَاةٌ　هِيَ مُمَرِّضَةٌ　اِسْمُهَا نَسِيْمَةُ

هٰذَا رَجُلٌ　هُوَ مُهَنْدِسٌ　اِسْمُهُ سَعِيْدٌ

ذٰلِكَ شَابٌّ　هُوَ سَائِقٌ　اِسْمُهُ رَشِيْدٌ

أَنْتَ فَتىً　أَنْتَ لاَعِبٌ　اسْمُكَ كَرِيْمٌ

أَنْتِ بِنْتٌ　أَنْتِ طَالِبَةٌ　اسْمُكِ جَمِيْلَةُ

أَنَا وَلَدٌ　أَنَا قَارِئٌ　اِسْمِيْ خَالِدٌ

أَنَا وَأَنْتَ صَدِيْقَانِ　نَحْنُ تِلْمِيْذَانِ　اسْمُنَا حَامِدٌ وَمَحْمُوْدٌ

هٰذَا صَدِيْقِيْ، هُوَ قَادِمٌ مِنْ سَهَارَنْبُوْرَ

اسْمُهُ كَرِيْمٌ، ذٰلِكَ صَدِيْقُنَا

هُوَ مُسَافِرٌ إِلَىٰ مَكَّةَ　اِسْمُهُ سَعِيْدٌ

مشق

الف

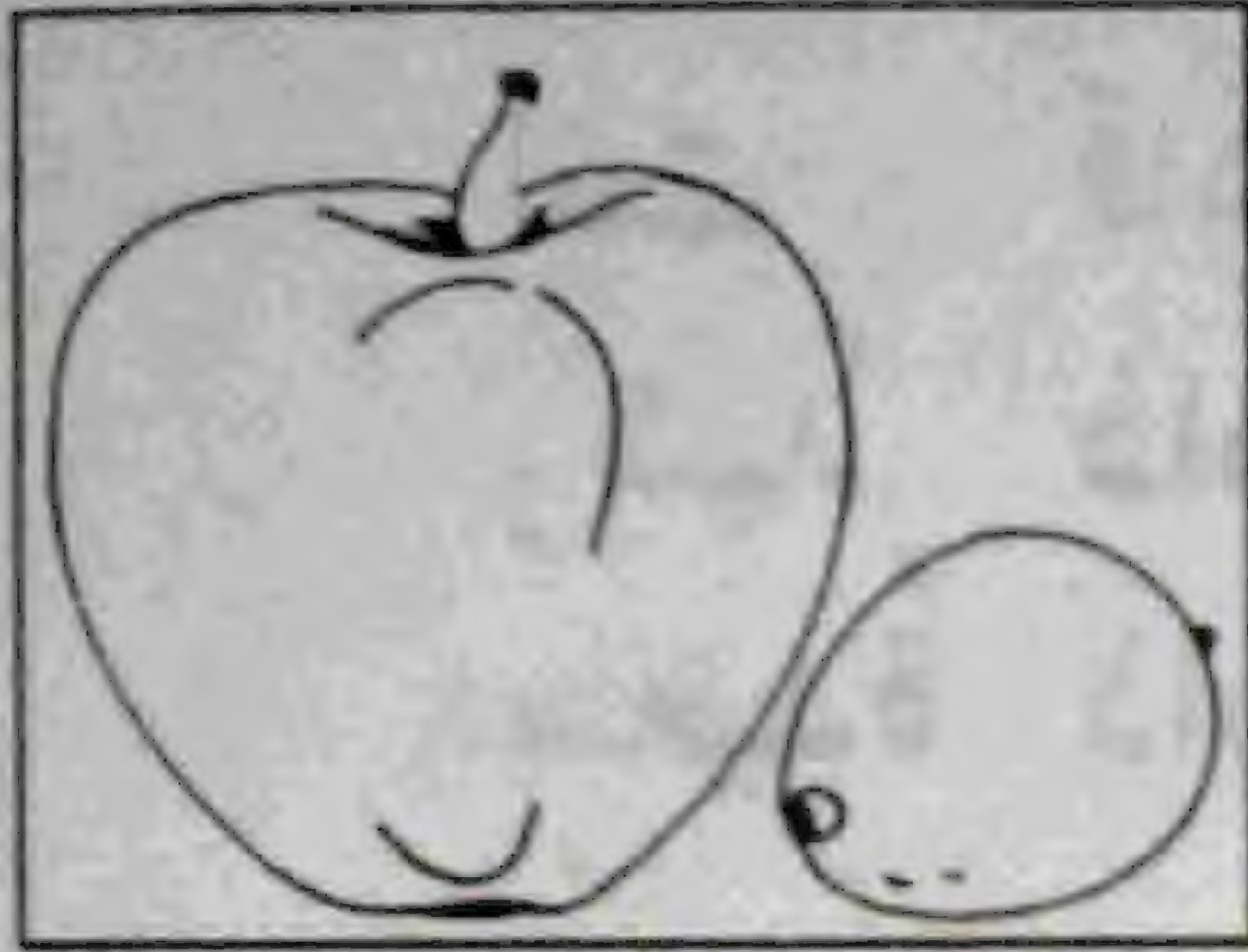
مَنْ هٰذَا ؟	هٰذَا رَشِيْدٌ
مَا هذا ؟	هذا كتابُهٗ
هل تلك فاطمةُ ؟	نعم:تلك فاطمةُ
هل ذلك كتابُهَا ؟	نعم: ذلك كتابُها
من هذا ؟	هذا تلميذٌ
مَا اسْمُهٗ ؟	اسمُهٗ نبيلٌ
من تلك ؟	تِلْكَ طَبِيْبَةٌ
مَا اسمُها ؟	اسمُهَا حَلِيْمَةُ
منْ أنتَ ؟	أنَا رجلٌ
مَا اسمُكَ ؟	اسمي حامدٌ
هل هي تِلْمِيْذَةٌ ؟	نعم : هي تلميذة
كيف كتابها ؟	كتابُها جديدٌ
هل قلمها جديدٌ ؟	لا، قلمُها قديمٌ

(ب) نیچے لکھے ہوئے چاروں جملوں کی طرح دیگر جملوں میں قَادِمٌ، قَادِمَةٌ اور ذَاهِبٌ، ذَاهِبَةٌ میں سے کوئی لفظ لگا کر جملوں کو مکمل کیجئے: اپنی کاپی پر لکھیے اور پڑھیے:

أنا	قادمٌ	منْ	دهلي
أنتِ	قادمةٌ	مِنْ	الرِّيَاض
رشيدٌ	ذَاهِبٌ	إلى	مُرَادْ آبَادَ
سعيدةُ	ذَاهَبةٌ	إلى	سهارنبورَ
هُــوَ	....	....	...
هي	....	....	...
أنتَ	....	....	...
أنْتِ	...	...	....
الطبيبُ	....	....	....
التلميذةُ	....	....	....
سعيدٌ	....	....	...
سلمٰى	....	....	...

(ج) عربی میں ترجمہ کیجئے:

یہ سلمی ہے۔ کیا اس کی کتاب خوبصورت ہے؟ ہاں نبیل کی کاپی نئی ہے۔ ہمارا رب کون ہے؟ کیا محمد (ﷺ) ہمارے نبی ہیں؟ میرا نام حامد ہے۔ تمہارا کیا نام ہے؟ یہ کلاس کی کھڑکی ہے وہ اس کا دروازہ ہے۔ یہ درس گاہ کا تختۂ سیاہ ہے اور وہ اس کی گھڑی ہے۔ یہ ایک مرد ہے اس کا نام سعید ہے، وہ مدرس ہے۔ یہ اس کی میز ہے، وہ اس کا جوتا ہے، نبیل اور میں دوست ہیں۔ یہ ہمارا پارک ہے، وہ اس کے پھول ہیں، پھول کیسے ہیں؟ پھول کھلے ہوئے ہیں، یہ راشد ہے وہ اس کی بہن ہے۔ یہ لندن سے آئی ہے، یہ دیوبند جارہی ہے، یہ کیا ہے؟ یہ میری قمیص ہے، وہ کیا ہے؟ وہ میری ٹوپی ہے۔ اور وہ کیا ہے؟ وہ میرا باغ ہے۔

الدَّرْسُ العَاشِرُ

أَنَا حَامِدٌ، أَنَا صَغِيْرٌ

هُوَ رَاشِدٌ هُوَ كَبِيْرٌ

حَامِدٌ أَصْغَرُ مِنْ رَاشِدٍ رَاشِدٌ أَكْبَرُ مِنْ حَامِدٍ

هٰذِهِ حَلِيْمَةُ هِيَ طَوِيْلَةٌ تِلْكَ رَشِيْدَةُ هِيَ قَصِيْرَةٌ

حَلِيْمَةُ أَطْوَلُ مِنْ رَشِيْدَةَ رَشِيْدَةُ أَقْصَرُ مِنْ حَلِيْمَةَ

هٰذَا تُفَّاحٌ، هُوَ جَمِيْلٌ

ذٰلِكَ لَيْمُوْنٌ هُوَ جَمِيْلٌ أَيْضًا

التُّفَّاحُ أَجْمَلُ مِنَ اللَّيْمُوْن

اللَّيْمُوْنُ أَصْغَرُ مِنَ التُّفَّاحِ

اس سبق میں صفت اور اسم تفضیل کو استعمال کیا گیا ہے۔

مشق

﴿الف﴾

سوال جواب

هَلْ أَنْتَ (صَغِيرٌ، صَغِيْرَةٌ)؟ نعم ...

هل أنتِ (كبيرٌ، كبيرةٌ)؟ نعم ...

هل هو (كبيرٌ، كبيرةٌ)؟ نعم ...

هل هي (قصيرٌ، قصيرةٌ)؟ لا،هي.....

هل نبيلٌ (قصيرٌ، قصيرةٌ)؟ لا،هو...

هل سَلْمَىٰ (طويلةٌ، طويلٌ)؟ لا،هي...

هل خَالِدٌ (جَمِيْلةٌ، جَمِيْلٌ)؟ نعم ...

هل سُعَادُ (صغيرةٌ، صغيرٌ)؟ نعم ...

﴿ب﴾

جملوں کو مکمل کیجئے:

نبيلٌ أَطْوَلُ مِنْ رَشِيْدٍ

... أَجْمَلُ ... ...

...	...	أَسْمَنُ	...
...	...	أَهْزَلُ	...
...	...	أقصَرُ	...
...	...	أَكْبَرُ	...
...	...	أَسْهَلُ	...
...	...	أَصْعَبُ	...

﴿ج﴾

عربی میں ترجمہ کرو:

یہ کتاب ہے یہ دوات سے بڑی ہے۔
وہ کوا ہے وہ بلی سے چھوٹا ہے۔
کیا تم اپنے بھائی سے بڑے ہو؟
یہ میرا بھائی ہے، یہ راشد سے چھوٹا ہے۔
یہ طوطا ہے یہ چھوٹا ہے۔
وہ کوا ہے وہ طوطے سے موٹا ہے۔ لیمو کھٹا ہے۔
سیب میٹھا ہے۔ بلی سپید ہے۔
کتا کالا ہے۔ ممبئی کلکتے سے بڑا ہے۔
کشمیر جموں سے خوب صورت ہے۔
تمہارا بھائی تم سے موٹا ہے۔
ہماری کتاب، رشیدہ کی کتاب سے عمدہ ہے۔

الـدَّرْسُ الْحَادِيَ عَشَرَ

هٰـــذَا كِتَـــابٌ

هـــذا الْكِتَابُ جميـــلٌ

في هـــذا الْكِتَـــاب

دَرْسٌ سَهْـلٌ ورَسْمٌ جميلٌ

ما ذلك يَاخَالِـدُ ؟ ذلك قَـلَـمٌ

ذلك الْقَلَمُ على المكتبِ،

هٰذا المكتبُ على الأرضِ

ماذا على الأرضِ أيْضًا؟

على الأرضِ سبُّوْرَةٌ وكرسِي

هل هذه السبورةُ للفصلِ؟

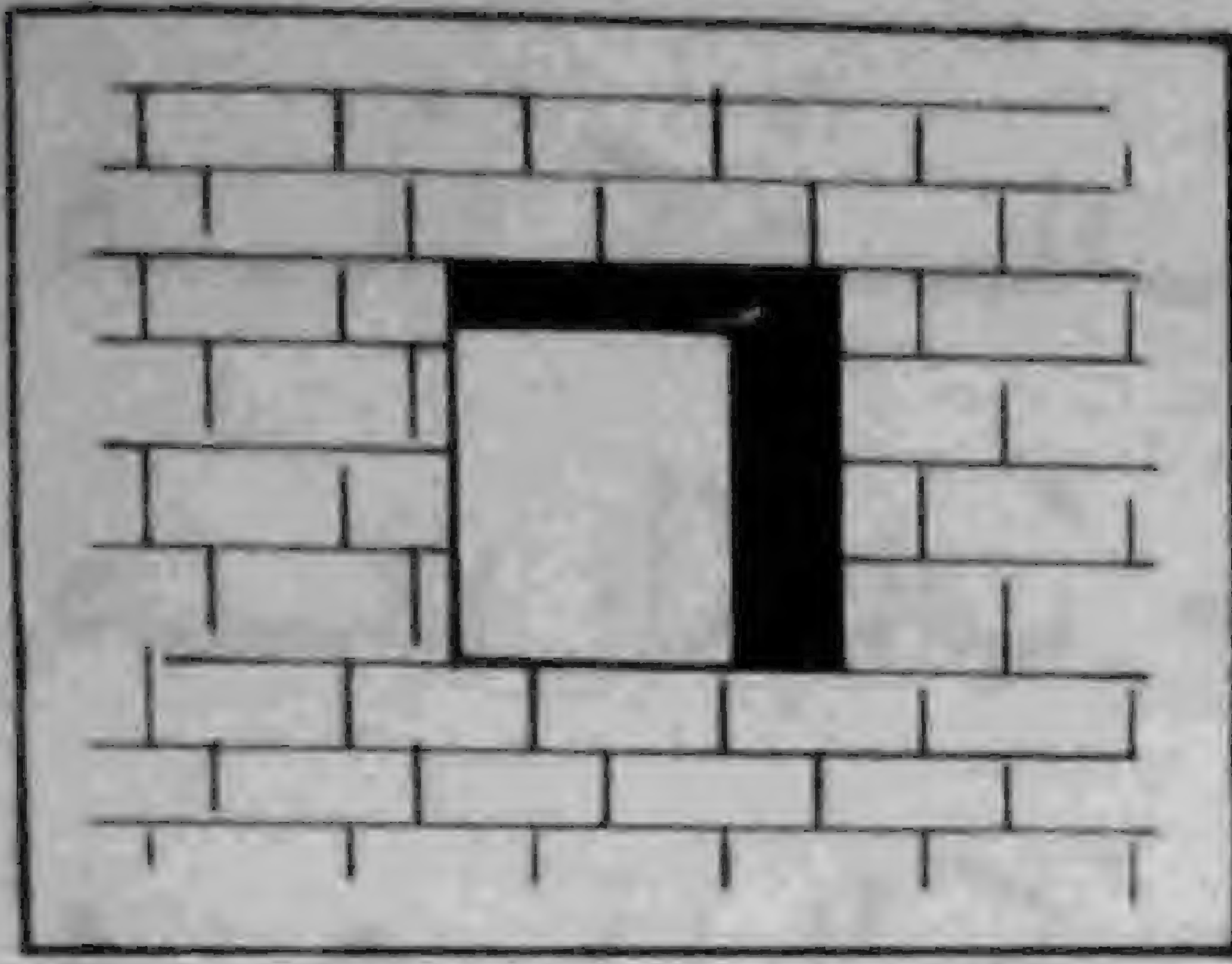
نعم : هذه السبُّوْرةُ للفصلِ

لِمَنْ هذا الكرسِيُّ؟ هذا الكرسِيُّ لِلأُسْتَاذِ

لمن هذا الوَرَقُ؟ هذا الورقُ لِحَامِدٍ

هل هذا الورقُ أجْمَلُ مِنْ ذلك الورق؟

كِتَابُكَ يا رَشِيْدُ أجوَدُ مِنْ هذا الدَّفْتَر

كيـــف البـــابُ؟

البابُ أَطْوَلُ من الشُّبَّاكِ

هَلِ الشُّبَّاكُ أَكْبَرُ من الفُتْحَةِ؟

نعم: هو أَكْبَرُ مِنْهَا

مشق

﴿الف﴾

ما هٰذا ؟ هــذا كتـابٌ

كيفَ هذا الكتابُ ؟ هذا الكتابُ جميلٌ

ما في هذا الكتابِ ؟ في هذا الكتابِ درسٌ ورسمٌ

كيفَ الدرسُ والرسمُ ؟ الدرسُ سهلٌ والرسمُ جميلٌ

هل ذلك قلــمٌ ؟ لا، ذلكَ دفترٌ

أينَ ذلك القلـمُ ؟ ذلك القلمُ على المكتبِ

أينَ هذا المكتبُ ؟ هذا المكتَبُ على الأرْضِ

كيف هذا الــورقُ ؟ هذاالورقُ أجملُ من ذلك الورقَ

كيــف كتــابـُـهُ ؟ كتابُهُ أجْوَدُ مِنْ كتابهاَ

هل البابُ أقصرُ من الشُّبَّاكِ ؟ لا، البابُ أطْوَلُ مِنَ الشُّبَّاكِ

هل الفُتْحَةُأَصْغَرُ مِن الشباك؟ نعم، الفُتْحَةُ أصغَرُ من الشباك

﴿ب﴾ عربی میں ترجمہ کیجئے:

یہ تمہارا پارک ہے، وہ میرا پارک ہے۔ تمہارا پارک میرے پارک سے بڑا ہے۔ یہ سبق اس سبق سے آسان ہے۔ یہ پتے اس پتے سے زیادہ ہرے ہیں۔ اس پھول کا رنگ پیلا ہے۔ یہ درخت اس درخت سے لمبے ہیں۔ ہاں میری کتاب تمہاری کتاب سے زیادہ عمدہ ہے۔ گھڑی سائکل سے زیادہ قیمتی ہے۔ اس گھر میں پنکھا، میز، کرسی، بکس، گھڑی اور چھڑی ہے۔

الدَّرْسُ الثَّانِيْ عَشَرَ

السَّـلاَمُ عَلَيْكَ   وعَـلَيْكَ السَّـلاَمُ

مَـا اسْمُـكَ؟   اسْمِيْ نَبِيْـلٌ

مَـا عَمَـلُكَ؟   أَنَا طَالِبٌ فِيْ مَدْرَسَةٍ

مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟   أَنَـا هِنْـدِيٌّ

مَا عُمْرُ صَدِيْقِكَ؟   هُوَ فِيْ الْعِشْرِيْنَ

مِنْ أَيْنَ هُوَ؟   هُـوَ سَعُـودِيٌّ

مَـا شُغْلُـهُ؟   هُـوَ مُحَـاسِبٌ

أَيْنَ كِتَـابُـكَ؟   كتابي في الْحَقِيْبَةِ

هَلْ أنتَ ذَاهِبٌ إِلَى الْفَصْلِ؟

لاَ، أَنَا ذَاهِبٌ إِلَى الْمَكْتَبَةِ

هَلِ الْمَكْتَبَةُ قَرِيْبَةٌ؟   نعم: هِيَ قَرِيْبَةٌ

وهَلِ الْمَكْتَبُ بَعِيْدٌ؟   لاَ، هُوَ أَقْرَبُ مِنَ الْمَكْتَبة

مشق

﴿الف﴾

نیچے لکھی ہوئی مثالوں کی طرح باقی ناموں سے پہلے اور بعد میں مناسب الفاظ لکھ کر جملوں کو مکمل کیجئے اور اپنی کاپی پر لکھیے:

أَنَا أَحْمَدُ، أَنَا طَبِيْبٌ، أَنَا حِجَازِيٌّ، أَنَا فِي الْأَرْبَعِيْنَ،
هُوَ خَالِدٌ، هُوَ مُدَرِّسٌ، هُوَ مِصْرِيٌّ، هُوَ فِي الْخَمْسِيْنَ،
هِيَ سُعَادُ، هِيَ مُمَرِّضَةٌ، هِيَ دِهْلَوِيَّةٌ، هِيَ فِي الثَّلَاثِيْن
... رَاشِدٌ، ... ...، ... ...، ... ...،
...سَلْمٰى، ... ...، ... ...
... كَرِيْمٌ، ... ...، ... ...، ... ...،
... نَبِيْلَةُ، ... ...، ... ...، ... ...،
... سَالِمٌ، ......، ... ...، ... ...،
...سَعِيْدَةُ، ... ...، ... ...، ... ...،

﴿ب﴾

جواب دیجئے:

سوال	جواب
مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟	...
مِنْ أَيْنَ هُوَ؟	...
مِنْ أَيْنَ هِيَ؟	...
مِنْ أَيْنَ أَنْتِ؟	...
مِنْ أَيْنَ خَالِدٌ؟	...

مِنْ أَيْنَ رَابعَةُ؟ ...

مَا عُمْرُكَ؟ ...

مَا عُمْرُكِ؟ ...

مَا عُمْرُهَا؟ ...

مَا عُمْرُهُ؟ ...

مَا عُمْرُ سَلْمَىٰ؟ ...

مَا عُمْرُ نَبِيلٍ؟ ...

مَا عَمَلُكَ؟ ...

مَا عَمَلُكِ؟ ...

مَا عَمَلُهَا؟ ...

مَا عَمَلُ رَاشِدٍ؟ ...

مَا عَمَلُ سُعَادَ؟ ...

(ج)

عربی میں ترجمہ کیجئے:

میں دہلی جارہا ہوں۔ کیا تم پٹنہ جارہی ہو؟ ہاں وہ اورنگ آباد جارہا ہے۔ میں لکھنؤ جارہی ہوں۔ لکھنؤ دہلی سے زیادہ دور ہے۔ سہارنپور دہلی سے زیادہ قریب ہے۔ سالم! تمہاری کیا عمر ہے؟ میں ساٹھ سال کا ہوں۔ میری بہن سعاد تیس سال کی ہے۔ سعاد کیا کرتی ہے؟ وہ مدرسہ کی طالبہ ہے۔ تم کیا کرتے ہو؟ میں ایک یونیورسٹی میں استاذ ہوں۔ دیوبند کہاں ہے؟ دیوبند ضلع سہارنپور میں ہے۔ دارالعلوم کہاں ہے؟ دارالعلوم شہر دیوبند میں ہے۔ کیا ضلع سہارنپور صوبہ یوپی میں ہے؟ دارالعلوم کیا ہے؟ دارالعلوم سب سے بڑا مدرسہ ہے۔ کیا مظفر نگر سہارنپور سے بڑا ہے؟ نہیں، مظفر نگر سہارنپور سے چھوٹا ہے اور دیوبند سے بڑا ہے۔

الدَّرْسُ الثَّالِثَ عَشَرَ

أيُّ دِيْنٍ حَقٌّ ؟ الإسْلَامُ حَقٌّ

أيُّ تِلْمِيْذٍ نَاجِحٌ ؟ هٰذا التِّلْمِيْذُ نَاجِحٌ

أيُّ شَهْرٍ هٰذَا ؟ هٰذا شَهْرُ صَفَرٍ

أيُّ مَدِيْنَةٍ جَمِيْلَةٌ ؟ مُومْبَائِي جَمِيْلَةٌ

مَتَىٰ اِمْتِحَانُكَ ؟ اِمْتِحَانِي بَعْدَ شَهْرٍ

مَتَىٰ إجَازَتُكَ ؟ إجَازَتِي فِيْ شَهْرِ شَعْبَانَ

أيُّ حَيَوَانٍ أَسْوَدُ ؟ الْجَامُوْسُ أَسْوَدُ

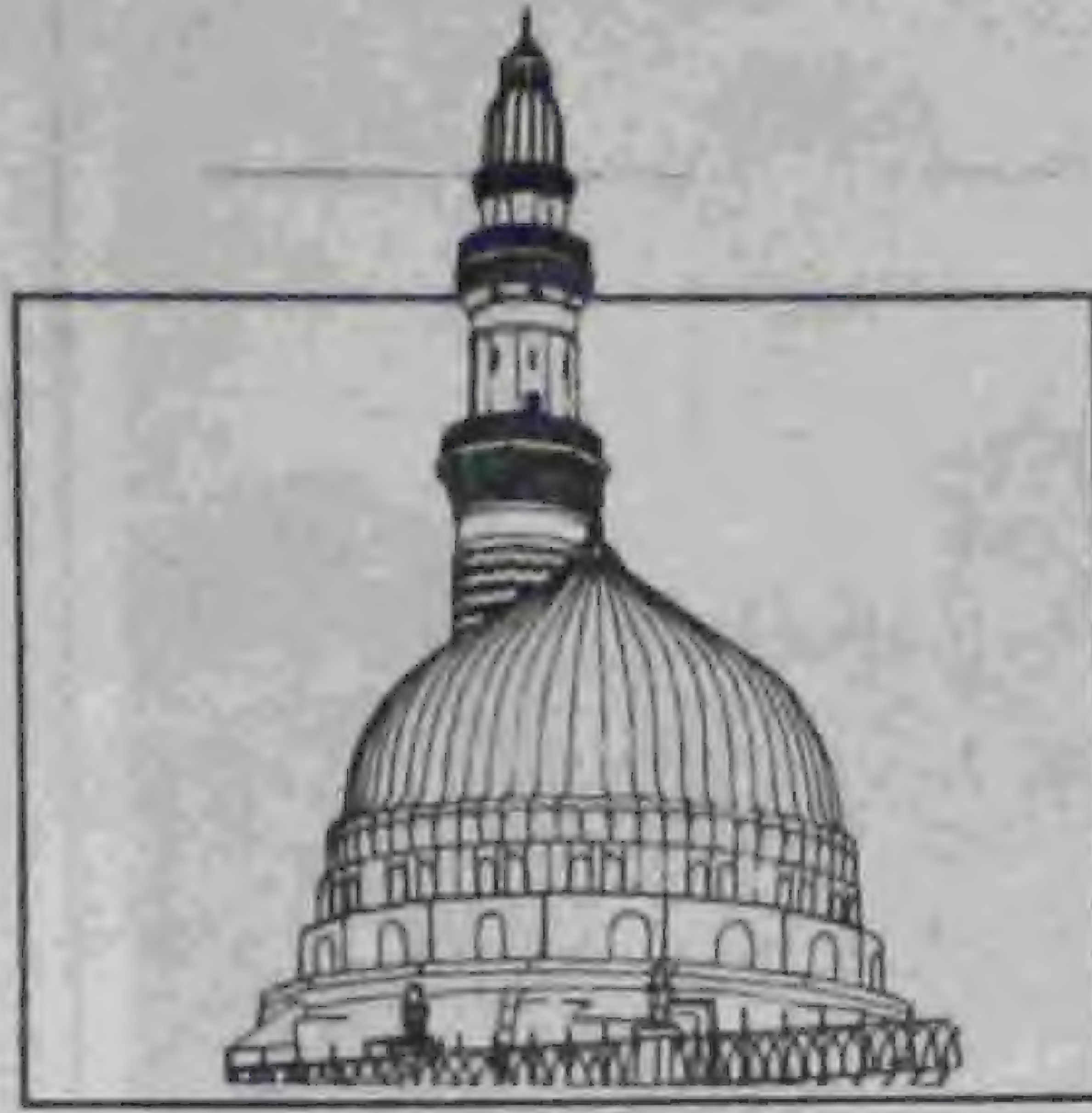
مَتَىٰ هُوَ قَادِمٌ ؟ هُوَ قَادِمٌ الْيَوْمَ

أَهُوَ قَادِمٌ بَعْدَ الْغَدِ ؟ نَعَمْ: هُوَ قَادِمٌ بَعْدَ الْغَدِ

مَتَىٰ أَنْتَ مُسَافِرٌ إِلَى لَاهَوْرَ؟ أَنَا مُسَافِرٌ إِلَى لَاهَوْرَ قَبْلَ شَهْرٍ

أَهٰذَا الرَّجُلُ طَالِبٌ ؟ لَا، هُوَ تَاجِرٌ

مِنْ أَيْنَ هُوَ ؟ هُوَ يَابَانِيٌّ

مشق

﴿الف﴾ سوالوں کے جوابات دیجیے:

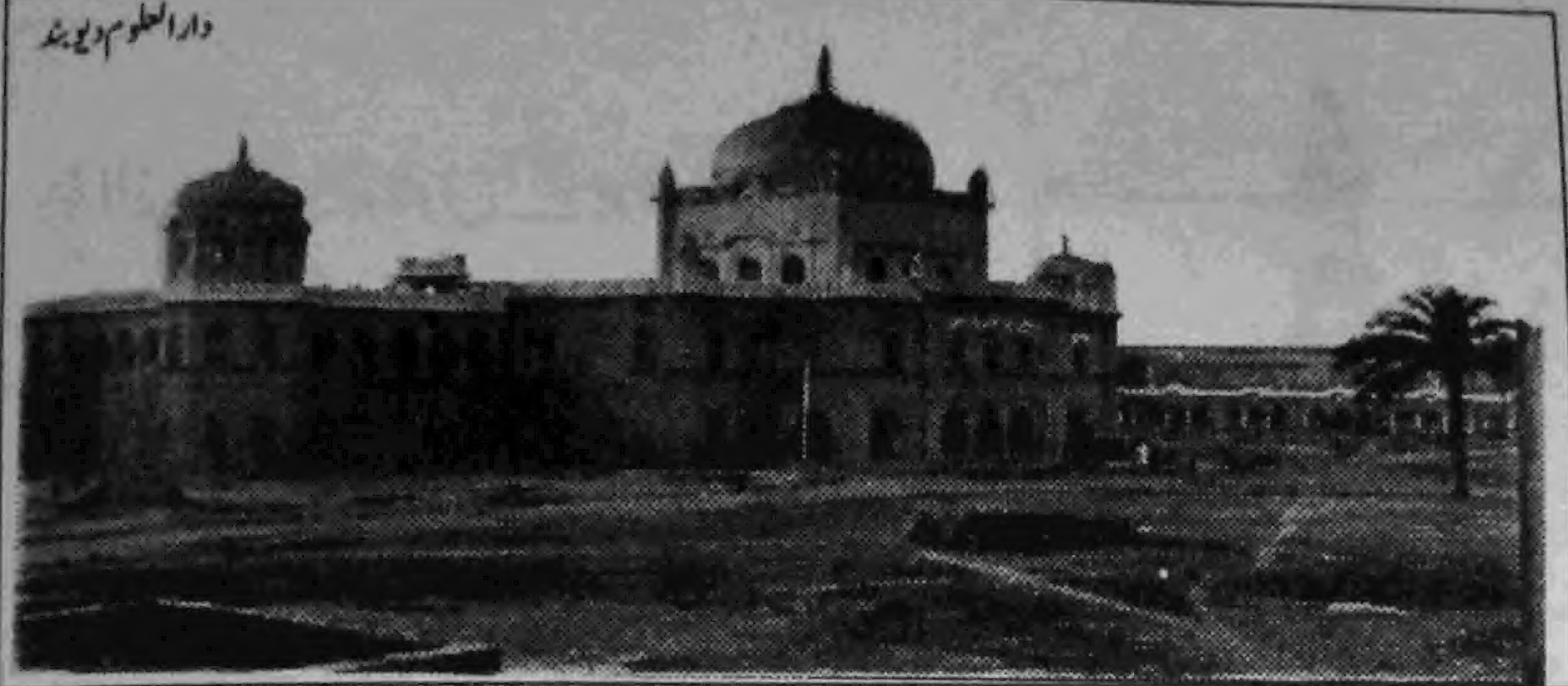
أيُّ ثَمَرٍ حُلْوٌ؟ أيُّ حيَوَانٍ أبْيَضُ؟
أيُّ شَهْرٍ مُبَارَك؟ أيُّ لَيْلَةٍ خيرٌ مِنْ ألْفِ شَهْرٍ؟
أيُّ كتابٍ أنْفَعُ مِنْ هٰذا الكتابِ؟
أيُّ مَدِيْنَةٍ أقْرَبُ؟

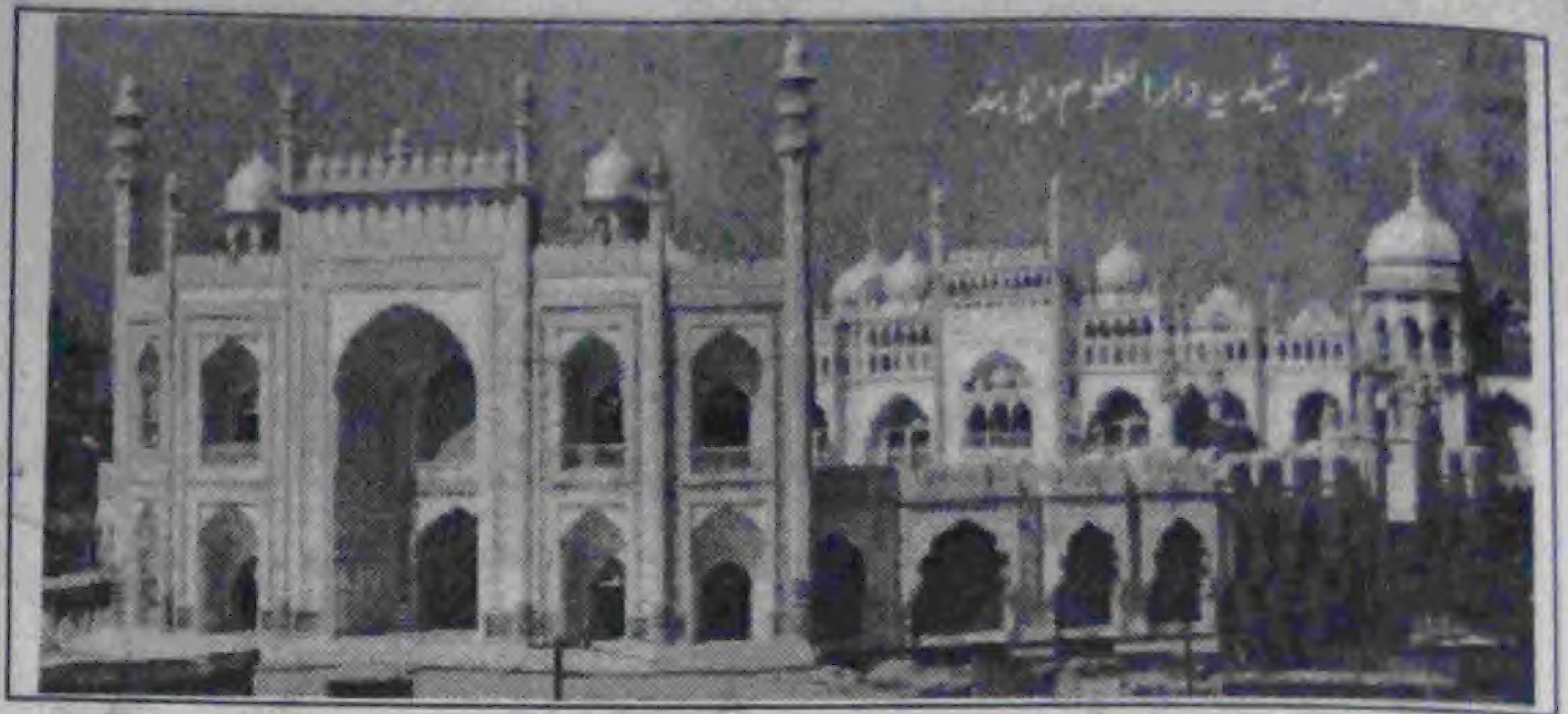
أمُحَمَّدٌ نَبِيُّنَا؟أهُوَ عَبْدُ اللهِ وَرَسُوْلُهُ؟ أأنْتَ ذَاهِبٌ إلَى الرِّيَاضِ؟ مَتىٰ سُعَادُ قَادِمَةٌ مِنْ "اَللّٰه آباد"؛ أ إجَازَتُكَ فِيْ هٰذا الشَّهْرِ؟ هَلْ خَالِدٌ مُسَافِرٌ لِلْحَجِّ بَعْدَ هٰذا الشَّهْرِ؟أهُوَ رَاجِعٌ مِنَ الْمَدِيْنَةِ الْمُنَوَّرَةِ قَبْلَ شَهْرٍ؟ هَلْ هِيَ ذَاهِبَةٌ إلَى الْمَدْرَسَةِ بَعْدَ سَاعَةٍ؟

﴿ب﴾ اردو میں ترجمہ کیجیے:

رشیدہ مظفر نگر کب جائے گی؟ سلمٰی کلکتے سے کب آئے گی؟ میں آج دہلی جارہا ہوں۔ وہ پرسوں مصر سے آرہی ہے۔ خالد کی چھٹی رمضان میں ہے۔ زاہدہ کی چھٹی شعبان میں ہے۔ میری بہن کی چھٹی ایک ماہ بعد ہے۔ خالدہ ایک گھنٹے بعد ڈاکٹر کے پاس جارہی ہے۔ یہ کونسا دن ہے؟ کیا یہ جمعہ کا دن ہے؟ کیا یہ چھٹی کا دن ہے؟ کونسا آدمی دبلا ہے؟ کیا تم ایک گھنٹے پہلے مدرسے جارہے ہو؟ ہاں میں اس گھنٹے کے بعد اسٹیشن جاؤں گا۔ اس کا دوست امریکا سے آج آرہا ہے۔ میرا بھائی لاہور سے شوال میں آئے گا۔ ہمارا امتحان رجب میں ہوگا۔ کیا یہ جاپانی تاجر ہے؟ کونسا طالب علم محنتی ہے؟ یہ طالب علم محنتی ہے۔ یہ کیا چیز ہے؟ یہ قینچی ہے۔

الدَّرْسُ الرَّابِعَ عشَرَ

دار العلوم دیوبند

حَقِيْبَةٌ	تِلْمِيْذٌ	حَقِيْبَةُ التِّلْمِيْذِ
نَافِذَةٌ	فَصْلٌ	نَافِذَةُ الْفَصْلِ
صُوْرَةٌ	مَدْرَسَةٌ	صُوْرَةُ الْمَدْرَسَةِ
قَلَمٌ	تِلْمِيْذَةٌ	قَلَمُ التِّلْمِيْذَةِ
دَوَاةٌ	حِبْرٌ	دَوَاةُ الْحِبْرِ
رَائِحَةٌ	زَهْرٌ	رَائِحَةُ الزَّهْرِ
سَيَّارَةٌ	طَبِيْبٌ	سَيَّارَةُ الطَّبِيْبِ

یہاں طلبہ کو بتایا جائے کہ اگر آپ کو عربی میں مثلاً یہ کہنا ہو کہ ”طالب علم کا بیگ“ تو اس کو یوں کہیں گے ”حقيبةُ التلميذ“ اس میں دو جزو ہیں، جزو اول حقيبة ہے اس پر ہمیشہ ایک زبر، یا ایک زیر یا ایک پیش آئے گا اور جزو ثانی التلميذ ہے، اس پر ہمیشہ زیر ہی آئے گا۔ اسی طرح سبق کی دوسری مثالوں کو سمجھا دیا جائے گا۔

مَنَارَةٌ مَسْجِدٌ مَنَارَةُ الْمَسْجِدِ

يَوْمٌ إِجَازَةٌ يَوْمُ الْإِجَازَةِ

مَكْتَبَةٌ جَامِعَةٌ مَكْتَبَةُ الْجَامِعَةِ

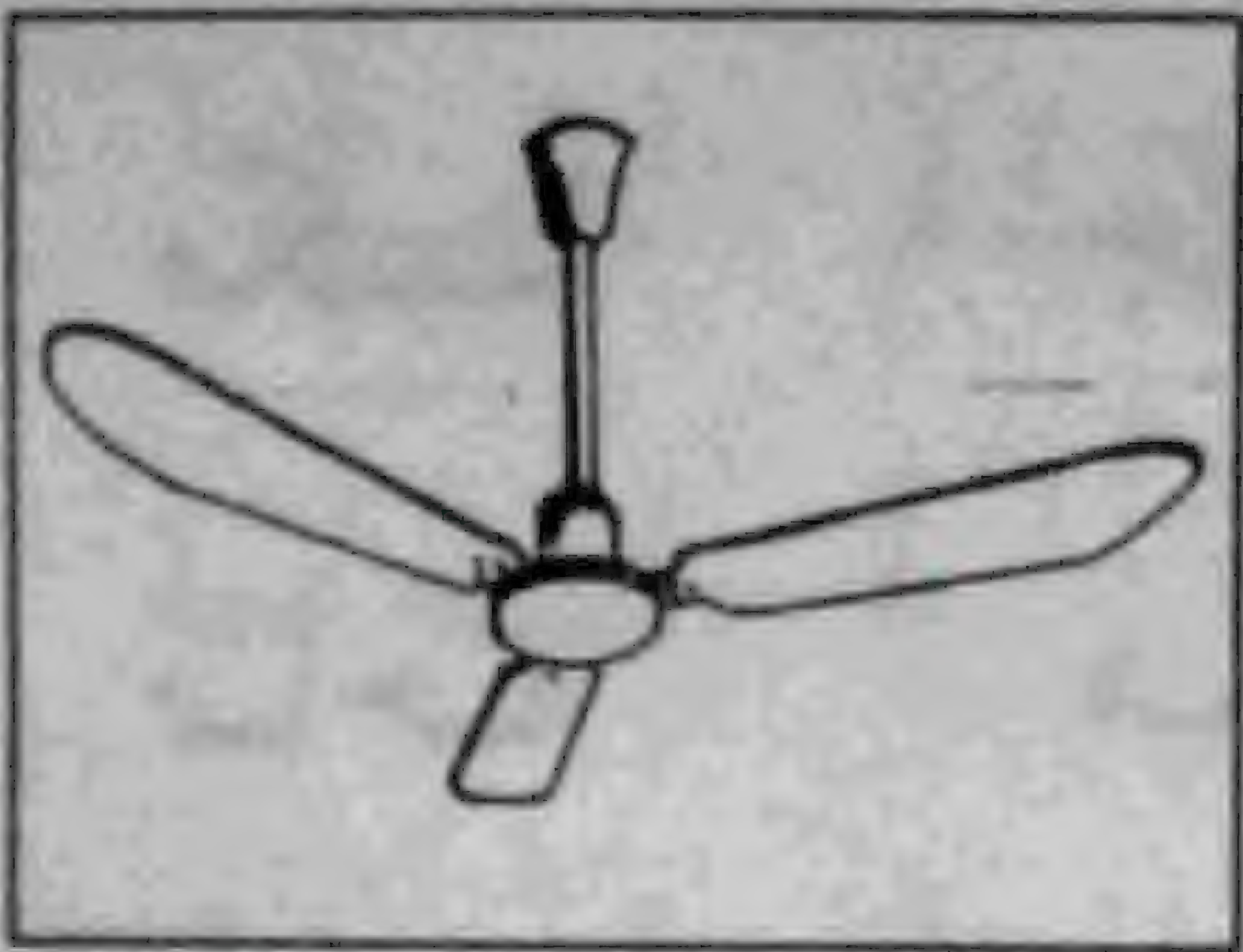
سَاحَةٌ مَلْعَبٌ سَاحَةُ الْمَلْعَبِ

بَوَّابَةٌ كُلِّيَّةٌ بَوَّابَةُ الْكُلِّيَّةِ

مِيْعَادٌ قِطَارٌ مِيْعَادُ الْقِطَارِ

دروازہ زیر اہتمام: دارالعلوم دیوبند

مشق

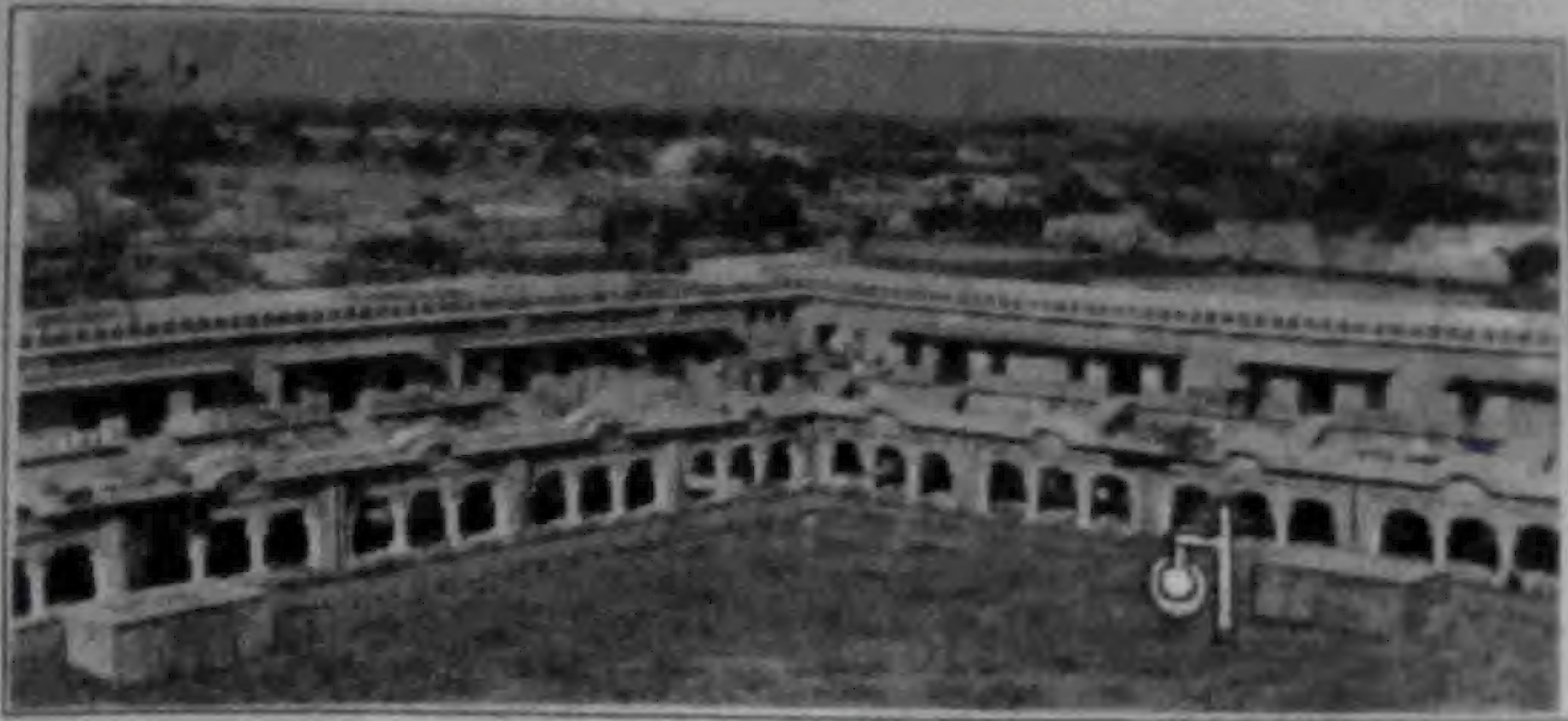
﴿الف﴾ نیچے لکھے ہوئے دونوں لفظوں کو سبق میں پڑھے ہوئے الفاظ کی طرح جوڑ کر پڑھیے:

مِيْعَادٌ دِرَاسَةٌ
لَوْنٌ تُفَّاحٌ
فَصْلٌ قَمْحٌ
رِيْشَةٌ قَلَمٌ
مُدَرِّسٌ مَدْرَسَةٌ
مِرْوَحَةٌ سَقْفٌ
قَلَمٌ حِبْرٌ

قَلَمٌ رَصَاصٌ حَقْلٌ رُزٌّ
دَرَّاجَةٌ تِلْمِيْذٌ عَرَبَةٌ قِطَارٌ
مَصْنَعٌ سُكَّرٌ سُكَّانٌ قَرْيَةٌ
مَوْقِفٌ سَيَّارَاتٌ شَوَارِعُ مَدِيْنَةٌ
صَفَحَاتٌ كِتَابٌ سَائِقٌ حَافِلَةٌ
مَاءٌ حَوْضٌ مُحَرِّكٌ سَيَّارَةٌ
سَمَكٌ بِرْكَةٌ سَرِيْرٌ حَدِيْدٌ
زَهْرٌ جُنَيْنَةٌ رَأْسٌ إِنْسَانٌ

﴿ب﴾

عربی میں ترجمہ کیجئے:

اللہ کی کتاب۔	گنے کا کھیت	کتاب کی چھپائی
پھل کی مٹھاس	ملک کا نقشہ	قیامت کا منظر
نہر کا پانی	نرس کی محنت	پھول کا پودہ
رسول کی قوم	ڈاکٹر کی نگرانی	مدرسے کی عمارت
ریل کا انجن	بہار کا موسم	مسجد کا گنبد
گھر کا باغ	ماں کی محبت	استاذ کی شفقت
گلاب کا رنگ	گھر کی صفائی	بچپن کا تذکرہ
جوانی کے دن	دوست کی کتاب	کھیل کا وقت
جہاز کا پائلٹ	ریل کا ڈرائیور	عربی کی ذہانت
تاجر کی ایمان داری	طالبہ کا نام	بیگ کا رنگ
میووں کی دکان	قلم کا بازار	دیہات کا راستہ
سائکل کی سیٹ	طالب علم کی لکھائی	لڑکی کی پڑھائی

الدَّرْسُ الْخَامِسَ عَشَرَ

دار جدید دار العلوم دیوبند

كتابُ اللهِ خَالِدٌ

طِبَاعةُ الْكِتَابِ جَمِيْلَةٌ

شُرْطِيُّ الْمُرُوْرِ نَشِيْط

جَرَسُ الْمَدْرَسَةِ نُحَاسِيٌّ

يَوْمُ الْعُطْلَةِ سَارٌّ — رَسُوْلُ اللهِ مَحْبُوْبٌ

غِطَاءُ الْمِحْبَرَةِ أَخْضَرُ — قَلَمُ الْحِبْرِ جَيِّدٌ

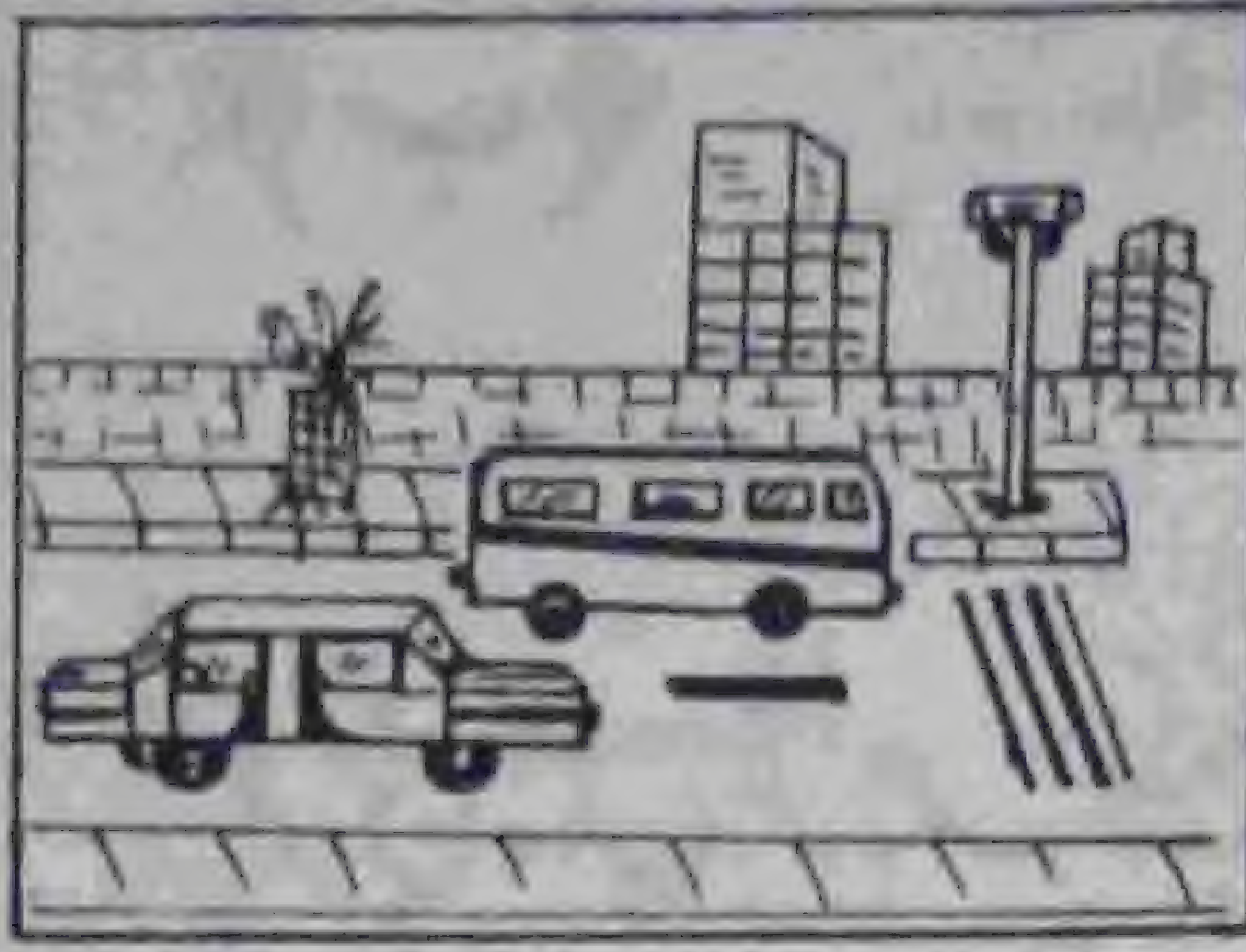
لَوْنُ الْحِبْرِ أَسْوَدُ — مَقْعَدُ الْفَصْلِ طَوِيْلٌ

بَرْنَامجُ الْحَفْلَةِ مُمْتِعٌ — لَوْحُ الْحَجَرِ فِي الْغُرْفَةِ

قِرَاءَةُ الْكِتَابِ نَافِعَةٌ — مِنَّةُ الأُسْتَاذِ كَبِيرَةٌ

حَافِلَةُ الْمَدْرَسَةِ زَرْقَاءُ — قَفَصُ الطير ذَهَبِيٌّ

مبتدا کو مرکب اضافی استعمال کیا گیا ہے۔

مَاءُ النَّهْرِ جَارٍ

سجل الحضور طويل

عَمِيْدُ الْمَدْرَسَة عَطُوفٌ

طُلاَّبُ الْمَدْرَسَةِ مُجْتَهِدُوْنَ

شَارِعُ الْمَدِيْنَةِ وَاسِعٌ

حَدِيْقَةُ الْحَيَوَانَاتِ جَيِّدَةٌ جداً

خَرِيْطَةُ الهِنْد على الْجِدَارِ

دُرُوْس الْيَوْمِ سَهْلَةٌ

مشق

(الف) جوابات دیجیے:

كيفَ خريطةُ المدرسة؟

أحافلةُ المدرسة صَفْرَاءُ؟

هل لَوْحُ الحجر رخيصٌ؟

أي شيء ذَهَبِيٌّ؟

أشَارِعُ المدرسة ضَيِّقٌ؟

كيف برنامجُ الحفلة؟

مَنْ عطوفٌ؟

أيُّ شيء خالدٌ؟

مَنْ سارٌّ؟

كيف سِجِلُّ الْحُضُور؟

هل دروسُ اليوم صَعْبَةٌ

كيفَ عميدُ المدرسة؟

أخريطةُ المدرسة على المكتب؟

ما لونُ الحبر؟

﴿ب﴾

عربی میں ترجمہ کیجئے:

قلم کا رنگ ہرا ہے
عید کا دن مسرت بخش ہے
نہیں، یہ پھلوں کی دکان ہے
کیا یہ ریل گاڑی کا وقت ہے؟
کپڑے کی سلائی اچھی ہے
لڑکے کی عادت اچھی ہے
اللہ کی کتاب حق ہے
میری کاپی قیمتی ہے
اس کا پنسل تراش عمدہ ہے
پنسل میز پر ہے
تمہارے والد کا کیا نام ہے؟
رسول کی باتیں سچی ہیں
فاؤنٹن پن جیب میں ہے
سبزیوں کی دکان بازار میں ہے

پنسل کا رنگ پیلا ہے
سفر کے فوائد بہت ہیں
ہاں، مدرسے کی عمارت کشادہ ہے
موسم بہار شاندار ہوتا ہے
اخبار کی چھپائی گھٹیا ہے
ہفتے کے دن سات ہیں
اس آدمی کا ایمان طاقت ور ہے
تمہارا قلم سستا ہے
ہمارا ربڑ بہت اچھا ہے
آپ کی صحت کیسی ہے؟
اس کتاب کی جلد شاندار ہے
قرآن کی تعلیمات برحق ہیں
چھت کا پنکھا مدرسے کا ہے
چشموں کی دکان اس سڑک پر ہے

الدَّرْسُ السَّادِسَ عشَرَ

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ — وَعَلَيْكُمُ السَّلَامُ

مَنْ أَنْتُمَا؟ — نَحْنُ نَبِيْلٌ ورَاشِدٌ

ومَنْ هٰذِهِ؟ — هٰذِهِ سُعَادُ أُخْتُنَا

مَا فِي يَدِهَا؟ — في يَدِهَا كتابٌ ودَفْتَرٌ

مَا اسْمُ هذا الكتابِ؟ — اسمُ هذا الكتابِ "مفتاح العربيّة"

في أيِّ مَوْضُوْعٍ الكِتَابُ؟ — الْكِتَابُ في تَعْلِيم الْعَرَبِيَّةِ

وأَيْنَ مُعَلِّمُ الْعَرَبِيَّةِ؟ — مُعَلِّمُ الْعَرَبِيَّةِ في مَكْتَبِ الْمَدْرَسَةِ

مَاذَا أَمَامَ؟ — أَمَامَنَا مَلْعَبُ الْمَدْرَسَةِ

وَمَاذَا خَلْفَنَا؟ — خَلْفَنَا حَدِيْقَةُ الْمَدْرَسَةِ

كيف حَدِيْقَةُ الْمَدْرَسَةِ؟ — حَدِيْقَةُ الْمَدْرَسَةِ كَبِيْرَةٌ جدّاً

وَمَا هذا؟ — هذا مَكْتَبُ الأُسْتَاذ

مَاذَا فَوْقَهُ؟ — فَوْقَهُ كُتُبُ الْعَرَبِيَّةِ وَحَقِيْبَةُ الأُسْتَاذ

ومَاذَا فَوْقَهُ أَيْضًا؟ — فَوْقَه أيْضًا الْمِسْطَرَةُ وقَلَمُ الرَّصَاص

أَنبِيْلٌ قَارِئٌ فِيْ كتابِهِ؟ — لاَ، هُوَ كَاتِبٌ فِي دَفْتَرِه

هل سُعَادُ كَاتِبَةٌ في دَفْتَرِهَا؟

أيْنَ كتابُ الأُرْدِيَّةِ؟

كتابُ الأُرْدِيَّة تَحْتَ الْمِنْضَدَةِ

كيفَ كتابُ الْعَربية و كيف كتابُ الإِنْجِلِيْزِيَّة؟

كتابُ العربيةِ أَسْهَلُ مِنْ كتابِ الاِنْجِلِيْزِيَّةِ.

هَلِ الطُلاَّبُ ذَاهِبُوْنَ إِلَى مَدرَسَةِ الْعَرَبيةِ؟

لاَ، هُمْ ذَاهبُوْنَ إِلَى مَدْرَسَةِ الْهِنْدُوسِيَّة.

أَيُّ يَوْمٍ يَوْمُ الْعُطْلَةِ؟

يَوْمُ الْجُمُعَةِ يَوْمُ الْعُطْلَةِ.

أ أَنْتَ ذَاهِبٌ إِلَى الْبَيْت قَبْلَ الْعُطْلَةِ؟

لاَ، أَنَا ذَاهِبٌ إِلَى الْبَيْتِ بَعْدَ الْعُطْلَة.

مشق

﴿الف﴾ جوابوں کے لیے سوالات بتائیے:

... ... المحطةُ أمامَ الشارعِ.

... ... لا، الأستاذُ الآنَ في بيته.

... ... موقفُ الحافلات خَلْفَ المحطةِ

... ... مسجدُ الجامعةِ قَبْلَ مَبْنَى المكتبةِ

... ... العطلةُ بعد الغد

... ... لا، إجازةُ العيد بعدَ الامتحان

... ... نعم: أدواتُ الكتابةِ فوقَ المكتب

... ... لا، كتابُ الانجليزية تحتَ كتاب العربية.

... ... نعم: هذه أُختي

﴿ب﴾

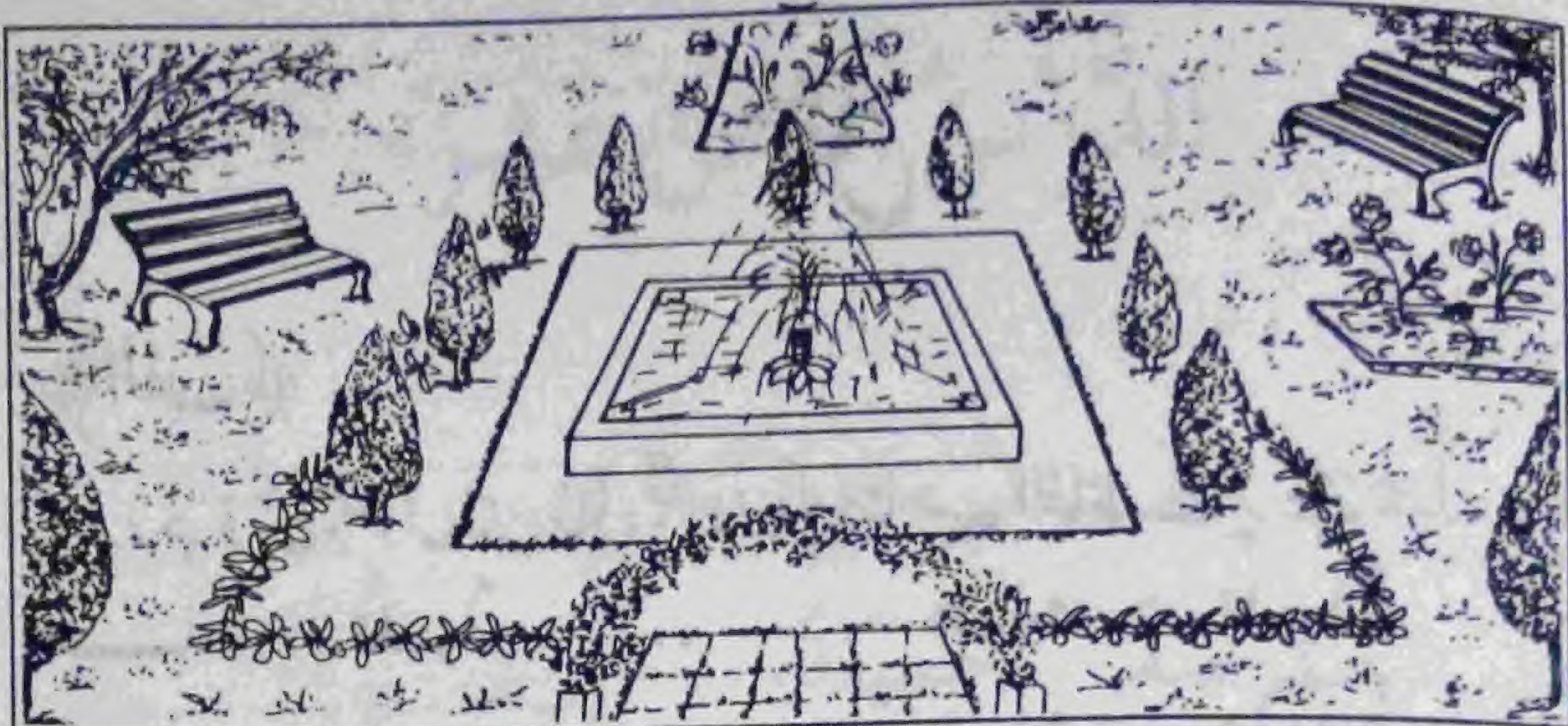
عربی میں ترجمہ کیجئے:

قرآن میں اللہ کی باتیں ہیں۔ حدیث میں رسول کی تعلیمات ہیں۔ نبیل کا امتحان رمضان سے پہلے ہے۔ راشد کا گھر مدرسے سے دور ہے۔ یونیورسٹی کا ہسپتال مسجد سے پہلے ہے۔ کالج کی لائبریری اس عمارت کے بعد ہے۔ ہم عربی کی کتاب پڑھ رہے ہیں۔ انگریزی کی کتاب بیگ میں ہے۔ اردو کی کتابیں بیگ کے نیچے ہیں۔ پنسل تراش، ربڑ، دوات اور گھڑی میز کے اوپر ہے۔ کیا انگریزی کی کتاب اردو کی کتاب سے مشکل ہے۔ ہاں ہوائی اڈہ اس ہوٹل کے آگے ہے۔ نہیں، چڑیا گھر مدرسے کے پیچھے ہے۔ چشمے کی دکان اس منزل کے نیچے ہے۔ گھڑی کی دکان اس عمارت کے اوپر ہے۔ سعاد ہندی کے اسکول کی طالبہ ہے، نبیلہ عربی کے اسکول جاتی ہے۔ تمہاری بہن سلمی اپنی کاپی میں لکھ اور اپنی کتاب میں پڑھ رہی ہے۔

الدَّرْسُ السَّابِعَ عَشَرَ

هذا	طالبٌ	هذا	طَالِبٌ	مُجْتَهِدٌ
هذا	رَجُلٌ	هذا	رجلٌ	مُؤْمِنٌ
هذه	اِمْرَأَةٌ	هذه	امرأةٌ	عَالِمَةٌ
هذه	حَدِيْقَةٌ	هذه	حديقةٌ	جميلةٌ
هذا	قَلَمٌ	هذا	قَلَمٌ	ثَمِيْنٌ
هذا	وَرَقٌ	هذا	وَرَقٌ	رَخِيْصٌ

یہاں طلبہ کو یہ بتایا جائے کہ کسی چیز کی اچھائی یا برائی بیان کرنے کے لیے جو لفظ لایا جاتا ہے اس کو صفت کہتے ہیں۔اور جس کی اچھائی یا برائی بیان کی جائے اس کو موصوف کہتے ہیں، عربی میں موصوف پہلے اور صفت بعد میں آتی ہے۔اور موصوف وصفت دونوں زبر، زیر اور پیش میں برابر ہوتے ہیں۔

موصوف پر "ال" ہوگا تو صفت پر بھی "ال" ہوگا اور اگر موصوف پر "ال" نہ ہوگا تو صفت پر بھی نہیں ہوگا اور اگر موصوف کے آخر میں گول "ۃ" ہوگی تو صفت کے آخر میں بھی گول "ۃ" آئے گی۔

في الحديقةِ الجميلةِ أزْهَارٌ بَاسِمَةٌ وأَشْجَارٌ عَالِيَةٌ وخُضْرَةٌ رَائِعَةٌ

في يَدِ الطالبِ المجتهدِ كِتَابٌ مُفِيْدٌ ودفترٌ صغيرٌ ومِسْطَرَةٌ طويلةٌ

في يدِ الرجلِ المؤمنِ كتابٌ مُبَارَكٌ وهُوَ الْقُرْآنُ الْكَرِيْمُ.

المرأَةُ العالمةُ قَارِئةٌ في القرآنِ الكريمِ وفي الْحَدِيْثِ الشَّرِيْفِ

القَلمُ الثمينُ جميلٌ،وهُوَ في يدِ الطالبةِ المجتهدةِ. وهي كَاتِبَةٌ بهِ على الورق الرَّخِيصِ. الوَرَقُ الرَّخِيْص مَوْجُوْدٌ في سُوْقِ دِيْوْبَنْدَ. والورقُ الْغَالِي موجودٌ في سوقِ دِهْلِيْ. وديوبندُ مدينةٌ قَرِيْبَةٌ،ودهلي مدينةٌ بعيدةٌ.

مشق

﴿الف﴾

مندرجہ ذیل جملوں میں خالی جگہوں کو مناسب الفاظ سے پر کیجئے:

هــذا تلميذٌ ... هــذه تلميذةٌ ...
هــذا مدرسٌ ... هــذه مَدْرَسَةٌ ...
في المدرسةِ مكتبةٌ ... في المكتبةِ كُتُبٌ ...
في الكُتُب دُرُوْسٌ ... على الشَّجَرَة عُصْفُوْرٌ ...
هــذه مـدينـةٌ ... وتلك مدينـةٌ ...
في المدينةِ شارعٌ ... في القريـة طريقٌ ...
في يدهِ كتابٌ ... في يَـدِهَا مسطرةٌ ...
الطَّالبةُ قارئـةٌ ... التلميـذُ ... كاتبٌ

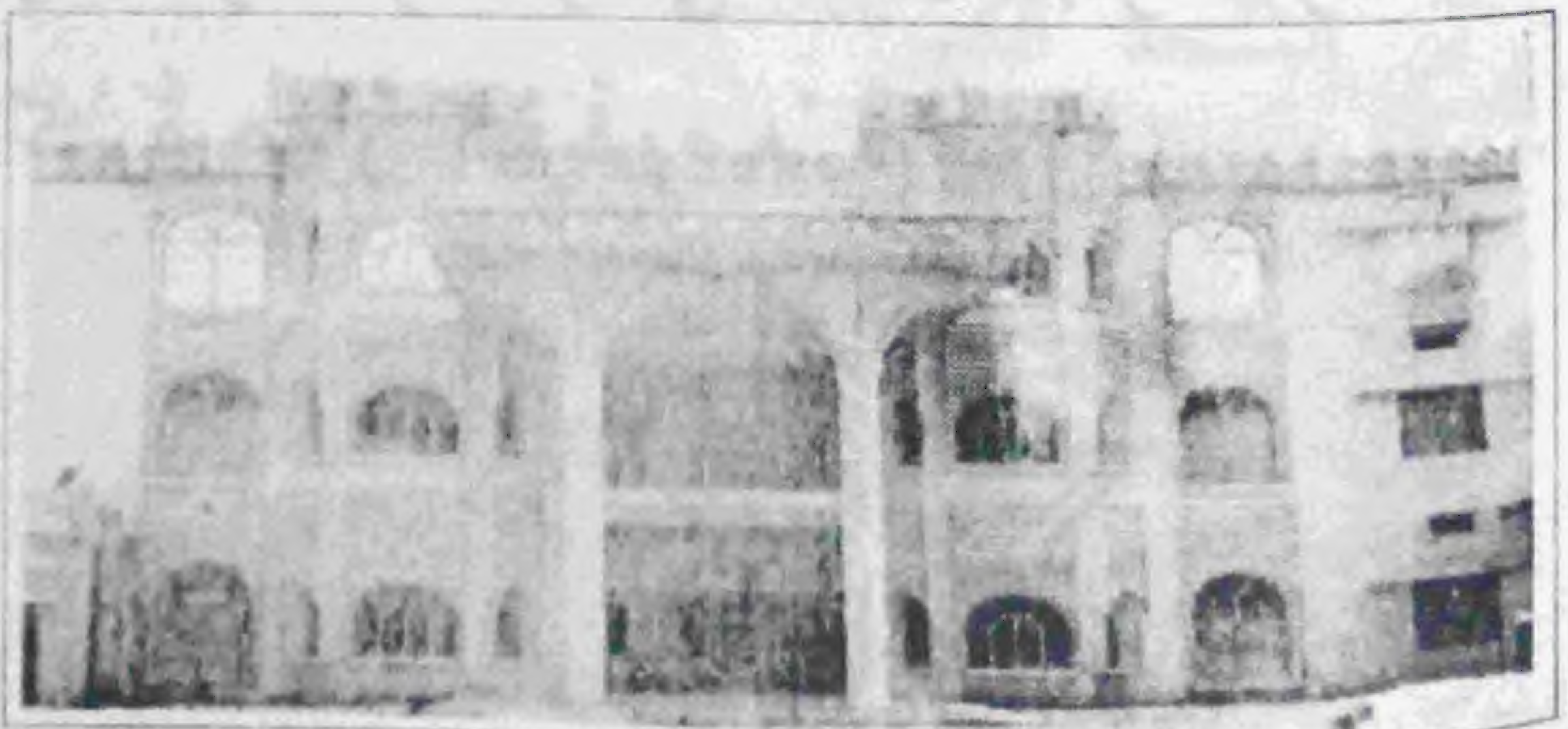
﴿ب﴾

عربی میں ترجمہ کیجئے:

سچی بات۔ عمدہ کتاب۔ خوب صورت کاپی۔ قرآن مجید۔ نیا ربڑ۔ پرانا پنسل تراش۔ میٹھا میوہ۔ ٹھنڈا پانی۔ شاندار لباس۔ خوش گوار موسم۔ کھلا ہوا گلاب۔ شریف دوست۔ سچی بات حدیث شریف میں ہے۔ برحق تعلیمات قرآن کریم میں ہیں۔ خوب صورت کاپی میرے ہاتھ میں ہے۔ نیا ربڑ تمہارے ہاتھ میں ہے۔ پرانا پنسل تراش طالبہ کے بیگ میں ہے۔ میٹھا میوہ درخت پر ہے۔ ٹھنڈا پانی فریج میں ہے۔ شاندار لباس بازار میں ہے۔ یہ خوش گوار موسم ہے۔ وہ کھلا ہوا گلاب ہے۔ یہ شریف دوست ہے۔ وہ مسلمان آدمی ہے

الدَّرْسُ الثَّامِنَ عَشَرَ

هٰذِهِ مَدْرَسَتِي،
هِيَ مَدْرَسَةٌ جَمِيلَةٌ،
فِيْهَا مَكْتَبَةٌ كَبِيْرَةٌ،
وَفِي الْمَكْتَبَةِ كُتُبٌ كَثِيْرَةٌ وَصُحُفٌ نَافِعَةٌ،
وَوَرَاءَ الْمَكْتَبَةِ فُصُوْلٌ وَاسِعَةٌ، وَمَسْجِدٌ كَبِيْرٌ،
وَخَزَّانُ مَاءٍ شَامِخٌ. وَفِي الْمَدْرَسَةِ فَصْلٌ فَسِيْحٌ لِلْعَرَبِيَّةِ،
وَفَصْلٌ ضَخْمٌ لِلْحَدِيْثِ الشَّرِيْفِ، وَفَصْلٌ كَبِيْرٌ
لِلْأُرْدِيَّةِ، وَفَصْلٌ وَاسِعٌ لِلتَّعَلُّمِ الدِّيْنِيِّ. ☆

مدرسہ ثانویہ دارالعلوم دیوبند

مُعَلِّمُ الْعَرَبِيَّةِ أُسْتَاذٌ شَفُوْقٌ، وَمُعَلِّمُ الْحَدِيْثِ الشَّرِيْفِ أُسْتَاذٌ صَالِحٌ، ومُعَلِّمُ الأُرْدِيَّةِ أُسْتَاذٌ كَرِيْمٌ، وَمُعَلِّمُ التَّعْلِيمِ الدِّيْنِيِّ أُسْتَاذٌ ضَحُوْكٌ. وفي الْمَدْرَسَةِ طُلاَّبٌ مُجْتَهِدُوْنَ وفِيْهَا طُلاَّبٌ مُهْمِلُوْنَ. والطَّالِبُ الْمُجْتَهِدُ مَحْبُوْبٌ، والطَّالِبُ الْمُهْمِلُ مَبْغُوْضٌ. لِلطَّالِبِ الْمُجْتَهِدِ نَجَاحٌ كَبِيْرٌ في الاِمْتِحَانِ. ولِلطَّالِبِ الْمُهْمِلِ فَشَلٌ كَبِيْرٌ فِي الاِمْتِحَانِ. وفِي الْمَدْرَسَةِ حَدِيْقَةٌ جَمِيْلَةٌ وفِيْهَا أَزْهَارٌ بَاسِمَة وفيها أَشْجَارٌ خَضْرَاءُ وأَشْجَارٌ صَفْرَاءُ وأَشْجَارٌ حَمْرَاءُ ، وعَلى هٰذِهِ الأَشْجَارِ طُيُورٌ مُخْتَلِفَةٌ كَثِيْرَةٌ، طُيُوْرٌ كَبِيْرَةٌ وَصَغِيْرَةٌ، طُيُوْرٌ طَائِرَةٌ و جَالِسَةٌ.

مشق

﴿الف﴾

سوال	جواب
ما هٰذه؟	هٰذه مَدْرَسَتِي
كيفَ هِيَ؟	هي مَدْرَسَةٌ جَمِيْلَةٌ
أيُّ شَيءٍ فيها؟	فيها مَكْتَبَةٌ كبيرة
هَلْ في المكتبةِ كُتُبٌ قليلة؟	لا، فيها كتبٌ كثيرة
ومَا فيها أيْضًا؟	فيها أيْضًا صُحُفٌ نافعة

﴿ب﴾

سوالوں کے جوابات اپنی کاپی پر لکھئے اور پڑھیے

أ وَرَاءَ المكتبةِ سوقٌ كبيرٌ؟ ... ...

أيْنَ الفصولُ الواسعةُ؟ ... ...

أيْنَ المسجدُ الكبيرُ؟ ... ...

أينَ خزّانُ الْمَاءِ الشّامِخُ؟ ... ...

كيفَ مُعَلِّم العربيةِ؟ ... ...

كيفَ معلم الحديثِ الشريفِ؟ ... ...

كيفَ معلمُ الأردية؟ ... ...

كيفَ معلمُ التَّعْلِيْمِ الدِّيْنِيِّ؟ ... ...

﴿ج﴾

خالی جگہوں کو پر کیجئے:

في المدرسة طلاب...، وفيها ... مهملون

الطالب المجتهد...، و... المهمل مبغوض

﴿د﴾

عربی میں ترجمہ کیجئے:

کلاس میں محنتی طلبہ ہیں۔ چوراہے پر پھرتیلی پولس ہے۔
تالاب میں بہت پانی ہے۔ پانی میں بہت مچھلی ہے
خوب صورت بیگ میں بہت سی کتابیں ہیں۔ پرشکوہ درسگاہ قرآن کریم کی ہے۔
خدا کے لیے بہت ساری تعریف ہے۔ رسول کا بڑا احسان ہے
میٹھے پھل اس دکان پر ہیں۔ تازہ انگور میوہ فروش کے پاس ہے
بڑی کامیابی نیک آدمی کے لیے ہے میں کشادہ سڑک پر مدرسے جارہا ہوں
وہ تنگ راستے پر بازار جارہا ہے۔ سعیدہ نئی کاپی میں لکھ رہی ہے
یہ پرانی کتاب اس کی ہے۔ یہ سستا قلم میرا ہے
اونچی دکان چشمے کی ہے۔ یہ کالی روشنائی اس قلم کی ہے

الدَّرْسُ التَّاسِعَ عَشَرَ

هٰذا فَاكِهَانِيٌّ مُسْلِمٌ أَمِينٌ لَهُ خُلُقٌ طَيِّبٌ، الأَمَانَةُ لاَزِمَةٌ لِلتِّجارَةِ، الْخُلُقُ الطَّيِّبُ ضَرُورِيٌّ لِلتَّاجِرِ، هٰذا التَّاجِرُ الأَمِينُ مَحْبُوبٌ. فِي مَحَلِّهِ أَنْوَاعٌ كَثِيرَةٌ مِنَ الْفَوَاكِهِ،هِيَ فَوَاكِهُ طَازِجَةٌ وَرَخِيصَةٌ، فِي الْمَحَلِّ مَوْزٌ أَحْمَرُ وَمَوْزٌ أَصْفَرُ،وَعِنَبٌ كَبِيرٌ وَعِنَبٌ صَغِيرٌ،وَبُرْتُقَال أَصْفَرُ مَائِلٌ إِلَى الْحُمْرَةِ، وَجَوَافَةٌ خَضْرَاءُ وَصَفْرَاءُ، وَرُمَّانٌ أَحْمَرُ جِدًّا، تِينٌ لَذِيذٌ، وَتُوتٌ حُلْوٌ، وَتُفَّاحٌ أَحْمَرُ جِدًّا، وَبَعْضُ التُّفَّاحِ مَائِلٌ إِلَى الْخُضْرَةِ.

الْفَاكِهَانِيُّ سَابِقٌ في السَّلَامِ على النَّاسِ، فَهُوَتَاجِرٌ مُهَذَّبٌ، أَنَا مُشْتَرٍ لِبَعْضِ الْفوَاكِهِ الْجَيِّدَةِ، أُخْتِيْ سَلْمَىٰ مُشْتَرِيَةٌ لِلْفوَاكِهِ الْحُلْوَةِ. الْفَاكِهَانِيُّ حَامِدٌ للهِ، فَفَضْلُهُ عَلَيْهِ كَبِيْرٌ.

وهذا فَاكِهَانِيٌّ بِجَانِبِهِ لَهُ خُلُقٌ سَيِّءٌ ، فِي مَحَلِّهِ أَنْوَاعٌ رَدِيْئَةٌ مِنَ الْفَوَاكِهِ ، فَعِنْدَهُ زِحَامٌ قَلِيْلٌ،وهو غَيْرُ سَابِقٍ في السَّلَامِ عَلَى النَّاسِ،وهو تَاجِرٌ غَيْرُ أَمِيْنٍ، وهوتَاجِرٌ غَيْرُ مَحْبُوْبٍ عِنْدَ النَّاسِ.

مشق

﴿الف﴾ صحیح اور غلط جملے کو پہچانیے:

هذا فاكهانيٌ كافرٌ له خلقٌ طيبٌ. هذا فاكهانيٌ مسلمٌ له خلق سيِّءٌ، الخلقُ الطيبُ ضروريٌ للتاجر. الأمانةُ غَيْرُ لازمةٍ للتِّجَارَةِ. هذا التاجرُ الأمينُ محبوبٌ. هذا التاجرُ الأمينُ غيرُ محبوبٍ.

﴿ب﴾ خالی جگہوں کو پر کیجئے:

هٰذا فاكهاني بجانبه ...، في هٰذا المحلِّ ...،
فهو تاجر غير ...، وهو غيرُ سابق ...،

﴿ج﴾ سوالوں کے جوابات دیجیے:

من سابق فی السلام على الناس؟

ما لون التفاحِ؟ ما لونِ البرتقال؟

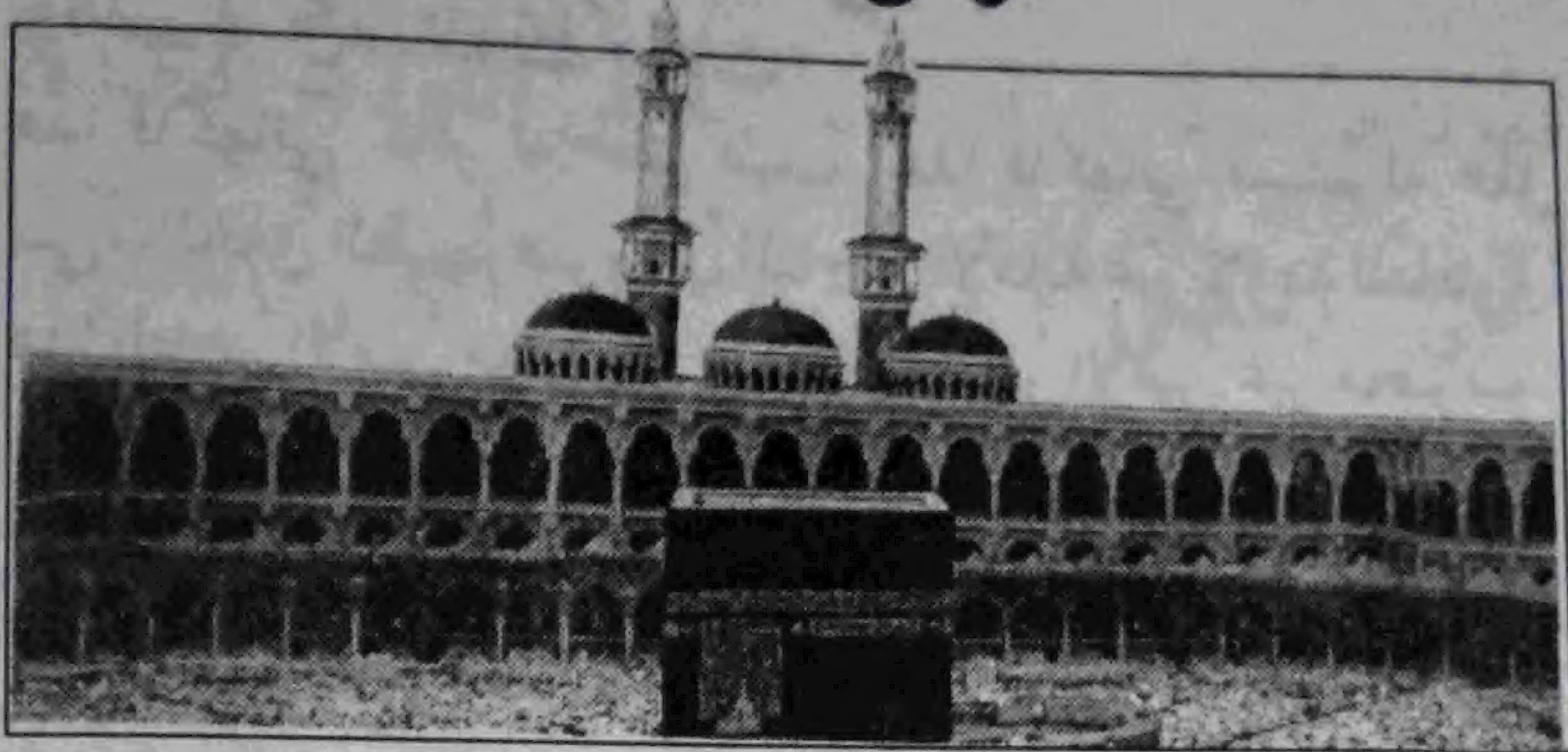
من مُشْتَرٍ لِبَعْض الفواكه الجيدة؟

هل سُعَادُ مشتريةٌ لبعض الفواكه الحلوة؟

من تاجرٌ غير محبوب عندَ النَّاسِ؟

﴿د﴾ عربی میں ترجمہ کیجئے:

یہ ایک نیک طالب علم ہے۔ وہ ایک مستعد معلم ہے۔ سلمیٰ ایک محنتی طالبہ ہے، اس کے (سلمیٰ کے) اخلاق اچھے ہیں۔ نبیل ایک لاپرواہ طالب علم ہے، اس کے (نبیل کے) اخلاق برے ہیں۔ دیانت داری طالب علم کے لیے ضروری ہے۔ اچھے اخلاق معلم کے لیے ضروری ہیں۔ سرخ گلاب میرے باغ میں ہے۔ زرد امرود اس میوہ فروش کے پاس ہے۔ اس درسگاہ میں زیادہ بھیڑ نہیں ہے۔ اس بازار میں زیادہ بھیڑ ہے۔ راشد دیانت دار تاجر اور محبوب تاجر ہے۔ سعید غیر دیانت دار اور ناپسندیدہ تاجر ہے۔ سعد مہذب اور سچا لڑکا ہے۔ غیر مہذب اور جھوٹا نہیں ہے۔ ہمارے استاذ مخلص اور مہربان استاذ ہیں۔ نبیلہ فرماں بردار اور عقل مند لڑکی ہے۔ وہ لوگوں کو سلام کرنے میں پہل کرتی ہے۔ نبیل نافرمان لڑکا ہے۔ وہ طلبہ کو سلام کرنے میں پہل نہیں کرتا۔

الدَّرَسُ الْعِشْرُوْنَ

اللّٰهُ رَبُّنَا نَحْنُ عِبَادُهُ

هُوَ رَبُّنَا الْغَفُوْرُ وَنَحْنُ عِبَادٌ مُطِيْعُوْنَ لَهُ

هُوَ رَبٌّ قَوِيٌّ وَنَحْنُ عِبَادٌ ضُعَفَاءُ

هُوَ خَالِقُ الأَرْضِ وَالسَّمَاءِ

وخَالِقُ كُلِّ شَيءٍ

وَ نَحْنُ غيرُ خَالِقِيْنَ لِشيْءٍ

هو رَبٌّ رَحِيْمٌ

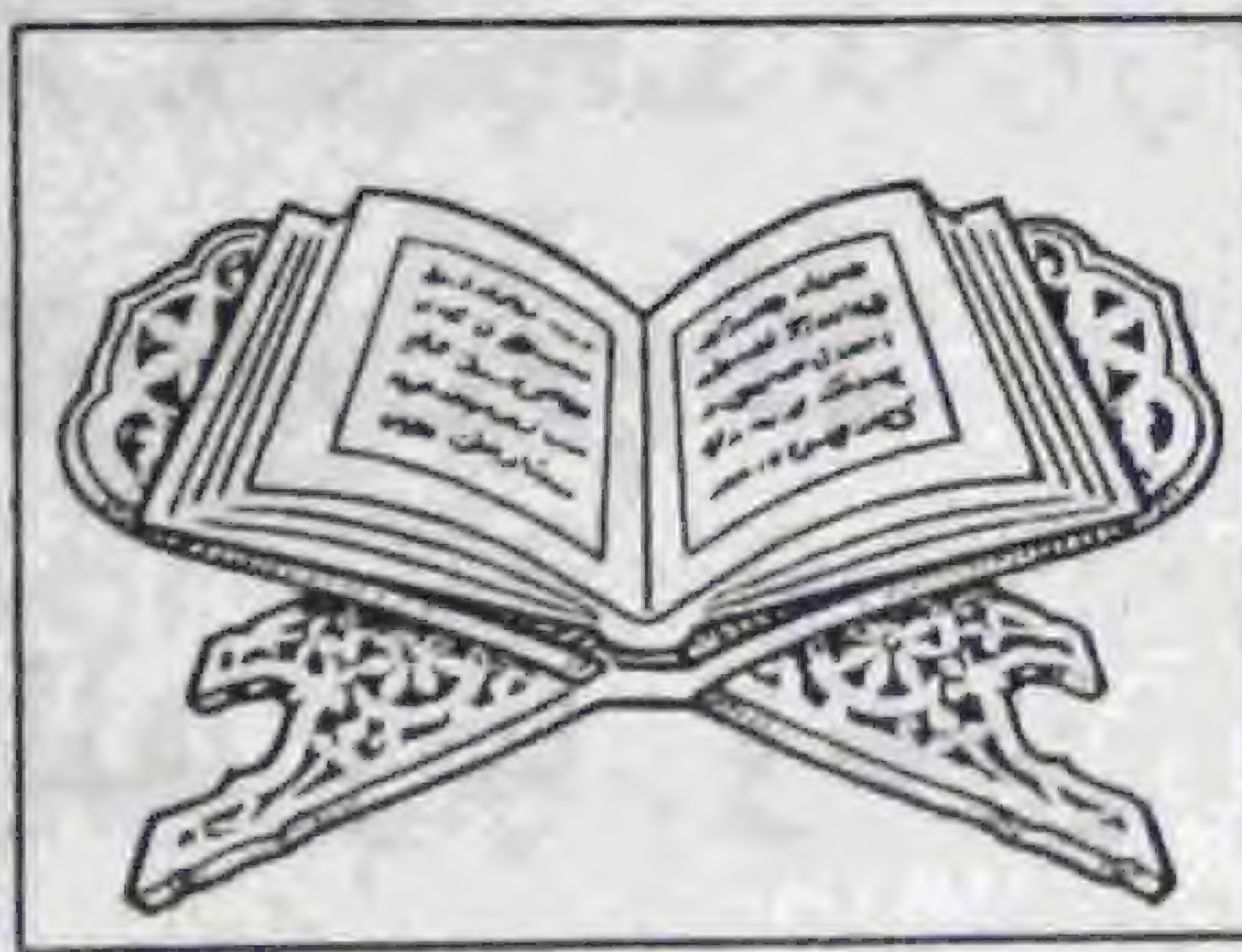
هو رَبٌّ كَبِيْرٌ

هو رب رَازِق

له الحمدُ وله الكِبْرِيَاءُ

وَعِبَادَتُهُ واجِبَةٌ على النَّاس جَمِيْعًا

مُحَمَّد نَبِيُّنَا وهو رَسُولُ اللهِ، ونحن مُسْلِمُوْنَ مُتَّبِعُوْنَ لَهُ،هو نَبِيٌّ رَحِيْمٌ وَدُوْدٌ رَؤُوْفٌ، هو نبيٌّ خَاتَمٌ نبيٌّ مُرْسَلٌ إلى الناسِ جَمِيْعًا، له خلق عَظِيْمٌ ولهُ جَمَالٌ فَائِقٌ،هو رسولٌ عَرَبِيٌّ ، هو مِن قَبِيْلَةٍ في مَكَّةَ، اسمُ والِدِهٖ عَبْدُ الله، اسمُ جَدِّهٖ عَبْدُ الْمَطَّلِبِ، واسمُ أُمِّهٖ آمِنَةُ، فَضْلُهُ عَلَيْنَا كَبِيْرٌ،وحُبُّهُ واجبٌ علينا، والإِيْمَانُ بِهٖ لَازِمٌ لَنا، ففي الإِيْمَانِ بِهٖ فَوْزٌ كبيرٌ ، وفي الكُفْرِ بهٖ هَلَاكٌ خطِيْرٌ. ☆

الْقُرْآنُ الكريمُ كتابٌ مُقَدَّسٌ

هو كتابٌ مِنَ اللهِ ،فيه سُوَرٌ طَوِيْلَةٌ وسُوَرٌ قَصِيْرَةٌ وفيه تعَالِيْم سَهْلَةٌ وفيه بَيَانُ الإسْلَامِ، وفيه أَحْكَامٌ لَازِمَةٌ لِلإِنْسَان وهو بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِيْنٍ،وهو لسانٌ قَدِيْمٌ هو لسانٌ محبوبٌ لَدَى الْمُسْلِمِيْنَ، والْعَمَلُ بِأَحْكَامِ الْقُرْآن ضَرُوْرِيٌّ، والإيمانُ بالقرآن واجبٌ، وفي الكفرِ بهٖ شَقَاءٌ كبيرٌ في الدُّنْيا والآخِرَةِ.

مشق

الف

مندرجہ ذیل سوالات کے جوابات بتایئے:

مَنْ رَبُّنَا ؟ هل نحن عِبَادٌ مُطِيْعُوْنَ لِلّٰه ؟

كيف ربنا ؟ هل نحن خَالِقُوْنَ لشيْئٍ ؟

كيف نبينا ؟ ما اسمُ والِدِه وما اسمُ جَدِّهٖ ؟

ما القرآن الكريم ؟ ماذا فيه ؟

كيف اللِّسَانُ العربيُّ؟

ب

خالی جگہوں کو پر کیجئے:

الله ربنا ونحن ...، هو ربنا ...،

ونحن عباد ...، هورب ... ونحن ...،

هو ... وخالق ...، محمد نبينا ونحن ...،

هونبي ...، هو من...، القرآن الكريم ...،

فيه ...،هو بلسان ...، هو لسان ...،

﴿ج﴾

صحیح اور غلط جملوں کی نشان دہی کیجئے:

هو خالق الأرض والسماء

ونحن خَالِقُوْنَ لشيءٍ

نحن مسلمون مُتَّبِعُوْنَ لِلرَّسُوْلْ

والكَافِرُ أيضا مُتَّبِعٌ له،

اسمُ وَالِدَتِهِ آمِنة

العربيُّ لِسانٌ جديد

اللِّسَانُ الأرديُّ لسانٌ قديمٌ،

الإيمانُ بالقرآن واجبٌ

﴿د﴾ عربی میں ترجمہ کیجئے:

ہمارا اور تمہارا رب اللہ ہے۔ نبیل کمزور بندہ ہے۔ راشد ایک طاقت ور آدمی ہے۔ خدا ہر چیز پر قادر ہے۔ ہم سبھوں پر اس کی عبادت واجب ہے۔ وہ عظیم رب ہے ہم چھوٹے بندے ہیں محمد (ﷺ) سارے انسانوں کے نبی ہیں۔ وہ بنی ہاشم سے ہیں۔ ان کی محبت ہمارے تمہارے اوپر واجب ہے۔ ان کی تعلیم میں دنیاو آخرت کی بھلائی ہے۔ آپ کے انکار میں دنیاو آخرت کی بربادی ہے۔ انسان میں لمبا اور چھوٹا ہے، انسان میں کالا اور گورا ہے۔ انسان میں جاہل اور عالم ہے، انسان میں غبی اور عقل مند ہے۔ پھل میں سرخ اور سپید ہے سیب میں کھٹا اور میٹھا ہے۔ یہ آدمی اس آدمی سے موٹا ہے۔ یہ لڑکی اس لڑکی سے عقل مند ہے۔ بھلائی اللہ کو ماننے میں ہے۔ بربادی اللہ کو نہ ماننے میں ہے۔ میں مسلمان ہوں، محنتی طالب علم ہوں، استاذ کے نزدیک محبوب ہوں، یہ اللہ کا احسان ہے۔ ساری تعریف اسی کی ہے۔

الدرس الأوّل

عربی سے اردو

الفاظ	معانی
هٰذَا	یہ
قَلَمٌ	قلم
دَوَاةٌ	دوات
ذٰلِكَ	وہ
كِتَابٌ	کتاب
تِلْكَ	وہ
مَدْرَسَةٌ	مدرسہ، اسکول
مَكْتَبٌ	میز
سَبُّوْرَةٌ	تختۂ سیاہ
دَفْتَرٌ	کاپی
حَدِيْقَةٌ	چمن، پارک
شُبَّاكٌ	کھڑکی
نَافِذَةٌ	کھڑکی
بَابٌ	دروازہ
حَقِيْبَةٌ	بیگ
رُوْبِيَّةٌ	روپیہ
سَاعَةٌ	گھڑی
مِحْبَرَةٌ	دوات
مِمْحَاةٌ	ربڑ
مُصْحَفٌ	قرآن پاک

الفاظ	معانی
مَنْزِلٌ	گھر
رَجُلٌ	مرد
اِمْرَأَةٌ	عورت
طَالِبٌ	طالب علم، متعلم
تِلْمِيْذٌ	شاگرد، طالب علم
تِلْمِيْذَةٌ	طالبہ، متعلمہ
طَالِبَةٌ	طالبہ، متعلمہ
مُدَرِّسٌ	مدرس، ٹیچر، معلم، ماسٹر
مُعَلِّمٌ	معلم، استاذ
مُدَرِّسَةٌ	مدرسہ، معلّمہ
مُعَلِّمَةٌ	معلّمہ، استانی
أُسْتَاذٌ	استاذ، معلم
أُسْتَاذَةٌ	معلّمہ، استانی
مَكْتَبَةٌ	کتب خانہ، لائبریری، مکتبہ
جَامِعَةٌ	یونیورسٹی
سَائِقٌ	ڈرائیور
مَطَارٌ	ہوائی اڈہ
مَوْقِفٌ	بس اسٹینڈ
مَحَطَّةٌ	اسٹیشن
طَبْشُوْرٌ	چاک

اردو سے عربی

الفاظ	معانی
کھیل گاہ	مَلْعَبٌ
تفریح گاہ	مُنْتَزَهٌ
راستہ	طَرِيْقٌ
ہسپتال	مُسْتَشْفىً
مطب	عِيَادَةٌ طِبِّيَّةٌ، مُسْتَوْصَفٌ
دواخانہ	صَيْدَلِيَّةٌ
ڈاکٹرنی	طَبِيْبَةٌ
رجسٹر	سِجِلٌّ
ڈرائیور	سَائِقٌ

الدرس الثاني

عربی سے اردو

هَلْ ﴿برائے سوال﴾ کیا

نَعَمْ ﴿برائے جواب﴾ ہاں

لاَ ﴿برائے جواب﴾ نہیں

مَنْ ﴿برائے سوال﴾ کون

الدرس الثالث

عربی سے اردو

الفاظ	معانی
مُوَظَّفَةٌ	ملازمہ
لاَعِبٌ	کھلاڑی
قَارِئَةٌ	پڑھنے والی
تِلْمِيْذَانِ	دو طالب علم، دو شاگرد
تِلْمِيْذَتَانِ	دو طالبہ
مُجْتَهِدُوْنَ	محنتی لوگ، بہت سارے محنتی
مُسَافِرَانِ	دو مسافر
مُعَلِّمَاتٌ	معلمات، استانیاں
طُلاَّبٌ	طلبہ، متعلمین
طَبِيْبَاتٌ	ڈاکٹرنیاں
أَطِبَّاءُ	دو سے زیادہ ڈاکٹر، معالجین
فَلاَّحَانِ	دو کسان، دو کاشتکار
مُمَرِّضَاتٌ	نرسیں (تیمار دار عورتیں)

الفاظ	معانی
مُمَرِّضَةٌ	ایک نرس
جَالِسَانِ	دو بیٹھنے والے
جَالِسَتَانِ	دو بیٹھنے والیاں
مُدَرِّسُوْنَ	مدرسین
قَارِئٌ	پڑھنے والا
كَاتِبَانِ	دو لکھنے والے
كَاتِبُوْنَ	بہت سے لکھنے والے
كَاتِبَاتٌ	بہت سی لکھنے والیاں
لَاعِبَانِ	دو کھلاڑی
أَوْلَادٌ	لڑکے
أَخٌ	ایک بھائی
أُخْتٌ	ایک بہن
أُخْتَانِ	دو بہنیں
تَلَامِيْذُ	طلبہ، متعلمین، شاگردان

اردو سے عربی

مقرر	خَطِيْبٌ
والدہ	وَالِدَةٌ ،أُمٌّ
تیمار دار	مُمَرِّضٌ
بیمار	مَرِيْضٌ
ملازم	مُوَظَّفٌ

الفاظ	معانی
بچے	أَطْفَالٌ
بچیاں	طِفْلَاتٌ
لڑکیاں (دو)	بِنْتَانِ
بھائی (سب)	إِخْوَةٌ
ماسٹر	مُدَرِّسٌ

الدرس الرّابع

عربی سے اردو

مَدِيْنَةٌ	شہر
دَوْلَةٌ	ملک
عَاصِمَةٌ	پایہ تخت، دار السلطنت
جُنْدِيٌّ	سپاہی
رَسُوْلٌ	رسول، پیغمبر
صَحَابِيٌّ	صحابی (جس نے حضور کو بحالت ایمان دیکھا ہو)
طِفْلٌ	بچہ
لَاعِبَةٌ	کھلاڑی عورت

الفاظ	معانی
نَبِيٌّ	نبی، پیغمبر
صَحَابِيَّةٌ	صحابیہ
طَبِيْبٌ	ڈاکٹر
صَائِمَةٌ	روزہ دار عورت
جَمِيْلَةٌ (برائے مؤنث)	خوبصورت
جَبَلٌ	پہاڑ
دِيْنٌ	مذہب
الطَّائِفُ	سعودی عرب کا ایک شہر
النِّيْلُ	دریائے نیل، مصر کا مشہور دریا
التَّوْرَاةُ	توریت مشہور آسمانی کتاب جو حضرت موسیٰ پر نازل ہوئی
حِرَاءُ	مشہور پہاڑ جس کے غار میں حضور (ﷺ) نبی بنائے جانے سے پہلے عبادت کرتے تھے۔
الدَّوْحَةُ	ملکِ قطر کا مشہور شہر

الفاظ	معانی
قُرْطَبَةُ	اسپین کا مشہور شہر جہاں مسلمانوں نے حکومت کی تھی
تَابِعِيَّةٌ	تابعیہ، جس خاتون نے صحابی کو بحالتِ ایمان دیکھا ہو
شَجَرَةٌ	درخت
الصِّيْنُ	چین (ملک)
مَجَلَّةٌ	رسالہ، میگزین
وِلَايَةٌ	صوبہ
الأُرْدُنُّ	ملک (مشہور عربی ملک)
نَهْرٌ	نہر، ندی
سُوْقٌ	بازار
قَرْيَةٌ	گاؤں

اردو سے عربی

گاؤں	قَرْيَةٌ
عالم	عَالِمٌ
بادشاہ	مَلِكٌ

الفاظ	معانی
امام	إِمَامٌ
محدث	مُحَدِّثٌ
مزار	ضَرِيْحٌ
بازار	سُوْقٌ

الدرس الخامس

عربی سے اردو

الفاظ	معانی
مِبْرَاةٌ	پنسل تراش
فَصْلٌ	درس گاہ
بِطَاقَةٌ	کارڈ
ظَرْفٌ	لفافہ
رِسَالَةٌ	خط
بَيْتٌ	گھر، کوٹھری
حُجْرَةٌ	کمرہ

اردو سے عربی

الفاظ	معانی
سیب	تُفَّاحٌ
گلاب	وَرْدَةٌ
کھیت	حَقْلٌ، مَزْرَعَةٌ
کار	سَيَّارَةٌ
بس	حَافِلَةٌ

الفاظ	معانی
ریل گاڑی	قِطَارٌ
اسٹیشن	مَحَطَّةٌ

الدرس السادس

عربی سے اردو

الفاظ	معانی
ثَمِيْنَةٌ (برائے مؤنث)	قیمتی
هِنْدِيٌّ	ہندوستانی
نَافِعٌ	مفید
جَدِيْدَةٌ (برائے مؤنث)	نیا
صَغِيْرٌ	چھوٹا
طَوِيْلٌ	لمبا
لَذِيْذٌ	مزیدار
سَارَّةٌ (برائے مؤنث)	خوش کن
مَحْبُوْبَةٌ (برائے مؤنث)	پسندیدہ
وَاسِعَةٌ (برائے مؤنث)	کشادہ
كَبِيْرَةٌ (برائے مؤنث)	بڑا
عَطُوْفٌ	مہربان
أَخْضَرُ	سبز
مُجْتَهِدٌ	محنتی
بَارِعٌ	باکمال، ماہر
صَفْرَاءُ (برائے مؤنث)	زرد

الفاظ	معانی
سَرِيْعَةٌ (برائے مؤنث)	تیز رفتار
وَاقِفٌ	کھڑا، کھڑی
خَضْرَاءُ (برائے مؤنث)	سرسبز
قَرِيْبَةٌ (برائے مؤنث)	نزدیک
بَعِيْدٌ	دور
حَمْرَاءُ (برائے مؤنث)	سرخ
جَذَّابٌ	پرکشش
اَبْيَضُ	سپید
سَهْلٌ	آسان
صَعْبٌ	سخت، دشوار
نَائِمٌ	سونے والا
نَائِمَةٌ	سونے والی
مُتَفَتِّحٌ	کھلا ہوا
مُتَفَتِّحَةٌ	کھلا ہوا، کھلی ہوئی
نَازِلٌ	اترنے والا، ہونے والا
نَازِلَةٌ	اترنے والی، ہونے والی
مَفْتُوْحَةٌ	کھلا ہوا، کھلی ہوئی
مَفْتُوْحٌ	کھلا ہوا
عَاقِلٌ	عقل مند

الفاظ	معانی
عَاقِلَةٌ (برائے مؤنث)	عقل مند
قَاسِيَةٌ (برائے مؤنث)	سنگ دل
لَيِّنَةٌ (برائے مؤنث)	نرم دل

اردو سے عربی

میدان	الْمَيْدَانُ، السَّاحَةُ، الْمَلْعَبُ
کشادہ	وَاسِعٌ
صاف ستھرا	نَظِيْفٌ
اچھی	جَيِّدٌ
کرسی	الْكُرْسِيُّ
نئی	جَدِيْدٌ
نرم دل	لَيِّنَةٌ
ربڑ	الْمِمْحَاةُ، الْمَحَّايَهُ
ستا	رَخِيْصَةٌ
مستعد	نَشِيْطٌ
محنتی	مُجْتَهِدَةٌ

الدرس السابع

عربی سے اردو

الْكُرْسِيُّ	کرسی

الفاظ	معانی
الصَّفُّ	جماعت، کلاس
وَلَدٌ	لڑکا
طِفْلَةٌ	بچی
الْحَيَوَانُ	جاندار، حیوان
الْغُرَابُ	کوا

اردو سے عربی

زمین	الأَرْضُ
آسمان	السَّمَاءُ
چین	الصِّيْنُ
پڑھنے	القِرَاءَةُ
لکھنے	الْكِتَابَةُ
جینے	الحَيَاةُ
مرنے	الْمَوْتُ
روشنی	النُّورُ، الضَّوْءُ
روشنائی	الْحِبْرُ
ہاتھ	الْيَدُ
پاؤں	الرِّجْلُ

الدرس الثامن

عربی سے اردو

الطَّائِرُ	پرندہ

الفاظ	معانی
خَارِجٌ	نکلنے والا
ذَاهِبٌ	جانے والا
قَادِمٌ	آنے والا
ذَاهِبَةٌ	جانے والی
الْغِلَافُ	غلاف
الْمَنَارَةُ	منارہ
الْحَوْضُ	حوض
الأَصِيْصُ	گملا
كَاتِبٌ	لکھنے والا
المِرْسَامُ	پنسل
أَيْنَ	کہاں
الرِّيَاضُ	سعودی عرب کا مشہور شہر
السَّعُودِيَّةُ	سعودی عرب
الْقَاهِرَةُ	مصر کا مشہور شہر
مِصْرُ	مشہور عربی ملک
لِمَنْ	کس کے لیے
الْحَمْدُ	ساری تعریف
السُّوْرَةُ	قرآن پاک کی سورت
قَادِمَةٌ	آنے والی
كَيْفَ	کیسا

الفاظ	معانی
بِمَ	کس چیز سے
بِأيِّ شَيْءٍ	کس چیز سے
الزَّهْرَةُ	پھول، کلی، شگوفہ
مَنْ	کون
مَا	کیا چیز
العِيَادَةُ	مطب، کلینک
المُسْتَشْفىٰ	ہسپتال
المُحَاسِبُ	محاسب، حساب کنندہ
الشَّرِكَةُ	کمپنی
الأَوْرَاقُ	کاغذات
المَطْعَمُ	ہوٹل، ریسٹورینٹ
اللاَّعِبُوْنَ	کھلاڑی لوگ
السَّمَكُ	مچھلی

اردو سے عربی

ہوسٹل — الرُّوَاقُ، المَسْكَنُ

الدرس التاسع

عربی سے اردو

الفاظ	معانی
اِسْمٌ	نام
رَبٌّ	پروردگار

الفاظ	معانی
فَتَاةٌ	نوجوان لڑکی
مُهَنْدِسٌ	انجینئر
شَابٌّ	جوان
فَتىً	نوجوان لڑکا
صَدِيْقَانِ	دو دوست
مُسَافِرٌ	مسافر، راہی
قَدِيْمٌ	پرانا

اردو سے عربی

جوتا	حِذَاءٌ
قمیص	قَمِيْصٌ
ٹوپی	قَلَنْسُوَةٌ
باغ	بُسْتَانٌ

الدرس العاشر

عربی سے اردو

أَصْغَرُ	زیادہ چھوٹا
أَكْبَرُ	زیادہ بڑا
طَوِيْلَةٌ	لمبی
قَصِيْرَةٌ	چھوٹی، کوتاہ قامت
أَطْوَلُ	زیادہ لمبی

الفاظ	معانی
أَقْصَرُ	زیادہ چھوٹی
تُفَّاحُ	سیب
لَیْمُوْنُ	لیمو
أَیْضًا	بھی، نیز
أَجْمَلُ	زیادہ خوبصورت
أَسْمَنُ	زیادہ موٹا، زیادہ موٹی
أَهْزَلُ	زیادہ دبلا، زیادہ دبلی
أَصْعَبُ	زیادہ مشکل
أَسْهَلُ	زیادہ آسان

اردو سے عربی

طوطا	بَبَّغَاءُ
کتا	الكَلْبُ
بلی	القِطَّةُ

الدرس الحادي عشر

عربی سے اردو

رَسْمٌ	ڈیزائن، تصویر، نقشہ
أَجْوَدُ	زیادہ عمدہ، زیادہ بہتر
الفُتْحَةُ	روشندان

اردو سے عربی

الفاظ	معانی
سائیکل	الدَّرَّاجَةُ
پنکھا	مِرْوَحَةٌ
بکس	صُنْدُوقٌ
چھڑی	قَضِیْبٌ

الدرس الثاني عشر

عربی سے اردو

شُغْلٌ	کام، مشغلہ
العِشْرِیْنَ	بیسواں، بیس
أَقَلُّ	زیادہ کم
أَقْرَبُ	زیادہ قریب
الأَرْبَعِیْنَ	چالیسواں، چالیس
الخَمْسِیْنَ	پچاسواں، پچاس
الثَّلاثِیْنَ	تیسواں، تیس
عَمَلٌ	کام

اردو سے عربی

ساٹھ	السِّتِّیْنَ
صوبہ	وِلَایَةٌ

الدرس الثالث عشر

عربی سے اردو

الفاظ	معانی
أيٌّ	کونسا
حَقٌّ	برحق، سچا
نَاجِحٌ	کامیاب
شَهْرٌ	مہینہ
إِجَازَةٌ	چھٹی
بَعْدَ الْغَدِ	پرسوں
قَبْلُ	پہلے
تَاجِرٌ	تاجر، سوداگر
يَابَانِيٌّ	جاپانی، جاپان کا
حُلْوٌ	میٹھا
مُبَارَكٌ	بابرکت
لَيْلَةٌ	رات
خَيْرٌ	زیادہ بہتر
أَلْفٌ	ہزار
أَنْفَعُ	زیادہ مفید
عَبْدٌ	بندہ
أَ	کیا
سَاعَةٌ	گھنٹہ

اردو سے عربی

الفاظ	معانی
قینچی	مقراضٌ

الدرس الرابع عشر

عربی سے اردو

الفاظ	معانی
صُوْرَةٌ	تصویر
حِبْرٌ	روشنائی
رَائِحَةٌ	خوشبو
يَوْمٌ	دن
سَاحَةٌ	میدان
بَوَّابَةٌ	بڑادروازہ، گیٹ
مِيْعَادٌ	وقت متعین
دِرَاسَةٌ	تعلیم، مطالعہ
قَمْحٌ	گیہوں
رَصَاصٌ	سیسہ
دَرَّاجَةٌ	سائیکل
مَصْنَعٌ	کارخانہ
سُكَّرٌ	شکر
صَفَحَاتٌ	صفحات
جُنَيْنَةٌ	باغیچہ

الفاظ	معانی
لَوْنٌ	رنگ
رِيْشَةٌ	نب
مِرْوَحَةٌ	پنکھا
سَقْفٌ	چھت
جِدَارٌ	دیوار
رُزٌّ	دھان
عَرَبَةٌ	ڈبا، ویگن
سُكَّانٌ	باشندے
قَرْيَةٌ	گاؤں
شَوَارِعُ	سڑکیں
مُحَرِّكٌ	انجن
سَرِيْرٌ	چارپائی، بیڈ
حَدِيْدٌ	لوہا
رَأْسٌ	سر

اردو سے عربی

مٹھاس	حَلَاوَةٌ
قوم	قَوْمٌ
جوانی	الشَّبَابُ
دن	أَيَّامٌ
جہاز	طَائِرَةٌ
پائلٹ	طَيَّارٌ

الفاظ	معانی
ایمانداری	أَمَانَةٌ
میووں	الفَوَاكِهُ
دکان	مَحَلٌّ، دُكَّانٌ
سیٹ	مَقْعَدٌ
گنے	القَصَبُ
نقشہ	خَرِيْطَةٌ
محنت	اجْتِهَادٌ
نگرانی	رِعَايَةٌ
بہار	الرَّبِيْعُ
محبت	حَنَانٌ
لکھائی	كِتَابَةٌ
چھپائی	طِبَاعَةٌ
قیامت	القِيَامَةُ
منظر	مَنْظَرٌ، مَشْهَدٌ
پودا	شُجَيْرَةٌ
عمارت	عِمَارَةٌ، مَبْنٰى
گنبد	قُبَّةٌ
شفقت	عَطْفٌ
بچپن	الطُّفُوْلَةُ
تذکرہ	ذِكْرٌ
عربی	العَرَبِيُّ
ذہانت	ذَكَاءٌ
پڑھائی	قِرَاءَةٌ

الدرس الخامس عشر

عربی سے اردو

الفاظ	معانی
خَالِدٌ	پائیدار، ہمیشہ رہنے والا
شُرْطِيٌّ	پولیس
الْمُرُوْرُ	ٹریفک
زَرْقَاءُ	نیلی
الْعُطْلَةُ	چھٹی
سَارٌّ	خوش کن
مَحْبُوْبٌ	پسندیدہ
غِطَاءٌ	ڈھکن
الْمِحْبَرَةُ	دوات
قَلَمُ الْحِبْرِ	فاؤنٹن پین
بَرْنَامَجٌ	پروگرام
الْحَفْلَةُ	جلسہ
مُمْتِعٌ	پرلطف، مزیدار، دلچسپ
لَوْحُ الْحَجَرِ	سلیٹ
نَافِعَةٌ	مفید
مِنَّةٌ	احسان
قَفَصٌ	پنجرا

الفاظ	معانی
الطَّيْرُ	پرندے
ذَهَبِيٌّ	سونے کا، سنہرا
سِجِلُّ الْحُضُوْرِ	رجسٹر حاضری
عَمِيْدٌ	مہتمم، پرنسپل
حَدِيْقَةُ الْحَيَوَانَاتِ	چڑیا گھر
جِدًّا	بہت
نُحَاسِيٌّ	پیتل کا
دُرُوْسٌ	اسباق
ضَيِّقٌ	تنگ
صَعْبَةٌ	دشوار، مشکل، سخت
صَفْرَاءُ	زرد

اردو سے عربی

اردو	عربی
فوائد	فَوَائِدُ، مَنَافِعُ
شاندار	رَائِعٌ
سلائی	خِيَاطَةٌ
گھٹیا	رَدِيْئَةٌ
عادت	عَادَةٌ
ہفتہ	الْأُسْبُوْعُ
سات	سَبْعَةٌ
طاقتور	قَوِيٌّ
ستا	رَخِيْصٌ

الفاظ	معانی
ربڑ	مِمْحَاةٌ
صحت	صِحَّةٌ
باتیں	أَقْوَالٌ
سچی	صَادِقَةٌ
سبزیوں	خَضْرَاوَاتٌ
دکان	مَحَلٌّ
چشموں	النَّظَّارَاتُ

الدرس السادس عشر

عربی سے اردو

الفاظ	معانی
مَوْضُوْعٌ	عنوان
تَعْلِيْمٌ	سکھانا
الْعَرَبِيَّةُ	عربی زبان
مَكْتَبٌ	دفتر، آفس
أَمَامَ	آگے، سامنے
خَلْفَ	پیچھے
فَوْقَ	اوپر
الْمِسْطَرَةُ	اسکیل
الأُرْدِيَّةُ	اردو زبان
الْمِنْضَدَةُ	تپائی
الإِنْجَلِيْزِيَّةُ	انگریزی زبان

الفاظ	معانی
الهِنْدُوْسِيَّةُ	ہندی زبان
الآنَ	اس وقت
أَدَوَاتُ الْكِتَابَةِ	اسٹیشنری، لکھنے کے سامان

اردو سے عربی

الفاظ	معانی
تعلیمات	تَعَالِيْمُ
منزل	طَابِقٌ، دَوْرٌ
گھڑی کی دکان	مَحَلُّ السَّاعَاتِ

الدرس السابع عشر

عربی سے اردو

الفاظ	معانی
مُؤْمِنٌ	مومن، ایمان لانے والا
عَالِمَةٌ	عالمہ، جاننے والی
جَمِيْلَةٌ	خوبصورت
ثَمِيْنٌ	قیمتی
بَاسِمَةٌ	مسکراتے ہوئے، کھلے ہوئے
عَالِيَةٌ	بلند

الفاظ	معانی
رَائِعَةٌ	خوبصورت، خوش منظر، شاندار
مُفِيْدٌ	مفید
الْغَالِيْ	مہنگا، قیمتی
عُصْفُوْرٌ	گوریا، چڑیا

اردو سے عربی

ٹھنڈا	بَارِدٌ
شاندار لباس	اللِّبَاسُ الفَاخِرُ
خوشگوار	رَائِعٌ
شریف	كَرِيْمٌ
فریج	الثَّلاَّجَةُ

الدرس الثامن عشر

عربی سے اردو

صُحُفٌ	اخبارات
وَرَاءَ	پیچھے
خزّانُ مَاءٍ	پانی کی ٹنکی
شَامِخٌ	بلند، اونچی
فَسِيْحٌ	کشادہ
ضَخْمٌ	بھاری بھرکم

الفاظ	معانی
التَّعْلِيْمُ الدِّيْنِيُّ	مذہبی تعلیم
شَفُوْقٌ	شفیق، مہربان
صَالِحٌ	نیک
ضَحُوْكٌ	ہنس مکھ
مُهْمِلُوْنَ	لاپرواہ
مَبْغُوْضٌ	ناپسندیدہ
نَجَاحٌ	کامیابی
فَشْلٌ	ناکامی
طَائِرَةٌ	اڑنے والے
جَالِسَةٌ	بیٹھے ہوئے، بیٹھنے والے

اردو سے عربی

تازہ	الطَّازِجَةُ
انگور	العِنَبُ
کیلا	الْمَوْزُ
مزیدار	لَذِيْذٌ
اونچی	الْمُرْتَفِعُ

الدرس التاسع عشر

عربی سے اردو

فَاكِهَانِيٌّ	میوہ فروش

الفاظ	معانی
أَمِيْنٌ	امانت دار
خُلُقٌ	اخلاق
طَيِّبٌ	اچھا،پاکیزہ
الأَمَانَةُ	دیانت داری
لَازِمَةٌ	ضروری
التِّجَارَةُ	تجارت
ضَرُوْرِيٌّ	ضروری
أَنْوَاعٌ	اقسام
طَازِجَةٌ	تازہ
زِحَامٌ	بھیڑ
الزَّبَائِنُ	گاہک، خریدار
رَاغِبُوْنَ	خواہش مند لوگ
الشِّرَاءُ	خریداری
بُرْتُقَالٌ	سنترہ
مَائِلٌ إِلَى الْحُمْرَةِ	مائل بہ سرخی
جَوَافَةٌ	امرود
رُمَّانٌ	انار
تِيْنٌ	انجیر
مَائِلٌ إِلَى الْخُضْرَةِ	مائل بہ ہریالی

الفاظ	معانی
سَابِقٌ	پہل کرنے والا
مُهَذَّبٌ	مہذب، شائستہ
مُشْتَرٍ	خریدار، خریدنے والا
مُشْتَرِيَةٌ	خریدنے والی
فَضْلٌ	احسان
رَدِيْئَةٌ	گھٹیا، بیکار
قَلِيْلٌ	تھوڑا
غَيْرُ سَابِقٍ	پہل نہ کرنے والا
غَيْرُ أَمِيْنٍ	بددیانت
غَيْرُ مَحْبُوْبٍ	ناپسندیدہ
عِنْدَ	پاس
كَافِرٌ	کافر
جَانِبٌ	پہلو

اردو سے عربی

نافرمان	عَاصٍ
مخلص	مُخْلِصٌ

الدرس العشرون

عربی سے اردو

عِبَادٌ	بندے

الفاظ	معانی
الْغَفُوْرُ	بہت بخشنے والا
مُطِيْعُوْنَ	فرماں بردار
ضُعَفَاءُ	کمزور
خَالِقٌ	پیدا کرنے والا
السَّمَاءُ	آسمان
كُلُّ شَيْءٍ	ہر چیز
غَيْرُ خَالِقِيْنَ	پیدا نہ کرنے والے
رَحِيْمٌ	رحم کرنے والا، مہربان
رَازِقٌ	رزق دینے والا
كِبْرِيَاءُ	عظمت، بڑائی
جَمِيْعًا	سب کے سب
وَاجِبَةٌ	ضروری
مُتَّبِعُوْنَ	پیروی کرنے والے
وَدُوْدٌ	بہت محبت کرنے والے
رَؤُوْفٌ	بہت رحم دل
خَاتَمٌ	آخری نبی
مُرْسَلٌ	بھیجے ہوئے

الفاظ	معانی
عَظِيْمٌ	بڑا
فَائِقٌ	بہت
جَدٌّ	دادا
أُمٌّ	ماں
الإِيْمَانُ	یقین کرنا
لَازِمٌ	ضروری
فَوْزٌ	کامیابی
هَلَاكٌ	بربادی
خَطِيْرٌ	خطرناک
مُقَدَّسٌ	پاکیزہ
سُوَرٌ	سورتیں (قرآن پاک کی)
بَيَانٌ	بیان، وضاحت
لِسَانٌ	زبان
لَدَى	پاس، نزدیک
الْعَمَلُ	کام، عمل
شَقَاءٌ	بدنصیبی، بدبختی